

VWR®

Portable Turbiditymeter TIR 210

INSTRUCTION MANUAL

**European Catalogue Number:
705-1166**

Version: 1
Issued: 24. December 2020

Legal Address of Manufacturer

Europe

VWR International bvba

Researchpark Haasrode 2020

Geldenaaksebaan 464

B-3001 Leuven

+ 32 16 385011

<http://be.vw3r.com>

Country of origin

Made in Germany

Table of Contents

Warning	5
Safety Information	5
Delivery contents	6
Unpacking	6
Set up	6
Replacement of batteries	7
Intended use	7
Symbols and conventions	8
Product Specifications	8
Overview	9
Description of Buttons	9
Operating principles	9
Operational keys	10
Display backlight	10
Recall of stored data	10
Menu selections	10
diS – Recall of stored data	10
Transmission of stored data to a PC	11
Setting date and time (24-hour-format)	11
Calibration	12
User calibration	12
When to calibrate	13
Factory calibration reset	13
Guidelines for turbidity measurements	14
Cleaning of vials & sampling containers	14
Correct positioning of the vial (Ø 24 mm)	15
Correct filling of the vial	15
Abbreviations	15
TSK standards	15
Storing TSK standards	16
Using < 0.1 NTU standards	16
Preparing and using standards – infrequent use	16
Preparing and using standards – frequent use	16
Formazin Standards	16
Preparation of dilution water	16
Preparation of 4000 NTU Formazin Stock Solution	17
Preparation of dilutions from the 4000 NTU Formazin Stock Solution	17
Indexing and matching sample vials	18
Indexing a single sample vial	18
Indexing a set of sample vials	19

Measurement techniques	20
Degassing – removal of bubbles	20
Measurement of high turbidity values.	21
Measurement of low turbidity values	21
Troubleshooting	22
Operating messages.	22
Error codes.	22
Repair and maintenance	22
User replaceable accessories and spare parts	23
Technical service	23
Warranty.	24
Compliance with local laws and regulations	24
Equipment disposal.	24

Warning

CAUTION

The accuracy of the instrument is only valid if the instrument is used in an environment with controlled electromagnetic disturbances according to DIN 61326. Wireless devices, e.g. wireless phones, must not be used near the instrument.

Safety Information

Read this entire manual carefully before use!

Carefully read and follow the SAFETY INSTRUCTIONS at the beginning of this manual!

The system may only be used by qualified persons!

Keep this manual for later reference!

Also observe important notices in order to avoid malfunctions and faults.

If possible, save the complete transport packaging for later transport.

Follow the safety instructions listed here for your own safety!

The safety instructions draw your attention to potential dangers. They also contain information for how you can prevent danger with appropriate conduct.

Use is only permitted for qualified persons.

 WARNING!	The device may not be operated in explosion-prone rooms. Health hazard! Observe the required protective measures when handling the sample! Health hazard!! Do not handle depleted batteries or leaking material with bare hands! Wear protective gloves! Avoid contact with the eyes and skin!
 WARNING!	Breakage of glass. Danger of cutting injuries. Despite protection from the transport packaging, breakage of glass can occur during transport. The resulting broken shards may have sharp edges and could cause cutting injuries when handled carelessly. Look out for broken glass when unpacking, and wear protective gloves. When handling the system, always ensure a firm grip in order to avoid breakage of glass! Do not strike the test bottles against edged during transport of the system!
 WARNING!	Turbidity Standards and TSK Standards are formulated for chemical analysis and must not be used for any other purpose. Reagents must not get into the hands of children! Some of the reagents contain substances which are not entirely harmless environmentally. Be aware of the ingredients and take proper care when disposing of the test solution.



WARNING!

Ensure proper disposal of reagent solutions.
Material Safety Data Sheets are available on request

Delivery contents

Standard contents for TIR 210:

- ☐ 1 Turbiditymeter in plastic case
- ☐ 1 Cap for Turbiditymeter
- ☐ 1 Instruction manual
- ☐ 1 Test Certificate
- ☐ 1 9V battery
- ☐ 1 battery compartment cover
- ☐ 2 screws
- ☐ 1 screwdriver
- ☐ 1 set of 2 sample cuvettes with black lid, height 55 mm
- ☐ 1 cleaning cloth for cuvettes
- ☐ 1 set of Turbidity Standards TSK
- ☐ 1 USB cable

Different Refill Packs available on request.

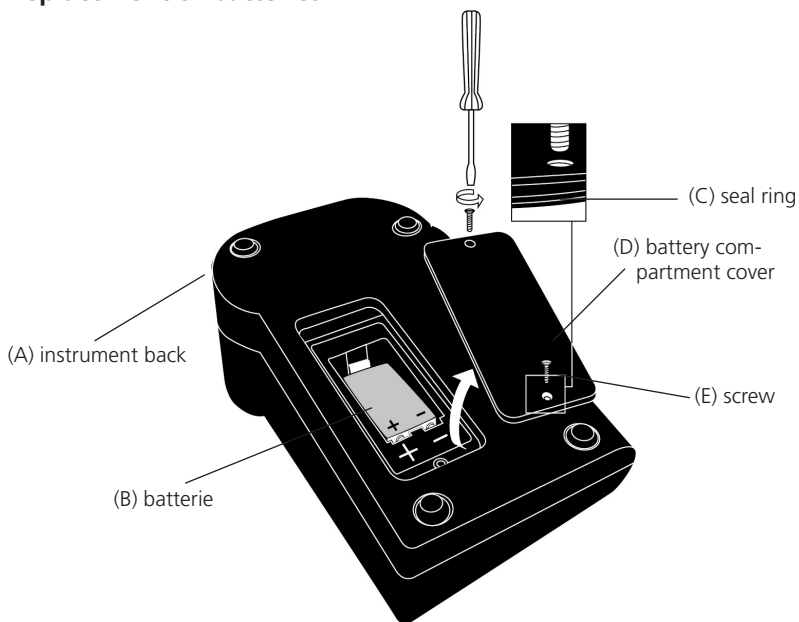
Unpacking

Carefully inspect all items to ensure that every part of the list below is present and no visible damage has occurred during shipment. If there is any damage or something is missing, please contact your local distributor immediately.

Set up

Before working with the photometer insert the batteries (delivery contents).

Replacement of batteries:



CAUTION:

To ensure that the instrument is water proof:

- **seal ring (C) must be in position**
- **battery compartment cover (D) must be fixed with the two screws**

If the batteries are removed for more than one minute the date and time menu starts automatically when the photometer is switched on the next time.

Intended use

The TIR 210 is a portable turbidity meter, based on the requirements of ISO 7027 (Water Quality – Determination of Turbidity). The instrument features auto ranging over the range of 0.01 to 1100 NTU/FNU.

The turbidimeter is supplied in a case complete with accessories and spares. Calibration Standards guarantee stability and reproducibility of the results. Always replace the cover on the sample chamber to protect against dust.

Always adhere to the limits specified in chapter "Technical Data". To ensure correct and intended usage, the instructions, especially the "Important Safety Information", have to be read and understood.

The instrument is not used as intended if

- it is used in application areas not stated in these instructions.
- it is used in conditions which deviate from the ones described in these instructions.

The safety instructions in this operating manual must be observed.

The instrument may only be used under the conditions and for the purposes for which it was designed.

The instrument must be handled with care (do not throw, drop, etc.) and used in accordance with the technical data. It must be protected against soiling.

Symbols and conventions

	CAUTION! This symbol indicates a potential risk and alerts you to proceed with caution
---	---

Product Specifications

Light source:	LED, Filter ($\lambda_1 = 860 \text{ nm}$)
Principle:	Nephelometric (Non Ratio)
Range:	0.01 – 1100 NTU ¹⁾
Resolution:	0.01 – 9.99 NTU = 0.01 NTU 10.0 – 99.9 NTU = 0.1 NTU 100 – 1100 NTU = 1 NTU
Accuracy:	$\pm 2.5 \%$ of reading, or $\pm 0.01 \text{ NTU}$, whichever is bigger, in the range of 0.01 - 500 NTU ; $\pm 5 \%$ of reading from 500 to 1100 NTU,
Repeatability:	$\pm 1 \%$ of reading or $\pm 0.01 \text{ NTU}$ which ever is greater
Interface:	Micro USB
Data transmission:	CSV format
Data storage:	125 data records
Battery:	9 V-block battery (Life approx. 550 tests without PC connection)
Auto-OFF:	Automatic switch off 10 minutes after last keypress
Ambient conditions:	5–40°C 30–90% rel. humidity (non-condensing)
CE:	Certificate for Declaration of CE-Conformity at www.vwr.com

To ensure maximum accuracy of test results, always use the reagent systems supplied by the instrument manufacturer.

Subject to technical modification!

¹⁾FNU is applicable to "Non Ratio" instruments.

Overview

Reagent	Quantity	cat. no.
Turbidity Standards TSK: Standard < 0.1 NTU, 20 NTU, 200 NTU, 800 NTU	1 Set	84209.600

Description of Buttons



Switching the Turbiditymeter on or off



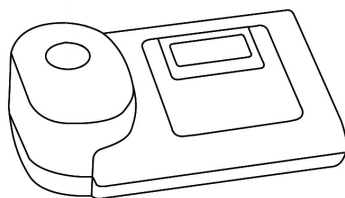
Confirm a selection with the [MODE] key.



Perform a measurement.



Press the [!] key to turn the display backlight on or off



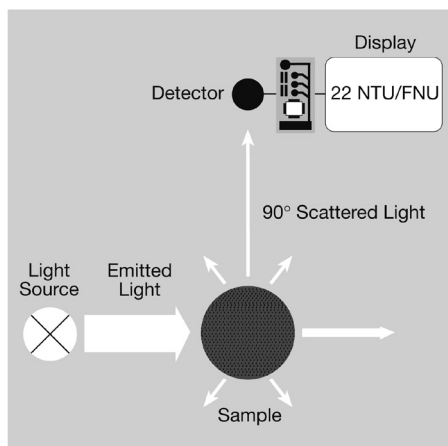
Operating principles

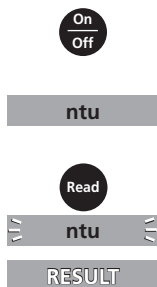
The instrument measures turbidity in the range 0.01 to 1100 NTU/FTU featuring auto ranging. The light source is an infrared LED (light emitting diode) with a wavelength of 860 nm.

The emitted light is reflected by turbidity in the sample. The scattered light will be detected at an angle of 90° by a photodiode.

This principle is part of ISO 7027.

The international Reference Standard for turbidity is a Formazin solution. Results related to these standards are indicated as FNU (Formazine Nephelometric Units).





Operational keys

Performing turbidity measurement

Switch the unit on using the [ON/OFF] key.

The display shows the following:

Fill a clean vial with the water sample up to the mark, screw the cap on and place the vial in the sample chamber making sure that the X marks are aligned.

Press the [READ] key.

The "Method" symbol flashes for approx. 8 seconds.

The result is shown in **NTU**.

Repeating the test:

Press the [READ] key again.

Display backlight

Press the [!] key to turn the display backlight on or off. The backlight is switched off automatically during the measurement.

Recall of stored data

If the instrument is switched on, press the [!] key for more than 4 seconds to access the recall menu.

Menu selections

Press the [MODE] key and **hold**.

Switch the unit on using the [ON/OFF] key.

Allow the 3 decimal points to be displayed before releasing the [MODE] key.

The [!] key allows for selection of the following menu points:

- ▲ a) and b);
 - a) recall stored data ([!] press once) and
 - b) transfer to a PC ([!] press twice)

- ▲ ▼ setting the date and time

- ▼ user calibration

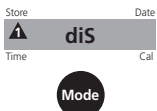
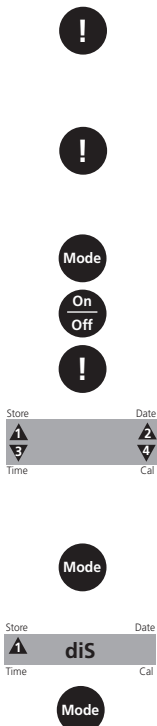
The selected menu is indicated by an arrow in the display.

Confirm the selection with the [MODE] key.

▲ a) diS – Recall of stored data

The photometer shows 125 data sets in the following format (automatically proceeds every 3 seconds until result is displayed):

Number n xx (xx: 16...1)
 Year YYYY (i.e. 2014)
 Date mm.dd (month:month:day)
 Time hh:mm (hour:hour:minute:minute)
 Test Method
 Result x,xx





The [READ] key repeats the current data set.

The [MODE] key scrolls through all stored data sets.

Quit the menu by pressing [!].

1 b) Transmission of stored data to a PC

From the TIR 210 data can be transmitted to a PC. PC data recording software (Available on www.vwr.com → 705-1166 → Related Information) enables receipt of the data stored on the turbidity meter by a PC.

The data can be exported to an Excel® sheet and used directly by the user as an evaluation tool in the accustomed manner. If Excel® is not available, the data can be saved as a .txt file and is then available for later evaluation.

The data is transferred from the turbidity meter in .csv format.

Connect the turbidity meter to the PC with the USB cable included in the scope of delivery.

Start the data recording software on the PC and activate the connection to the turbidity meter.

After menu selection (see above) by pressing the [MODE]-button, start the transfer, the device displays "PrtG" (printing) for about 1 seconds. Then the number of the first data record is displayed and the data is transmitted. All stored data records are transmitted in succession. The device switches to measuring mode when the process is finished.

The transmission process can be cancelled by pressing the [On/Off] button. The device switches off.



Mode

PrtG

On
Off

2 3 Setting date and time (24-hour-format)

After confirming the selection with the [MODE] key the value to be edited will be shown for 2 sec.

The setting starts with the year (YYYY) followed by the actual value to be edited. Same applies for month (mm), day (dd), hour (hh) and minutes (mm). Set the minutes first in steps of 10, press the [!] key to continue setting the minutes in steps of 1.

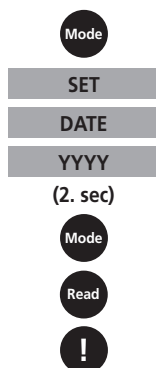
Increase the value by pressing the [MODE] key.

Decrease the value by pressing [READ] key.

Proceed to the next value to be edited by pressing [!] key.

After setting the minutes and pressing the [!] key the display will show "IS SET" and instrument returns to the measurement mode.

ATTENTION: If the battery is removed for more than one minute the date and time menu starts automatically when the photometer is switched on the next time.



Mode

SET

DATE

YYYY

(2. sec)

Mode

Read

!

Calibration

4 User calibration

0.10

StAn

Read

01:00

0.10

20

StAn

Read

01:00

20

200

StAn

Read

01:00

200

800

StAn

Read

01:00

800

After confirming the selection with the [MODE] key **0.10/StAn** appears alternating in the display.

Place the < 0.1 NTU standard in the sample chamber making sure that the marks are aligned. Place the cover on the instrument.

Press the [READ] key.

The countdown starts.

After the countdown is finished the reading starts automatically.

The display flashes for approx. 8 seconds.

After the measurement **20/StAn** appears alternating in the display.

Invert the 20 NTU standard and place it in the sample chamber, making sure that the marks are aligned. Place the cover on the instrument.

Press the [READ] key.

The countdown starts.

After the countdown is finished the reading starts automatically.

The display flashes for approx. 8 seconds.

After the measurement **200/StAn** appears alternating in the display.

Invert the 200 NTU standard and place it in the sample chamber, making sure that the marks are aligned. Place the cover on the instrument.

Press the [READ] key.

The countdown starts.

After the countdown is finished the reading starts automatically.

The display flashes for approx. 8 seconds.

After the measurement **800/StAn** appears alternating in the display.

Invert the 800 NTU standard and place it in the sample chamber, making sure that the marks are aligned. Place the cover on the instrument.

Press the [READ] key.

The countdown starts.

After the countdown is finished the reading starts automatically.

The display flashes for approx. 8 seconds.

USEr	After the measurement "USEr" alternating with Stor is shown in the display.
Stor	
!	Press [!] key to store the calibration.
Stng	First appears Stng (Storing), followed by StEd (Stored).
StEd	

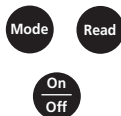
When to calibrate

The turbidimeter was calibrated at the factory with Formazin Primary Standard and does not require user calibration before use.

As the electronic and optical design of this instrument provides long-term stability the need for frequent calibration is minimised. Perform calibration with TSK every 3 months or if required, more often.

Factory calibration reset

The instrument can be reset to factory calibration. This could be necessary if compromised standards have been used to calibrate the instrument. Then the default settings can be used until new standards have been delivered. During this time the instrument may measure with a higher tolerance.



To reset the calibration press both the [MODE] and [READ] key and **hold**.

Switch the unit on using the [ON/OFF] key.
Release the [MODE] and [READ] keys after approx. 1 second.

The following messages will appear in turn on the display:

SEL	The factory setting is active. (SEL stands for Select)
CAL	

or:

SEL	Calibration has been set by the user. (If the user calibration is to be retained, switch the unit off using the [ON/OFF] key).
cAL	

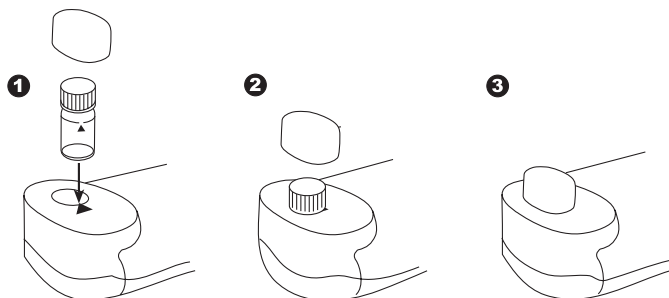


Calibration is reset to the factory setting by pressing the [MODE] key.
The following messages will appear in turn on the display:

Switch the unit off using the [ON/OFF] key.

Guidelines for turbidity measurements

- a) Vials and caps should be cleaned thoroughly after each test to avoid interferences. Minor residuals can cause errors.
- b) The outside of the vial must be clean and dry, before starting the test. Wipe the vials with a smooth cloth to remove fingerprints or waterdrops.
- c) The vials must be positioned in the sample chamber with the mark on the vial aligned with the mark on the instrument.



- d) Always perform the test with securely capped vials.
- e) Bubbles on the inside of the vial lead to errors.
See chapter "Removing bubbles (Degassing)".
- f) Avoid spillage of water in the sample chamber. If water should leak into the instrument, it can destroy electronic components and cause corrosion.
- g) Contamination of the lens in the sample chamber can result in errors. Check at regular intervals – and if necessary – clean the light entry surfaces of the sample chamber using a moist cloth or cotton buds.
- h) Large temperature differences between the instrument and the environment can lead to errors – e.g. due to the formation of condensation in the area of the lens or on the vial. For best results, perform tests with sample temperatures between 20°C (68°F) and 25°C (77°F).
- i) To avoid errors caused by stray light do not use the instrument in bright sunlight.
- j) Use the instrument in a clean, dust-free environment on a table that is free from vibration / agitation.

Cleaning of vials & sampling containers

Vials, caps and sampling containers should be cleaned thoroughly after each test to avoid interferences. Minor residuals can cause errors.

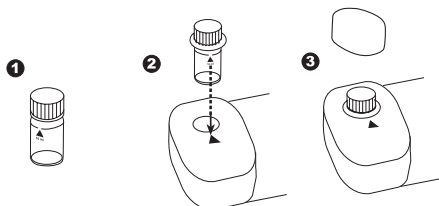
Residuals:

The vial must be cleaned according to the type of sample measured.

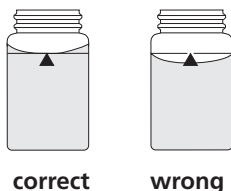
- Replace scratched vials immediately.
- Rinse vials thoroughly with deionised water after each measurement.
- Clean all glassware thoroughly with laboratory detergent and rinse with deionised water.

- Clean heavy contamination by filling the vials with 1:1 HCl followed by multiple rinses with distilled or deionised water.
- Allow vials to air dry.
- Touch vials only at the top to minimise dirt and fingerprints.
- Wipe the vials with the delivered cleaning cloth to remove waterdrops and fingerprints.

Correct positioning of the vial (Ø 24 mm):



Correct filling of the vial:



Abbreviations

Abbreviation	Definition
NTU	Nephelometric Turbidity Unit
FTU	Formazine Turbidity Unit
FNU	Formazine Nephelometric Unit
FAU	Formazine Attenuation Unit

TSK standards

The TSK standards purchased with the instrument should be used to calibrate the instrument. It is possible to perform calibration with fresh dilutions of a Formazin Stock Solution. Using dilutions of a Formazin Stock Solution it is recommended to calibrate and measure with an indexed single vial or a set of matched vials.

84209.600	Set of Turbidity Standards TSK
-----------	--------------------------------

For optimum results when using TSK standards, adhere to the following recommendations:

Storing TSK standards

- TSK standards should always be stored in their original vial.
- Preferably store the vials upright.
- Store standards between 5 and 25°C.
- Avoid prolonged exposure to temperatures exceeding 35°C.
- Store away from direct sunlight.
- Always allow the standards to acclimatise to ambient instrument temperature before use (not to exceed 35°C).
- TSK standards have a shelf life of 12 months if stored correctly.

Using < 0.1 NTU standards

Caution: Never shake or invert this < 0.1 NTU standard.

- After delivery allow the vial to stand for at least 24 hours before use.
- If the standard has been shaken it can take several hours for all the bubbles to dissipate and we suggest the vial is left for at least 24 hours as outlined above.
- If the standard has been inverted accidentally wait at least 15 minutes before using.

Preparing and using standards – infrequent use

Note: These instructions apply to all standards except the < 0.1 NTU standard. If you are using the < 0.1 NTU standard follow the instructions given above. These instructions apply to standards that have been sitting undisturbed for more than one week or to new standards.

1. Shake the standard vigorously for 2–3 minutes.
2. Let the vial stand undisturbed for 5 minutes.
3. Invert the vial between 5–10 times.
4. Immediately place the vial in the sample chamber and wait for 1 minute (countdown).

Preparing and using standards – frequent use

Note: These instructions apply to all standards except the < 0.1 NTU standard. If you are using the < 0.1 NTU standard follow the instructions given above. These instructions apply to frequently used standards (daily or weekly usage).

1. Invert the vial 10 times.
2. Immediately place the vial in the sample chamber and wait for 1 minute (countdown).

Preparation of dilution water

Obtain at least 1000 ml of high quality water (e.g. distilled, demineralised or deionised water). Check the turbidity of the dilution water before use. If the turbidity is greater than 0.5 NTU (FNU) the water should be filtered with membrane filter (0.1 µm). Clean the required glassware with 1:1 hydrochloric (37%) acid and rinse several times with the dilution water.

20252.290	Hydrochloric acid (37%)
-----------	-------------------------

Preparation of 4000 NTU Formazin Stock Solution

In lieu of preparation we recommend using a 4000 NTU Stock Solution that is available from specialised suppliers because these standards are high quality and you do not have to handle the raw materials.

84210.180	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 100ML
84211.230	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 250 ML

Caution: Please observe the handling instructions of the MSDS. Gloves, goggles and breathing equipment must be worn!

To prepare a Formazin Stock Solution from raw materials:

1. Dissolve 0.5 g Hydrazine sulfate ($\text{NH}_2)_2\text{H}_2\text{SO}_4$ in 40 ml dilution water.
2. Dissolve 5.0 g Hexamethylentetramine in 40 ml dilution water.
3. Transfer both solutions quantitativ to a 100 mL volumetric flask and fill to the mark with dilution water.
4. Mix the solution thoroughly.
5. Allow this solution to stand for at least 24 hours at $25 \pm 3^\circ\text{C}$ ($77 \pm 5^\circ\text{F}$) in a dark place (brown glass bottle).
6. The turbidity is developed over this period.

The Formazin Stock Solution has a maximum shelf life of 1 year if stored correctly (in a dark place). The Production of a Formazin Stock Solution is described in "EN ISO 7027" and "Standard Methods for Examination of Water and Wastewater".

24696.186	Hydrazine Sulfate, ACS reagent, 100 g
24560.260	Methenamine $\geq 99.0\%$ AnalR NORMAPUR® analytical reagent, 500 g

Preparation of dilutions from the 4000 NTU Formazin Stock Solution

To prepare the dilutions from a 4000 NTU Formazin Stock Solution and dilution water:

Standard	Step 1	Step 2	Step 3
			
20 NTU	Add 100 ml of dilution water to a clean 200 ml volumetric flask.	Pipette 1.00 ml well mixed 4000 NTU Formazin Stock Solution to this 200 ml flask.	Fill to the mark with dilution water. Close and mix the flask.
200 NTU	Add 50 ml of dilution water to a clean 100 ml volumetric flask.	Pipette 5.00 ml well mixed 4000 NTU Formazin Stock Solution to this 100 ml flask.	Fill to the mark with dilution water. Close and mix the flask.

Standard	Step 1	Step 2	Step 3
800 NTU	Add 50 ml of dilution water to a clean 100 ml volumetric flask.	Pipette 20.00 ml well mixed 4000 NTU Formazin Stock Solution to this 100 ml flask.	Fill to the mark with dilution water. Close and mix the flask.

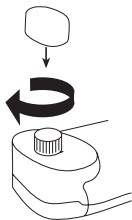
Use class A volume pipette and glass flasks.

Use dilution water for the < 0.1 NTU standard.

Indexing and matching sample vials

Matched sample vials are required to minimise the effects of optical variation from glass vial to glass vial. Alternatively an indexed single sample vial can be used for every measurement. Once vial orientation in the sample chamber is located, always use this new orientation mark for all measurements independent of the white pre-printed triangle mark.

Indexing a single sample vial



1. Fill a clean and dry vial up to the mark with dilution water (see chapter: Preparing Dilution Water).
2. Cap the vial.
3. Hold the vial by the cap and clean it with the supplied cleaning tissue to remove water spots and finger prints.
4. Switch the turbidimeter on.
5. Place the vial in the sample chamber.
6. Make sure that the marks are aligned.
7. Place the cover on the instrument.
8. Press [Read] key.
9. Note the displayed result.
10. Rotate the vial in the sample chamber about 45°.
11. Place the cover on the instrument.
12. Press [Read] key.
13. Note the displayed result.
14. Repeat this procedure until the smallest NTU value is obtained.
15. Mark the vial at this point. Use this orientation mark for all further measurements.

Note:

Assume the indication "Underrange" is equal to 0.00 NTU.

Indexing a set of sample vials

1. Fill several clean and dry vials up to the mark with dilution water.
2. Cap the vials.
3. Hold the vial by the cap and clean it with the supplied cleaning tissue to remove water spots and finger prints.
4. Switch the turbidimeter on.
5. Place the first vial in the sample chamber making sure that the marks are aligned.
6. Place the cover on the instrument.
7. Press [Read] key.
8. Note the displayed result.
9. Rotate the vial in the sample chamber about 45°.
10. Place the cover on the instrument.
11. Press [Read] key.
12. Note the displayed result.
Repeat this procedure until the smallest NTU value is obtained.
13. Mark the vial.
14. To index more vials, repeat point 1. to 13. for each vial.
15. Repeat this procedure until the reading matches the first vial reading within ± 0.01 NTU.
16. Mark the vial.
17. Repeat this procedure to match other vials.

Note:

It may not be possible to match all vials due to variation in the glass.

Measurement techniques

Degassing – removal of bubbles

Note: Do not use with TSK Standards

If the Turbidity is low it is important to remove air bubbles from the sample, using one or a combination of the following methods:

- Addition of a surfactant
- Application of a partial vacuum
- Application of heat
- Use of an ultrasonic bath

Note:

This procedure can influence the nature of the sample and therefore the turbidity reading.

Type of sample	Method	Description of the method	Notes:
Samples oversaturated with air	Addition of a surfactant	Surfactants minimise the surface tension of a sample, allowing entrained gases to disappear.	Particles in the sample settle more rapidly, so the sample must be swirled before being measured. Avoid vigorous shaking as this causes the surfactant to foam.
Liquid samples without readily volatile components	Use of a partial vacuum	A vacuum can be created with the help of a clean, oil-free syringe or pump fitted onto a vial. The vacuum reduces the atmospheric pressure, so that trapped air bubbles can be removed.	Volatile components can escape from the sample. The vacuum may compound the air bubble problem in viscous samples.
Viscous samples	Use of an ultrasonic bath	The ultrasonic waves excite the sample, effectively removing air bubbles from most samples.	Ultrasonic waves can change the particle size in the sample, therefore changing the turbidity.
Very viscous samples	Heating the sample	Heating the sample makes it less viscous, air bubbles can disappear more easily. The sample has to cool to its original temperature.	Volatile components can disappear from the sample. The attributes of suspended particles change, therefore changing the turbidity.

Measurement of high turbidity values

High turbidity samples with more than 1100 NTU ("overrange") may be diluted. The dilution water should be a water with very low turbidity as described in chapter "Preparing dilution water".

For accurate dilution proceed as follows:

Mix the water sample well and pipette x ml of the water sample (see table below) into a 100 ml volumetric flask. Fill with low turbidity water up to the mark and mix gently.

Water sample (x ml)	Multiplication factor
10	10
25	4
50	2

Fill the diluted water sample into the vial, perform reading and multiply the displayed result with the multiplication factor.

Note:

The dilution of the water sample may alter the characteristics of the suspended particles and produce erroneous results.

Measurement of low turbidity values

Accurate and repeatable measurements of low turbidity values depend on exact measurement techniques.

- Use a clean, unscratched and indexed vial.
- Rinse the vial three times with the sample.
- Add the water sample to the mark.
- Allow the vial to stand for 1-5 minutes so that bubbles can disappear.
- Carefully invert the vial (so that settled particles disperse in the sample).
- Place the vial in the sample chamber and press the Read key.
- Perform multiple measurements, until a reproducible value is displayed (leave the vial in the sample chamber).

Note the smallest consistent and reproducible value.

Troubleshooting

Operating messages

Hi	Measuring range exceeded or excessive turbidity.
Lo	Result below the lowest limit of the measuring range.
	Replace 9 V battery, no further tests possible.
btLo	Battery capacity is too low for the display backlight; measurement is still possible.

Error codes

E 30	The measured result is far outside the defined tolerances. Reasons: e.g. dirty optics.
E 140/ E 160	Too much light reaching the detector. Reasons: e.g. extraneous light. Place the cap on the sample chamber and repeat measurement.
E 173	The standards have been measured in the wrong sequence. Please repeat calibration.
E 177	User calibration incorrect / erase Factory calibration is activated.
E 178	Factory calibration incorrect / erase

Repair and maintenance

If it is suspected that the instrument cannot be used without possibly imposing a danger, it should be turned off immediately and the potential danger be identified before the equipment is used again. The safety of the user may be diminished if the instrument

- exhibits visible damages.
- no longer works as specified.
- was stored for an extended period in unsuitable conditions.

In case of doubt, send the instrument to the manufacturer for repair or maintenance.

User replaceable accessories and spare parts

Accessories	cat. no.
BATTERY HIGH ENERGY 9V-BLOCK	VART4922121411
CLEANING BRUSH, 11 CM LENGTH	705-1095
PLASTIC STIRRING ROD, 10 CM LENGTH, LIGHT GREY	705-1096
MEASURING BEAKER, 100 ML	705-1098
SET OF 10 PLASTIC STIRRING RODS, 10 CM LENGTH, LIGHT GREY	705-1099
CLEANING CLOTH FOR CUVETTES	705-1102
SET OF 12 SEALING RINGS FOR ROUND VIALS 24 MM	705-1103
SET OF 12 SAMPLE CUVETTES WITH BLACK LID	705-1104

Technical service

Web Resources

Visit the VWR website at **www.vwr.com** for:

- Complete technical service contact information
- Access to the VWR Online Catalogue, and information about accessories and related products
- Additional product information and special offers

Contact us For information or technical assistance contact your local VWR representative or visit **www.vwr.com**.

Warranty

VWR warrants that this product will be free from defects in material and workmanship for a period of two (2) years from date of delivery. If a defect is present, VWR will, at its option and cost, repair, replace, or refund the purchase price of this product to the customer, provided it is returned during the warranty period. This warranty does not apply if the product has been damaged by accident, abuse, misuse, or misapplication, or from ordinary wear and tear. If the required maintenance and inspection services are not performed according to the manuals and any local regulations, such warranty turns invalid, except to the extent, the defect of the product is not due to such non-performance.

Items being returned must be insured by the customer against possible damage or loss. This warranty shall be limited to the aforementioned remedies. IT IS EXPRESSLY AGREED THAT THIS WARRANTY WILL BE IN LIEU OF ALL WARRANTIES OF FITNESS AND IN LIEU OF THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY.

Compliance with local laws and regulations

The customer is responsible for applying for and obtaining the necessary regulatory approvals or other authorisations necessary to run or use the Product in its local environment. VWR will not be held liable for any related omission or for not obtaining the required approval or authorisation, unless any refusal is due to a defect of the product.

Equipment disposal

This equipment is marked with the crossed out wheeled bin symbol to indicate that this equipment must not be disposed of with unsorted waste.

Instead it's your responsibility to correctly dispose of your equipment at lifecycle -end by handling it over to an authorized facility for separate collection and recycling. It's also your responsibility to decontaminate the equipment in case of biological, chemical and/or radiological contamination, so as to protect from health hazards the persons involved in the disposal and recycling of the equipment.

For more information about where you can drop off your waste of equipment, please contact your local dealer from whom you originally purchased this equipment.

By doing so, you will help to conserve natural and environmental resources and you will ensure that your equipment is recycled in a manner that protects human health.

Thank you



Anschrift des Herstellers

Europe

VWR International bvba

Researchpark Haasrode 2020

Geldenaaksebaan 464

B-3001 Leuven

+ 32 16 385011

<http://be.vwr.com>

Herkunftsland

Made in Germany

Inhaltsverzeichnis

Warnhinweise	29
Sicherheitsinformationen	29
Lieferumfang	30
Auspacken	30
Erstmalige Inbetriebnahme	30
Batteriewechsel	31
Bestimmungsgemäße Verwendung	31
Symbole und Bezeichnungen	32
Produkt-Spezifikationen	32
Übersicht	33
Tastenfunktionen	33
Funktionsprinzip	33
Funktionsbeschreibung der Bedientasten	34
Hintergrundbeleuchtung der Anzeige	34
Auslesen von gespeicherten Daten	34
Menü-Wahl	34
diS – Auslesen von gespeicherten Daten	34
Übertragen von gespeicherten Daten an PC	35
Einstellen von Datum und Zeit (24-h-Format)	35
Justierung	36
Anwenderjustierung	36
Wann justieren?	37
Rückkehr zur Fabrikationsjustierung	37
Hinweise zur Arbeitstechnik	38
Reinigung der Küvetten & Probenahmegefäße	38
Positionierung der Küvetten	39
Richtiges Befüllen der Küvette	39
Abkürzungen	39
TSK Standards	39
Lagerung von TSK Standards	40
Verwendung des < 0.1 NTU Standards	40
Vorbereitung und Verwendung der Standards – bei unregelmäßiger Nutzung	40
Vorbereitung und Verwendung der Standards – bei regelmäßiger Nutzung	40
Herstellung von trübungsfreiem Wasser	40
Herstellung der 4000 NTU Formazin-Stammlösung	41
Herstellung der Unterverdünnungen	41
Indizieren von Messküvetten	42
Indizieren einer einzelnen Küvette	42
Indizieren eines Sets von Küvetten	43
Messtechniken	44

Entgasung der Wasserprobe (Luftblasen entfernen)	44
Messung hoher Trübungswerte	45
Messung niedriger Trübungswerte	45
Was tun, wenn	46
Bedienerrhinweise	46
Fehlermeldungen	46
Reparatur und Wartung	46
Zubehör und Ersatzteile.	47
Technischer Service	47
Garantie	48
Einhaltung der örtlichen Gesetze und Vorgaben	48
Entsorgungshinweise	48

Warnhinweis

ACHTUNG

Die angegebenen Toleranzen/Messgenauigkeiten gelten nur für die Benutzung der Geräte in elektromagnetisch beherrschbarer Umgebung gemäß DIN EN 61326. Insbesondere dürfen keine Funktelefone und Funkgeräte in der Nähe des Gerätes betrieben werden.

Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch vollständig und aufmerksam!

Lesen Sie die Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung sorgfältig und beachten Sie diese!

Das System darf nur von fachkundigen Personen benutzt werden!

Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachschlagen auf!

Beachten Sie auch die wichtigen Hinweise, um Fehlfunktionen und Störungen zu vermeiden.

Bewahren Sie, wenn möglich, für spätere Transporte die vollständige Transportverpackung auf.

Beachten Sie die aufgeführten Sicherheitshinweise zu Ihrer Sicherheit!

Die Sicherheitshinweise zeigen Ihnen mögliche Gefahren auf. Gleichzeitig enthalten sie Hinweise, wie Sie durch Ihr richtiges Verhalten Gefahren abwenden können.

Die Benutzung darf nur durch fachkundige Personen erfolgen.

 VORSICHT!	Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden. Gesundheitsgefahr! Beachten Sie beim Hantieren mit der Probe die erforderlichen Schutzmaßnahmen! Gesundheitsgefahr! Berühren Sie bei ausgelaufenen Batterien diese und das herausgelaufene Material nicht mit bloßen! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Vermeiden Sie Kontakt mit Augen und Haut!
 VORSICHT!	Glasbruch. Schnittverletzung. Trotz Schutz durch die Transportverpackung kann es beim Transport zu Glasbruch kommen. Die entstandenen Bruchstücke haben eventuell scharfe Kanten durch die bei sorgloser Handhabung Schnittverletzungen entstehen können. Achten Sie beim Auspacken auf Glasbruch und tragen Sie Schutzhandschuhe. Achten Sie beim Handhaben des Systems immer auf guten Halt um Glasbruch zu vermeiden!
 VORSICHT!	Trübungsstandards und TSK Standards sind ausschließlich für die chemische Analyse bestimmt und dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Einige der verwendeten Standards enthalten Substanzen, die unter Umweltaspekten nicht unbedenklich sind. Informieren Sie sich über die Inhaltsstoffe und entsorgen Sie die TSK Standards ordnungsgemäß.



Warnung!

Reagenzlösungen ordnungsgemäß entsorgen.
Sicherheitsdatenblätter bei Bedarf anfordern.

Lieferumfang

Der Standard-Lieferumfang für das TIR 210 beinhaltet:

- ☐ 1 Trübungsmessgerät im Kunststoffkoffer
- ☐ 1 Messschachtdeckel für Trübungsmessgerät
- ☐ 1 Bedienungsanleitung
- ☐ 1 Test Zertifikat
- ☐ 9 V-Block-Batterie
- ☐ 1 Batteriefachdeckel
- ☐ 2 Schrauben
- ☐ 1 Schraubendreher
- ☐ 2 Rundküvetten mit Deckel, Höhe 54 mm
- ☐ 1 Reinigungstuch
- ☐ 1 Set Trübungsstandards TSK
- ☐ 1 USB-Kabel

Verschiedene Nachfüllpackungen auf Anfrage erhältlich.

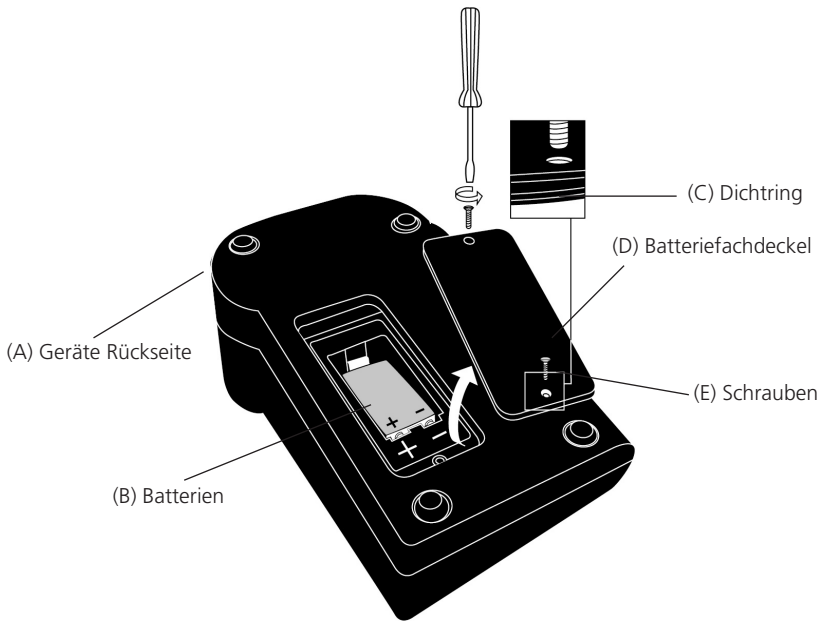
Auspacken

Prüfen Sie bitte beim Auspacken, anhand der nachfolgenden Übersicht, ob alle Teile vollständig und intakt sind. Bei Reklamationen informieren sie bitte umgehend Ihren Händler vor Ort.

Erstmalige Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die im Lieferumfang enthaltenen Batterien eingesetzt werden.

Batteriewechsel:



ACHTUNG:

Um eine vollständige Dichtigkeit des Photometers gewährleisten zu können, muss der Dichtring (C) eingelegt und der Batteriefachdeckel (D) verschraubt sein.

Wenn die Batterien für mehr als 1 Minute aus dem Gerät entfernt werden, erscheint bei erneuter Spannungsversorgung (Einlegen der neuen Batterien) automatisch das Datum-Uhrzeit-Programm beim Einschalten des Gerätes.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das portable TIR 210 ist ein Trübungsmessgerät, dessen Technik auf der DIN EN ISO 7027 Wasserbeschaffenheit – Bestimmung der Trübung (Water quality – Determination of turbidity) basiert. Die automatische Messbereichserkennung (Auto Range) ermöglicht die Direktmessung der Trübung im Bereich von 0,01 bis 1100 NTU/FNU.

Das Gerät wird mit dem Standardzubehör im mitgelieferten Koffer aufbewahrt. Die mitgelieferten TSK Standards garantieren langfristig stabile und reproduzierbare Messergebnisse. Zum Schutz vor Staub sollte der Messschacht ständig abgedeckt sein.

Halten Sie die im Kapitel „Technische Daten“ genannten Leistungsgrenzen ein. Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt ein, dass Sie die Anleitung und insbesondere das Kapitel „Warnhinweise“ gelesen und verstanden haben.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt, wenn Sie das Gerät:

- außerhalb der Anwendungsgebiete verwenden, die in dieser Anleitung genannt werden,
- unter Betriebsbedingungen verwenden, die von den in dieser Anleitung beschriebenen Bereichen abweichen.

Die Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung müssen beachtet werden.

Das Gerät darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke eingesetzt werden, für die es konstruiert wurde.

Das Gerät muss pfleglich behandelt (nicht werfen, aufschlagen, etc.) und gemäß den technischen Daten eingesetzt werden. Es ist vor Verschmutzung zu schützen.

Symbole und Bezeichnungen

	VORSICHT! Dieses Symbol warnt vor einer potentiellen Gefahr und warnt Sie, Vorsicht walten zu lassen.
---	--

Produkt-Spezifikationen

Optik:	LED, Filter ($\lambda_1 = 860 \text{ nm}$)
Prinzip:	nephelometrisches Prinzip (Non Ratio)
Messbereich:	0,01 - 1100 NTU ¹⁾
Auflösung:	0,01 - 9,99 NTU = 0,01 NTU 10,0 - 99,9 NTU = 0,1 NTU 100 - 1100 NTU = 1 NTU
Genauigkeit:	$\pm 2,5 \%$ des Messwertes, oder $\pm 0,01 \text{ NTU}$, je nachdem was größer ist, im Bereich von 0,01 - 500 NTU ; $\pm 5 \%$ des Messwertes im Bereich von 500 - 1000 NTU
Reproduzierbarkeit:	$\pm 1 \%$ des Messwertes oder $\pm 0,01 \text{ NTU}$
Schnittstelle:	Micro-USB
Datenübertragung:	CSV-Format
Speicher:	125 Datensätze
Batterie:	9 V Blockbatterie (Lebensdauer ca. 550 Tests ohne PC Verbindung)
Auto-OFF:	Automatische Geräteabschaltung 10 Minuten nach letzter Tastenbetätigung
Umgebungsbedingungen:	5–40°C rel. Feuchte: 30–90 % (nicht kondensierend)
CE:	Zertifikat CE-Konformitätserklärung unter www.vwr.com

Die spezifizierte Genauigkeit des Gerätesystems wird nur bei Verwendung der vom Gerätehersteller beigestellten Original-Reagenzsysteme eingehalten.

Technische Änderungen vorbehalten!

¹⁾ FNU entspricht NTU in "Non Ratio" Geräten.

Übersicht

Reagenzien	Menge	Kat. Nr.
Trübungsstandards TSK: Standard < 0.1 NTU, 20 NTU, 200 NTU, 800 NTU	1 Set	84209.600

Tastenfunktionen



Ein- und Ausschalten des TIR 210



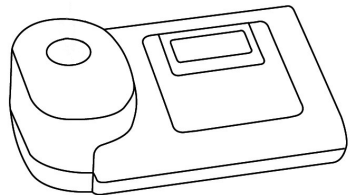
Durch Drücken der Taste [MODE] wird eine Auswahl bestätigt.



Eine Messung durchführen



Die Taste [!] drücken, um die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige ein- oder auszuschalten.

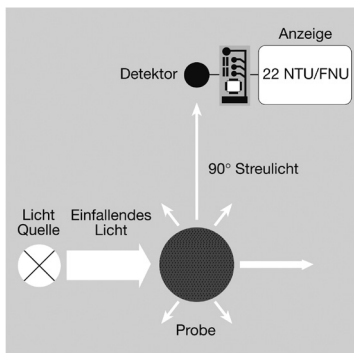


Funktionsprinzip

Das Trübungsmessgerät misst die Trübung im Bereich von 0,01 bis 1100 NTU/FNU. Als Lichtquelle dient eine Infrarot LED (Light Emitting Diode) mit einer Wellenlänge von 860 nm. Das ausgehende Licht wird von vorhandenen Partikeln (Trübung) reflektiert. Das Streulicht wird von einem Photodetektor, der im rechten Winkel (90°C) zur Lichtquelle angeordnet ist, gemessen.

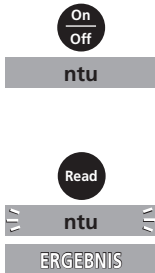
Dieses sogenannte nephelometrische Prinzip wird eingehend in der DIN EN ISO 7027, Wasserbeschaffenheit – Bestimmung der Trübung (Water quality – Determination of turbidity) beschrieben.

Der internationale Trübungsstandard ist Formazin. Darauf basierend bestimmt das TIR 210 Trübung in wässrigen Medien in FNU (Formazine Nephelometric Units).



Funktionsbeschreibung der Bedientasten

Durchführung einer Messung



Gerät mit der Taste [ON/OFF] einschalten.

In der Anzeige erscheint:

Saubere Küvette bis zur Marke mit der Wasserprobe füllen, mit dem Küvettedeckel verschließen und im Messschacht Σ positionieren. Messschachtdeckel aufsetzen.

Die Taste [READ] drücken.

Das Methodensymbol blinkt ca. 8 Sekunden.

In der Anzeige erscheint das Ergebnis in NTU.

Wiederholung der Analyse:

Die Taste [READ] drücken.

Hintergrundbeleuchtung der Anzeige

Die Taste [!] drücken, um die Hintergrundbeleuchtung der Anzeige ein- oder auszuschalten. Während des Messvorgangs schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung automatisch aus.

Auslesen von gespeicherten Daten

Die Taste [!] länger als 4 Sekunden gedrückt halten, um direkt in das Speichermenü zu gelangen.

Menü-Wahl

Die Taste [MODE] drücken und **gedrückt halten**.

Das Gerät mit Taste [ON/OFF] einschalten.

3 Dezimalpunkte erscheinen im Display, Taste [MODE] loslassen.

Die [!]-Taste ermöglicht die Auswahl der folgenden Menüpunkte:

▲ a) und b);

- a)** Auslesen gespeicherter Daten ([!] einmal drücken) und
- b)** Übertragung der Daten an einen PC ([!] zweimal drücken)

▲ ▼ Einstellung von Datum und Uhrzeit

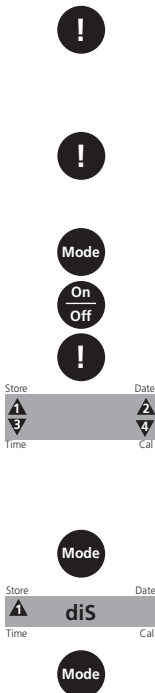
▼ Anwenderjustierung

Der ausgewählte Menüpunkt wird durch einen Pfeil im Display angezeigt. Durch Drücken der Taste [MODE] wird die Auswahl bestätigt.

▲ a) diS – Auslesen von gespeicherten Daten

Nach Bestätigen der Auswahl mit der [MODE]-Taste werden 125 Messungen in folgendem Format angezeigt (Zeile für Zeile in automatischer Abfolge, 3 Sekunden pro Zeile, bis zur Anzeige des Ergebnisses):

Ild. Nummer	n xx (xx: 16...1)
Jahr	YYYY (z.B. 2014)
Datum	MM.dd (MonatMonat.TagTag)
Zeit	hh:mm (StundeStunde:MinuteMinute)
Methode	Methodensymbol
Ergebnis	x,xx





Durch Drücken der [ZERO/TEST]-Taste wird die automatische Anzeige des gewählten Datensatzes wiederholt.

Durch Drücken der [MODE]-Taste kann durch alle gespeicherten Datensätze gescrollt werden.

Durch Drücken der Taste [!] das Menü verlassen.

⚠ b) Übertragen von gespeicherten Daten an PC

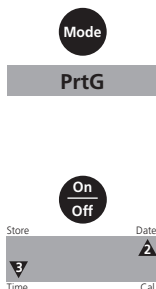
Eine PC-Datenerfassungssoftware (verfügbar auf www.vwr.com → 705-1166 → Weitere Informationen) ermöglicht den Empfang der auf dem Turbidimeter gespeicherten Daten auf einem PC. Vom TIR 210 können Daten auf einen PC übertragen werden.

Die Daten können in ein Excel®-Sheet exportiert werden, welches direkt als Auswertetool in der für den Anwender gewohnten Weise genutzt werden kann. Sollte kein Excel® vorhanden sein, können die Daten alternativ als .txt Datei gespeichert werden und stehen somit für eine spätere Auswertung bereit. Die Daten werden vom Turbidimeter im .csv-Format übertragen.

Das Turbidimeter per im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabel mit dem PC verbinden. Auf dem PC die Datenerfassungssoftware starten und die Verbindung zum Turbidimeter aktivieren.

Nach erfolgter Menü-Wahl (s.o.) durch Drücken der [MODE]-Taste die Übertragung starten, das Gerät zeigt für ca. 1 Sekunde „PrtG“ (Printing). Im Anschluss wird die Nummer des ersten Datensatzes angezeigt und die Daten übertragen. Nacheinander werden sämtliche gespeicherten Datensätze übertragen. Nach Beendigung schaltet das Gerät in den Messmodus.

Der Übertragungsvorgang kann durch Drücken der Taste [On/Off] abgebrochen werden. Das Gerät schaltet sich aus.



⚠ 3 Einstellen von Datum und Zeit (24-h-Format)

Nach Bestätigen der Auswahl mit der [MODE]-Taste erscheint der einzustellende Parameter für 2 Sekunden.

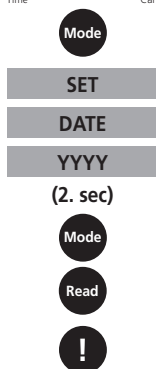
Die Einstellung beginnt mit dem Jahr (YYYY), gefolgt von dem aktuellen Wert, der ggf. zu ändern ist. Gleiches gilt für den Monat (MM), Tag (dd), Stunde (hh) und Minute (mm). Beim Einstellen der Minuten werden zuerst die Minuten in 10er-Schritten eingestellt, nach Drücken der Taste [!] werden die Minuten in 1er-Schritten eingestellt.

Erhöhung des einzustellenden Wertes durch Drücken der Taste [MODE].

Verringerung des einzustellenden Wertes durch Drücken der Taste [READ].

Durch Drücken der Taste [!] gelangt man zum nächsten einzustellenden Wert. Nach dem Einstellen der Minuten und Drücken der Taste [!] erscheint im Display „IS SET“ und das Gerät kehrt automatisch in den Messmodus zurück.

ACHTUNG: Wenn die Batterie für mehr als 1 Minute aus dem Gerät entfernt wird, erscheint bei erneuter Spannungsversorgung (Einlegen der neuen Batterie) automatisch das Datum-Uhrzeit-Programm beim Einschalten des Gerätes.



Justierung

4 Anwenderjustierung

0.10
StAn

Read

01:00

0.10

Nach Bestätigen der Auswahl durch die Taste [MODE] erscheint abwechselnd im Display: 0.10/StAn.

< 0.1 NTU Standard in den Messschacht stellen, positionieren und den Messschachtdeckel aufsetzen.

Taste [READ] drücken.

Automatischen Count-down abwarten.

Nach Ablauf des Count-down erfolgt automatisch die Messung.

Die Anzeige blinkt ca. 8 Sekunden.

20
StAn

Read

01:00

20

Nach der Messung erscheint abwechselnd im Display: 20/StAn.

20 NTU Standard aufschwenken, in den Messschacht stellen und positionieren. Messschachtdeckel aufsetzen.

Taste [READ] drücken.

Automatischen Count-down abwarten.

Nach Ablauf des Count-down erfolgt automatisch die Messung.

Die Anzeige blinkt ca. 8 Sekunden.

200
StAn

Read

01:00

200

Nach der Messung erscheint abwechselnd im Display: 200/StAn.

200 NTU Standard aufschwenken, in den Messschacht stellen und positionieren. Messschachtdeckel aufsetzen.

Taste [READ] drücken.

Automatischen Count-down abwarten.

Nach Ablauf des Count-down erfolgt automatisch die Messung.

Die Anzeige blinkt ca. 8 Sekunden.

800
StAn

Read

01:00

800

Nach der Messung erscheint abwechselnd im Display: 800/StAn.

800 NTU Standard aufschwenken, in den Messschacht stellen und positionieren. Messschachtdeckel aufsetzen.

Taste [READ] drücken.

Automatischen Count-down abwarten.

Nach Ablauf des Count-down erfolgt automatisch die Messung.

Die Anzeige blinkt ca. 8 Sekunden.

USEr
Stor

Nach den Messungen erscheint abwechselnd im Display: USEr / Stor.



Die durchgeführte Justierung mit der Taste [!] bestätigen.

Stng

Es erscheint nacheinander Stng (Storing) und im Anschluß StEd (Stored).

StEd

Wann justieren?

Das Trübungsmessgerät wurde werksseitig mit Formazin-Primärstandards justiert und ist sofort einsatzfähig. Die optische und elektronische Konstruktion des Trübungsmessgerätes ist so konzipiert, dass eine lang anhaltende Stabilität gegeben ist und der Bedarf an Anwenderjustierungen auf ein Minimum reduziert werden kann. Eine Anwenderjustierung mit TSK Standards sollte alle 3 Monate durchgeführt werden, bei Bedarf auch häufiger.

Rückkehr zur Fabrikationsjustierung

Das Gerät kann auf die Werte der Fabrikationsjustierung zurückgesetzt werden. Dies kann sinnvoll sein, wenn z.B. eine Anwenderjustierung mit beeinträchtigten Standards durchgeführt wurde und die Zeit bis zur Neulieferung überbrückt werden muß. Während dieser Zeit arbeitet das Gerät u.U. mit einer größeren Toleranz.

Um das Gerät in die Fabrikationsjustierung zurückzusetzen, wird wie folgt vorgegangen:



Taste [MODE] und [READ] gemeinsam **gedrückt halten**.

Gerät mit der Taste [ON/OFF] einschalten.

Nach ca. 1 Sekunde Taste [MODE] und [READ] loslassen.

SEL

In der Anzeige erscheint abwechselnd:

CAL

Das Gerät ist im Auslieferungszustand.
(SEL steht für Select: Auswählen)

SEL

oder:

cAL

Das Gerät arbeitet mit einer durch den Anwender vorgenommenen Justierung.
(Soll die Anwender-Justierung beibehalten werden, Gerät mit der Taste [ON/OFF] ausschalten).



Durch Drücken der Taste [MODE] wird die Fabrikationsjustierung aktiviert.

SEL

Im Display erscheint abwechselnd:

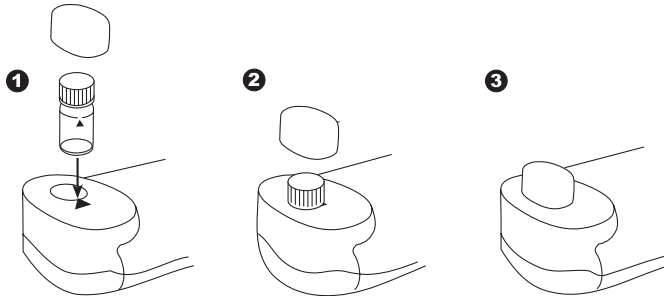
CAL



Das Gerät wird durch die Taste [ON/OFF] ausgeschaltet.

Hinweise zur Arbeitstechnik

- a) Küvetten und Deckel müssen nach jeder Messung gründlich gereinigt werden, um Verschleppungsfehler zu verhindern. Schon geringe Rückstände führen zu Fehlmessungen.
- b) Die Außenwände der Küvetten müssen sauber und trocken sein, bevor der Test durchgeführt wird. Fingerabdrücke oder Wassertropfen auf den Lichtdurchtrittsflächen der Küvetten führen zu Fehlmessungen.
- c) Die Küvette muss für die Messung immer so in den Messschacht gestellt werden, dass die Graduierung mit dem weißen Dreieck zur Gehäusemarkierung zeigt.



- d) Die Messung muss mit geschlossenem Küvettendeckel erfolgen.
- e) Bläschenbildung an den Innenwänden der Küvette führt zu Fehlmessungen. Siehe Kapitel „Luftblasen entfernen“.
- f) Das Eindringen von Wasser in den Messschacht muss vermieden werden. Der Wassereintritt in das Gehäuse des Trübungsmessgerätes kann zu der Zerstörung elektronischer Bauteile und zu Korrosionsschäden führen.
- g) Die Verschmutzung der Optik in dem Messschacht führt zu Fehlmessungen. Die Lichtdurchtrittsflächen des Messschachtes sind in regelmäßigen Abständen zu überprüfen und ggf. zu reinigen. Für die Reinigung eignen sich Feuchttücher und Wattestäbchen.
- h) Größere Temperaturunterschiede zwischen Trübungsmessgerät und Umgebung können zu Fehlmessungen führen, z.B. durch die Bildung von Kondenswasser im Bereich der Optik und der Küvette.
Idealerweise sollten die Messungen mit einer Proben temperatur zwischen 20 und 25°C durchgeführt werden.
- i) Das Gerät grundsätzlich vor direkter Sonneneinstrahlung und Überhitzung schützen.
- j) Verwenden Sie das Trübungsmessgerät in einer sauberen, staubfreien Umgebung auf einem Tisch, der frei von Vibrationen / Erschütterungen ist.

Reinigung der Küvetten & Probenahmegefäße

Küvetten, Deckel und Probenahmegefäße müssen nach jeder Messung gründlich gereinigt werden, um Verschleppungsfehler zu verhindern. Schon geringe Rückstände (Verunreinigungen) führen zu Fehlmessungen.

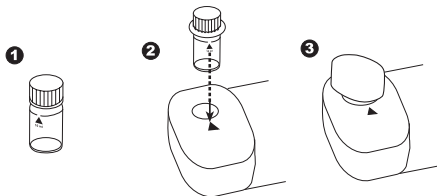
Vorgehensweise:

Je nach Art der gemessenen Proben sind verschiedene Reinigungsschritte angeraten bzw. notwendig.

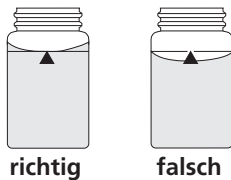
- Verkratzte Küvetten sofort austauschen.

- Die Küvette muss nach jeder Messung mit destilliertem Wasser mehrfach gut gespült werden.
- Regelmäßig sämtliche Glasgeräte innen und außen erst mit Laborreinigungsmittel, anschließend mit dest. Wasser spülen.
- Bei starken Verschmutzungen oder zur regelmäßigen Reinigung werden die Küvetten mit Salzsäure (HCl) (1:1) befüllt und anschließend gut mit VE-Wasser gespült.
- Küvetten immer an der Luft trocknen lassen.
- Küvetten immer nur oben anfassen.
- Wassertropfen und Fingerabdrücke mit dem im Lieferumfang enthaltenen Tuch entfernen.

Positionierung der Küvetten (Ø 24 mm):



Richtiges Befüllen der Küvette:



Abkürzungen

Abkürzungen	Definition
NTU	Nephelometric Turbidity Unit
FTU	Formazine Turbidity Unit
FNU	Formazine Nephelometric Unit
FAU	Formazine Attenuation Unit

TSK Standards

Zur Justierung des Trübungsmessgerätes sollten die mitgelieferten TSK Standards verwendet werden. Alternativ kann auch eine Justierung mit dem Primärstandard Formazin erfolgen. Bei der Justierung mit Formazin-Standards sollte eine indizierte Küvette oder ein Set von indizierten Küvetten verwendet werden.

84209.600	1 SET TRÜBUNGSSTANDARDS TSK
-----------	-----------------------------

Für optimale Ergebnisse sind bei der Verwendung von TSK Standards folgende Hinweise zu beachten:

Lagerung von TSK Standards

- TSK Trübungsstandards nur in den Originalküvetten lagern und verwenden.
- Die Küvetten möglichst stehend lagern.
- Standards zwischen 5 und 25°C lagern.
- Temperaturen, die 35°C überschreiten müssen vermieden werden.
- TSK Trübungsstandards nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Die TSK Trübungsstandards müssen sich vor der Verwendung an die Umgebungstemperatur des Trübungsgerätes angepasst haben (35°C nicht überschreiten).
- Die Haltbarkeit der TSK Standards beträgt bei korrekter Lagerung 12 Monate.

Verwendung des < 0.1 NTU Standards

Achtung:

- **Der TSK Standard < 0.1 NTU darf nicht geschüttelt oder umgeschwenkt werden.**
- Ein neu gelieferter < 0.1 NTU Standard muss für min. 24 Stunden ruhen.
- Wurde der Standard geschüttelt, kann es mehrere Stunden dauern bis alle Luftblasen entwichen sind.
- Wurde die Küvette versehentlich umgeschwenkt muss der Standard vor der weiteren Verwendung mindestens 15 Minuten ruhen.

Vorbereitung und Verwendung der Standards – bei unregelmäßiger Nutzung

Hinweis: Diese Anweisung gilt nicht für < 0.1 NTU Standards (siehe oben).

Diese Anweisung gilt für Standards, die mehr als eine Woche nicht verwendet wurden und für neue Standards.

1. Den Standard für 2 – 3 Minuten kräftig schütteln.
2. Standard 5 Minuten ruhen lassen.
3. Die Küvette 5 – 10 mal umschwenken.
4. Anschließend die Küvette in den Messschacht stellen und 1 Minute warten (Count-down).

Vorbereitung und Verwendung der Standards – bei regelmäßiger Nutzung

Hinweis: Diese Anweisung gilt nicht für < 0.1 NTU Standards (siehe oben).

Diese Anweisung gilt für Standards, die regelmäßig verwendet werden (tägliche oder wöchentliche Nutzung).

1. Die Küvette 10 mal umschwenken.
2. Anschließend die Küvette in den Messschacht stellen und 1 Minute warten (Count-down).

Herstellung von trübungsfreiem Wasser

Benutzen Sie mindestens 1000 ml hochqualitatives Verdünnungswasser (destilliertes, demineralisiertes oder deionisiertes Wasser). Wenn die Trübung dieses Wassers über 0,5 NTU (FNU) liegt, muss das Wasser mit einem Probenfilter oder Membranfilter (0,1 µm) filtriert werden. Die verwendeten Küvetten und andere Glasgeräte sollten mit 1:1 Salzsäure (37%) gereinigt und mehrmals mit Verdünnungswasser gespült werden.

20252.290	Salzsäure (37%)
-----------	-----------------

Herstellung der 4000 NTU Formazin-Stammlösung

Es ist empfehlenswert eine im Fachhandel erhältliche 4000 NTU Formazin-Stammlösung zu verwenden, um die Handhabung mit den Rohmaterialien zu vermeiden und eine gleichbleibende Qualität sicherzustellen.

84210.180	FORMAZINSTAMMLÖSUNG (4000 NTU), 100ML
84211.230	FORMAZINSTAMMLÖSUNG (4000 NTU), 250 ML

Achtung: Hand-, Augen- und Atemschutz sind notwendig! Sicherheitsdatenblätter beachten!

Herstellung einer Formazin Stammlösung aus den Rohmaterialien:

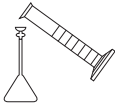
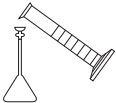
1. 0,5 g Hydraziniumsulfat ($(\text{NH}_2)_2\text{H}_2\text{SO}_4$) in 40 ml trübungsfreiem Wasser lösen
2. 5,0 g Hexamethylentetramin in 40 ml trübungsfreiem Wasser lösen
3. Beide Lösungen quantitativ in einen 100 mL Kolben überführen und mit trübungsfreiem Wasser bis zur Markierung auffüllen.
4. Gut mischen.
5. Diese Lösung muss für mind. 24 Stunden bei $25 \pm 3^\circ\text{C}$ ($77 \pm 5^\circ\text{F}$) dunkel (braune Glasflasche) stehen.
6. Die Trübung entwickelt sich in dieser Zeit.

Die Haltbarkeit dieser Stammlösung beträgt maximal ein Jahr (dunkel aufbewahrt). Zur Herstellung siehe auch „EN ISO 7027“ und „Standard Methods for Examination of Water and Wastewater“.

24696.186	Hydrazine Sulfate, ACS Reagenz, 100 g
24560.260	Methenamine $\geq 99.0\%$ AnalAR NORMAPUR® analytisches Reagenz, 500 g

Herstellung der Unterverdünnungen

Die Verdünnungen aus einer 4000 NTU Formazin-Stammlösung und trübungsfreiem Wasser direkt vor der Verwendung frisch herstellen.

Standard	Schritt 1	Schritt 2	Schritt 3
			
20 NTU	100 ml Verdünnungswasser in einen sauberen 200 ml Glaskolben vorlegen.	Mit einer Pipette 1 ml gut vermischte 4000 NTU Formazin-Stammlösung zugeben.	Mit Verdünnungswasser bis zur Markierung auffüllen, Glaskolben verschließen und mischen.
200 NTU	50 ml Verdünnungswasser in einen sauberen 100 ml Glaskolben vorlegen.	Mit einer Pipette 5 ml gut vermischte 4000 NTU Formazin-Stammlösung zugeben.	Mit Verdünnungswasser bis zur Markierung auffüllen, Glaskolben verschließen und mischen.
800 NTU	50 ml Verdünnungswasser in einen sauberen 100 ml Glaskolben vorlegen.	Mit einer Pipette 20 ml gut vermischte 4000 NTU Formazin-Stammlösung zugeben.	Mit Verdünnungswasser bis zur Markierung auffüllen, Glaskolben verschließen und mischen.

Probenvolumen mit Vollpipetten der Klasse A dosieren und Glaskolben der Klasse A verwenden.

Für den < 0,1 NTU Standard trübungsfreies Wasser verwenden

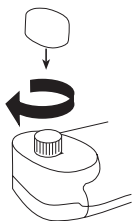
Indizieren von Messküvetten

Sets von aufeinander abgestimmten Küvetten minimieren den Einfluß des einzelnen Küvet tenglases. Alternativ können alle Messungen mit einer einzigen indizierten Küvette durchgeführt werden.

Wenn die Indizierung einer Küvette erfolgt ist, sollte diese Orientierungsmarke unabhängig von der eingedruckten Markierung verwendet werden.

Indizieren einer einzelnen Küvette

1. Eine saubere, trockene Küvette bis zur Markierung mit Verdünnungswasser füllen (siehe Kapitel „Formazin Standards: Herstellung von trübungsfreiem Wasser“).
2. Die Küvette mit dem Deckel verschließen.
3. Die Küvette am Deckel festhalten und mit einem weichen, fusselfreien Tuch abwischen, um Wassertropfen, Schmutz und Fingerabdrücke zu entfernen.
4. Das Gerät einschalten.
5. Die Küvette in den Messschacht stellen.
6. Positionierung beachten.
7. Messschachtdeckel aufsetzen.
8. Taste [Read] drücken.
9. Das angezeigte Ergebnis notieren.
10. Die Küvette um ca. 45° im Schacht drehen.



11. Messschachtdeckel aufsetzen.
12. Taste [Read] drücken.
13. Das angezeigte Ergebnis notieren.
14. Diese Vorgehensweise solange fortführen, bis der kleinste NTU Wert gefunden wurde.
15. Die Küvette an dieser Stelle markieren und diese Orientierungsmarke für alle weiteren Messungen verwenden.

Hinweis:

Die Anzeige "Underrange" kann hierbei wie 0,00 NTU gewertet werden.

Indizieren eines Sets von Küvetten

1. Mehrere saubere, trockene Küvetten bis zur Markierung mit Verdünnungswasser füllen.
2. Die Küvetten mit dem Deckel verschließen.
3. Die Küvetten an der Kappe festhalten und mit einem weichen, fusselfreien Tuch abwischen, um Wassertropfen, Schmutz und Fingerabdrücke zu entfernen.
4. Das Gerät einschalten.
5. Die erste Küvette in den Messschacht stellen. Positionierung beachten.
6. Messschachtdeckel aufsetzen.
7. Taste [Read] drücken.
8. Das angezeigte Ergebnis notieren.
9. Die Küvette um ca. 45° im Schacht drehen.
10. Messschachtdeckel aufsetzen.
11. Taste [Read] drücken.
12. Das angezeigte Ergebnis notieren.
Diese Vorgehensweise solange fortführen, bis der kleinste NTU Wert gefunden wurde.
13. Die Küvette markieren.
14. Um weitere Küvetten zu indizieren mit jeder Küvette wie unter Position 1. bis 13. beschrieben verfahren.
15. Diese Vorgehensweise solange fortführen, bis der Messwert mit dem Messwert der ersten Küvette auf $\pm 0,01$ NTU übereinstimmt.
16. Die Küvette markieren.
17. Diese Vorgehensweise mit beliebig vielen anderen Küvetten durchführen.

Hinweis:

Es ist auf Grund der Veränderlichkeiten von Glas unter Umständen nicht möglich alle Küvetten passend zu markieren.

Messtechniken

Entgasung der Wasserprobe (Luftblasen entfernen)

Achtung: nicht bei TSK Standards anwenden!

Bei der Trübungsmessung ist es wichtig Luftblasen aus der Probe zu entfernen, insbesondere bei geringen Trübungswerten.

Unter Umständen könnte sich die Probe und somit auch die Trübung durch Anwendung dieser Entgasungsmethoden verändern. Es ist möglich die Methoden je nach Probenart untereinander zu kombinieren.

Methoden zur Entgasung:

Probenart	Methode	Methodenbeschreibung	Hinweise
Luftübersättigte Proben	Zugabe eines oberflächenaktiven Stoffes	Oberflächenaktive Stoffe verringern die Oberflächenspannung der Probe, so dass eingeschlossene Gase entweichen können.	Das Absetzen der Partikel in der Probe wird beschleunigt, die Probe muss vor der Messung aufgeschüttelt werden. Starkes Schütteln lässt den oberflächenaktiven Stoff aufschäumen.
Flüssige Proben ohne leicht flüchtige Bestandteile	Anlegen eines teilweisen Vakuums	Ein Vakuum kann mit Hilfe einer auf die Küvette passenden, sauberen und ölfreien Spritze oder Pumpe hergestellt werden.	Flüchtige Inhaltsstoffe können sich aus der Probe herauslösen. Bei viskosen Proben kann sich das Luftblasenproblem durch das Vakuum verschlimmern.
Viskose Proben	Benutzung eines Ultraschallbades	Die Ultraschallwellen regen die Probe an. Aus den meisten Proben können so wirkungsvoll Luftblasen entfernt werden.	Die Ultraschallwellen verändern bei längerer Einwirkung auch die Partikel in der Probe, so dass auch die Trübung verändert wird.
Sehr viskose Proben	Erhitzen der Probe	Durch das Erhitzen wird die Probe flüssiger und die Luftblasen können leichter entweichen. Die Probe muss dann vor der Messung auf die ursprüngliche Temperatur abkühlen.	Flüchtige Bestandteile der Probe können entweichen. Die Eigenschaften suspendierender Partikel werden verändert, so dass die Trübung sich verändert.

Messung hoher Trübungswerte

Trübungswerte größer als 1100 NTU („overrange“) können durch Verdünnung der Probe gemessen werden. Dazu sollte ein Verdünnungswasser mit möglichst geringer Trübung verwendet werden (siehe Kapitel „Formazin Standards: Herstellung von trübungsfreiem Wasser“).

Soll eine genaue Verdünnung erreicht werden, so ist wie folgt vorzugehen:

Die Probe gut vermischen und mit einer Pipette x ml in einen 100 ml Messkolben pipettieren, diesen mit Verdünnungswasser bis zur Markierung auffüllen und vorsichtig mischen.

Probe (x ml)	Faktor
10	10
25	4
50	2

Die vorbereitete Probe in eine Trübungsküvette geben, die Messung durchführen und das angezeigte Messergebnis mit dem angegebenen Faktor multiplizieren.

Achtung:

Eine Verdünnung der Wasserprobe verändert möglicherweise die charakteristischen Eigenschaften der gelösten Partikel in der Probe, was zu fehlerhaften Messergebnissen führen kann.

Messung niedriger Trübungswerte

Die Messung von Wasserproben mit niedrigen Trübungswerten verlangt eine sehr gute Technik um genaue und reproduzierbare Messwerte zu erhalten.

- Eine saubere, unzerkratzte und indizierte Küvette verwenden.
- Die Küvette dreimal mit der Probe ausspülen und anschließend bis zur Marke befüllen.
- Die Küvette 1 – 5 Minuten stehen lassen, damit Luftblasen entweichen können.
- Die Küvette einmal vorsichtig umschwenken (damit abgesetzte Partikel sich in der Probe verteilen.)
- Die Küvette in den Messschacht stellen und die Read-Taste drücken.
- Diese Messung mehrfach durchführen, bis ein reproduzierbarer Wert angezeigt wird (die Küvette dabei im Schacht belassen).

Den niedrigsten stabilen und reproduzierbaren Wert notieren.

Was tun, wenn ...

Bedienerhinweise

Hi	Messbereich überschritten oder Trübung zu groß.
Lo	Messbereich unterschritten.
	9 V-Batterie umgehend austauschen, Weiterarbeiten nicht möglich.
btLo	Batteriespannung für Hintergrundbeleuchtung zu niedrig, Messung jedoch möglich.

Fehlermeldungen

E 30	Der Messwert liegt weit außerhalb der zulässigen Toleranzen. Ursache: z.B. verschmutzte Optik.
E 140/ E 160	Detektor empfängt zuviel Licht. Ursache: z.B. starkes Fremdlicht. Messschachtdeckel verwenden.
E 173	Die Standards wurden in der falschen Reihenfolge gemessen. Justierung wiederholen.
E 177	Anwenderjustierung nicht in Ordnung/gelöscht. Fabrikationsjustierung wird aktiviert.
E 178	Fabrikationsjustierung ist nicht in Ordnung/gelöscht.

Reparatur und Wartung

Wenn anzunehmen ist, dass das Gerät nicht mehr gefahrlos betrieben werden kann, so ist es außer Betrieb zu setzen und vor einer weiteren Inbetriebnahme durch Kennzeichnung zu sichern. Die Sicherheit des Benutzers kann durch das Gerät beeinträchtigt sein, wenn es z.B.

- sichtbare Schäden aufweist.
- nicht mehr wie vorgeschrieben arbeitet.
- längere Zeit unter ungeeigneten Bedingungen gelagert wurde.

Im Zweifelsfall ist das Gerät zur Reparatur oder Wartung an den Hersteller zu schicken.

Zubehör und Ersatzteile

Zubehör	Kat. Nr.
9V BLOCK-High energy BATTERIE	VART4922121411
REINIGUNGSBÜRSTE, 11 CM LÄNGE	705-1095
PLASTIKRÜHRSTAB 10 CM LÄNGE, HELLGRAU	705-1096
MEßBECHER, 100 ML, TRANSPARENT	705-1098
10ER PACK PLASTIKRÜHRSTAB, 10 CM LÄNGE, HELLGRAU	705-1099
REINIGUNGSTUCH FÜR KÜVETTEN	705-1102
12ER PACK DICHRINGE FÜR 24MM RUNDKÜVETTE	705-1103
12ER PACK KÜVETTEN MIT SCHWARZEM DECKEL, HÖHE 55 MM	705-1104

Technischer Service

Web-Ressourcen

Besuchen Sie die Website von VWR unter www.vwr.com. Dort finden Sie folgende Informationen:

- Vollständige Kontaktinformationen des technischen Kundendiensts
- Online-Katalog von VWR sowie Informationen über Zubehör und verwandte Produkte
- Weitere Produktinformationen und Sonderangebote

Kontaktieren Sie uns: Für Informationen oder technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihre VWR-Vertretung oder besuchen Sie unsere Website unter www.vwr.com.

Garantie

VWR gewährleistet über einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Lieferdatum, dass dieses Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. VWR sichert zu, auftretende Defekte nach seinem Ermessen und auf seine Kosten zu reparieren, das Produkt zu ersetzen oder dem Kunden den Kaufpreis zurückzuerstatten, sofern das Produkt innerhalb der Gewährleistungsfrist zurückgesendet wird. Diese Gewährleistung gilt nicht, wenn das Produkt durch einen Unfall, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung beschädigt wurde. Sie gilt auch nicht für normalen Verschleiß. Die Gewährleistung erlischt, wenn Wartungen und Inspektionen nicht gemäß Bedienungsanleitung und lokalen Vorschriften durchgeführt werden, es sei denn, der Defekt ist nicht auf die nicht durchgeführten Arbeiten zurückzuführen.

Eingesandte Gegenstände müssen vom Kunden gegen mögliche Beschädigungen und Verlust versichert werden. Diese Gewährleistung ist auf die zuvor genannten Maßnahmen beschränkt. ES GILT AUSDRÜCKLICH ALS VEREINBART, DASS DIESE GEWÄHRLEISTUNG ALLE ANDEREN GEWÄHRLEISTUNGEN ZUR TAUGLICHKEIT UND ZUR MARKTGÄNGIGKEIT ERSETZT.

Einhaltung der örtlichen Gesetze und Vorgaben

Der Kunde ist für die Beantragung und Einholung der nötigen behördlichen oder sonstigen Zulassungen und Genehmigungen zum Betrieb des Produkts in seinem örtlichen Umfeld verantwortlich. VWR übernimmt keinerlei Haftung für Versäumnisse in diesem Zusammenhang oder für fehlende Zulassungen bzw. Genehmigungen, sofern diese nicht aufgrund eines Defekts am Produkt verweigert wurden.

Entsorgungshinweise

Dieses Produkt ist mit dem Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ versehen. Das bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es in Ihrer Verantwortung, das Produkt am Ende der Nutzungsdauer ordnungsgemäß zu entsorgen, indem Sie es an eine autorisierte Entsorgungseinrichtung geben, die das Produkt separat sammelt und dem Recycling zuführt. Sie sind außerdem dafür verantwortlich, die Anlage im Falle einer biologischen, chemischen bzw. radioaktiven Verunreinigung zu dekontaminieren, um die Personen, die mit der Entsorgung und dem Recycling beauftragt sind, keiner Gesundheitsgefahr auszusetzen. Weitere Informationen über den Ort, an dem Sie Ihr Produkt abgeben können, erhalten Sie bei Ihrem Händler vor Ort, bei dem Sie das Produkt ursprünglich gekauft haben.

Wenn Sie wie oben beschrieben vorgehen, helfen Sie, natürliche Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass Ihr Produkt so recycelt wird, dass die Gesundheit der Menschen geschützt wird.

Vielen Dank!



Dirección del fabricante

Europa

VWR International bvba

Researchpark Haasrode 2020

Geldenaaksebaan 464

B-3001 Leuven

+ 32 16 385011

<http://be.vwr.com>

País de origen

Made in Germany

Índice

Advertencia.	53
Información de seguridad	53
Volumen de suministro	54
Desembalar.	54
Primera puesta en marcha.	54
Recambio de batería	55
Utilización según las especificaciones	55
Símbolos y convenciones.	56
Datos técnicos.	56
Resumen.	57
Descripción de botones.	57
Principios de función.	57
Descripción de la función de los botones.	58
Iluminación de fondo de la indicación	58
Lectura de datos memorizados.	58
Selección de menú.	58
diS – Lectura de datos memorizados	58
Transmisión de los datos guardados en la memoria al PC	59
Ajuste de fecha y hora (en el formato de 24 horas)	59
Ajuste	60
Ajuste por el usuario	60
¿Cuándo calibrar?	61
Retorno al ajuste de fabricación	61
Observaciones sobre la técnica de trabajo	62
Limpieza de las cubetas y accesorios analíticos	62
Posición (Ø 24 mm)	63
Llenado correcto de la cubeta.	63
Abreviaciones.	63
Estándares TSK	63
Almacenamiento de estándares TSK.	64
Empleo del estándar < 0.1 NTU	64
Preparación y uso de los estándares – con uso esporádico	64
Preparación y uso de los estándares – con uso regular	64
Preparación de agua de dilución libre de enturbiamiento.	64
Preparación de solución original Formacina 4000 NTU	65
Preparación serial de diluciones partiendo de una solución madre Formacina 4000 NTU	65
Indexación de cubetas de medición.	66
Indexación de una cubeta	66
Indexación de un sets de cubetas	67

Técnicas de medición	68
Eliminar burbujas de aire (desgasificar)	68
Análisis de valores altos de enturbiamiento.	69
Análisis de valores bajos de enturbiamiento	69
Que hacer si...	70
Observaciones al el usuario	70
Mensajes de error	70
Reparación y mantenimiento.	70
Accesorios y piezas de recambio	71
Servicio técnico.	71
Garantía	72
Cumplimiento de las leyes y normativa local	72
Eliminación del equipo	72

Advertencia

ATENCIÓN

Las tolerancias / exactitudes de los métodos serán solamente válidas, cuando el uso de estos aparatos se realice en campos electromagnéticos normales según prescrito en la DIN 61326. Especialmente no se permite el uso de teléfonos móviles o radiotransmisores y receptores durante el uso del aparato.

Información de seguridad

Lea completa y detenidamente este manual de instrucciones antes del uso.

Lea las INDICACIONES DE SEGURIDAD recogidas en el inicio de estas instrucciones y téngalas en cuenta en todo momento.

El sistema únicamente puede ser utilizado por personal especializado.

Conserve el manual de instrucciones para su posterior consulta.

Tenga en cuenta las notas importantes para evitar un funcionamiento erróneo y averías.

En la medida que sea posible, conserve el envoltorio de transporte completo para transportes futuros.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se mencionan a continuación para su seguridad.

Las indicaciones de seguridad le evidencian posibles peligros. Asimismo recibe indicaciones de cómo evitar peligros gracias a un buen comportamiento.

El uso queda restringido al personal cualificado para ello.

 ¡PRECAUCIÓN!	El aparato no se puede utilizar en áreas con peligro de explosión. ¡Peligro para la salud! ¡Al trabajar con la muestra, tenga presente las medidas de protección necesarias! ¡Peligro para la salud! ¡No toque las pilas derramadas ni el material que se ha esparcido directamente con las manos! ¡Lleve guantes de protección! ¡Evite el contacto con los ojos y la piel!
 ¡PRECAUCIÓN!	Rotura de cristal. Herida por corte. A pesar de la protección que ofrece el embalaje de transporte, puede producirse una rotura de cristal. Es posible que los trozos de cristales rotos presenten cantos afilados y su manipulación sin cautela podría causar heridas por corte. Tenga presente la posibilidad de rotura de cristal y lleve guantes de protección. Al manipular el sistema, asegúrese de que esté bien apoyado para evitar la rotura de cristales. Cuídese de no golpear los frascos para muestras contra cantos al transportar el sistema.

 ¡ADVERTENCIA!	Los estándares para enturbiamiento y estándares TSK se han concebido exclusivamente para su empleo en análisis químicos y no se permite su uso para otros fines. Mantener los estándares fuera del alcance de los niños. Algunos de los estándares utilizados contienen sustancias, que pueden perjudicar el medio ambiente. Infórmese sobre las sustancias contenidas y elimine debidamente los estándares TSK.
 ¡ADVERTENCIA!	Eliminar reglamentariamente las soluciones reactivas. Solicitar las fichas de datos de seguridad que se necesiten.

Volumen de suministro

El paquete de suministro estándar para el TIR 210 contiene:

- ☐ 1 Turbidímetro en maletín de plástico
- ☐ 1 Tapa del compartimento de medición
- ☐ 1 Instrucciones de uso
- ☐ 1 Certificado de prueba
- ☐ 1 Batería monobloc de 9 V (duración aprox. 600 tests)
- ☐ 1 tapa del compartimento baterías
- ☐ 2 tornillos
- ☐ 1 destornillador
- ☐ 1 kit de 2 cubetas redondas con tapa, altura 55 mm
- ☐ 1 Paño de limpieza para cubetas
- ☐ 1 kit de Turbidity Standards TSK
- ☐ 1 cable USB

Diferentes packs de recambio disponible a petición.

Desembalar

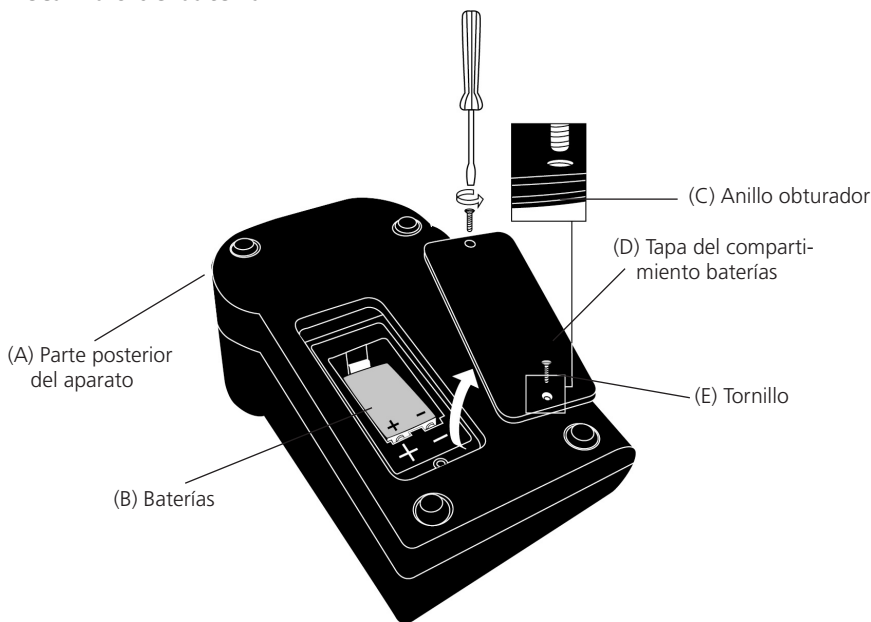
Compruebe al desembalar, que todas las piezas que forman parte de la siguiente lista se encuentren completas e intactas.

En caso de reclamaciones informe inmediatamente a su proveedor.

Primera puesta en marcha

Antes del empleo inicial se deberán de insertar los acumuladores, que forman parte del set de suministro.

Recambio de batería:



ATENCIÓN:

Para poder garantizar una hermeticidad completa del fotómetro, deberá estar puesto el anillo obturador (C) y estar atornillada la tapa del compartimento de baterías (D).

Si se extrae la batería del dispositivo por más de 1 minuto, al volver a abastecerlo de corriente (insertar la batería nueva) aparecerá automáticamente el programa de fecha y hora al encender al dispositivo.

Utilización según las especificaciones

El TIR 210 es un aparato portátil para el análisis de pruebas turbias. Su técnica se basa en la norma DIN EN ISO 7027 – Calidad de agua - Determinación de enturbiamiento (Water quality – Determination of turbidity). El reconocimiento automático del campo de medición (Auto Range) permite la determinación directa de enturbiamiento dentro del campo de medición de 0,01 hasta 1100 NTU/NFU.

El aparato se guarda junto con sus accesorios en el maletín que forma parte del suministro de entrega. Así mismo dentro del suministro de entrega se encuentran los estándares de calibración, que garantizan por largo plazo resultados de análisis estables y reproducibles. Para la protección contra el polvo el compartimento de medición debe ser sacado constantemente.

Aténgase siempre a los límites que establece el capítulo "Especificaciones técnicas". Para asegurar un uso correcto y conforme a lo previsto, es necesario leer y entender las instrucciones, en particular la "Información importante de seguridad".

Se considera uso incorrecto del instrumento:

- El uso en zonas de aplicación no indicadas en las presentes instrucciones.
- El uso en condiciones distintas de las descritas en las presentes instrucciones.

Las instrucciones de seguridad del presente manual de operación deben observarse.

El instrumento solo puede utilizarse en condiciones y para los fines para los que ha sido diseñado.

El instrumento debe manipularse con cuidado (nunca debe tirarse, caerse al suelo, etc.) y debe utilizarse conforme a las especificaciones técnicas. Debe protegerse frente a la suciedad.

Símbolos y convenciones

	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo indica un posible riesgo y le advierte de proceder con precaución.
---	---

Datos técnicos

Elementos ópticos:	LED, filtro ($\lambda_1 = 860 \text{ nm}$)
Principio:	Principio nefelométrico. (Non ratio)
Campo de medición:	0.01 – 1100 NTU ¹⁾
Exactitud Fotométrica:	0,01 – 9,99 NTU = 0,01 NTU 10,0 – 99,9 NTU = 0,1 NTU 100 – 1100 NTU = 1 NTU
Precisión:	$\pm 2,5 \%$ de la lectura, o $\pm 0.01 \text{ NTU}$, lo que sea mayor, en el rango de 0.01 - 500 NTU; $\pm 5 \%$ del valor medido en el rango de 500 - 1000 NTU
Reproducción:	$\pm 1 \%$ del valor analizado o bien $\pm 0,01 \text{ NTU}$
Batería:	Batería monobloc de 9 V (duración aprox. 550 tests sin conexión a PC)
Auto-OFF:	Desconexión automática del aparato aprox. 10 minutos después de la última pulsación de tecla
Condiciones ambientales:	5–40 °C 30–90 % de humedad relativa (no condensante)
Interfaz:	Micro-USB
Transmisión de datos:	Formato CSV
Memoria:	125 conjuntos de datos
CE:	Certificado de declaración de conformidad de la comunidad europea véase www.vwr.com

La precisión especificada del sistema se garantiza sólo para su uso con nuestros reactivos originales.

Se reserva el derecho a cambios técnicos!

¹⁾ FNU corresponde a NTU en aparatos “Non Ratio”

Resumen

Reactivos	Cantidad	Cat. No.
Turbidity Standards TSK: estándares < 0.1 NTU, 20 NTU, 200 NTU, 800 NTU	1 Set	84209.600

Descripción de botones



Encendido y apagado del aparato



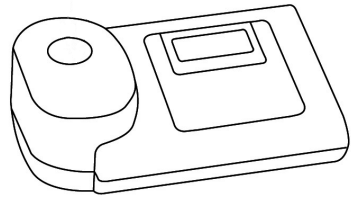
Apretando la tecla [MODE] se confirma la selección.



Realizar una determinación



Presionar la tecla [!] para encender o apagar la iluminación de fondo de la indicación.

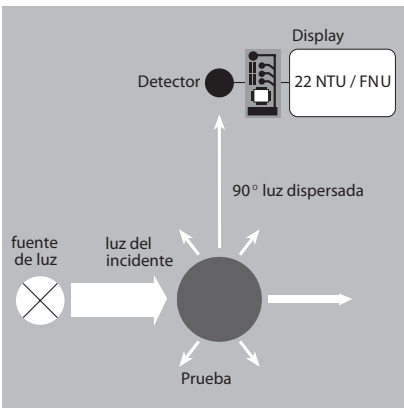


Principios de función

El turbidímetro TIR 210 determina la turbidez en un campo de medición entre 0,01 hasta 1100 NTU/FNU. La fuente de luz la compone un LED (Light Emitting Diode) con una longitud de onda de 860 nm.

La luz emitida por el LED es dispersada por las partículas sólidas y determinada por una fotocelda, colocada en un ángulo de 90° con respecto a la fuente luminosa.

Este principio nefelométrico se encuentra detalladamente descrito en la norma DIN EN ISO 7027 – Calidad de agua - Determinación de enturbiamiento (Water quality – Determination of turbidity).



El estándar internacional de enturbiamiento es formacina. Basado en este estándar, el TIR 210 determina la turbidez en pruebas acuosas en unidades FNU (Formacine Nephelometric Units).

Descripción de la función de los botones

Realización del análisis de enturbiamiento

Encender el aparato con la tecla [ON/OFF].

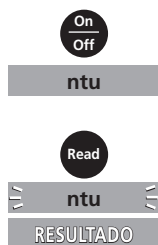
En la pantalla aparece:

Llenar una cubeta limpia con la prueba acuosa hasta la marca, cerrándola a continuación con su tapa. Colocar la cubeta en el compartimento de medición, según posición .

Presionar la tecla [READ].

El símbolo del intervalo de medida parpadea durante unos 8 segundos.

En el display se visualizará el resultado en NTU.



Repetición del análisis:

Presionar de nuevo la tecla

Iluminación de fondo de la indicación

Presionar la tecla [!] para encender o apagar la iluminación de fondo de la indicación. Durante el proceso de medición la iluminación de fondo se apaga automáticamente.

Lectura de datos memorizados

Mantener la tecla [!] apretada durante más de 4 segundos (fotometro encendido), para llegar directamente al menú de memoria.

Selección de menú

Presionar la tecla [MODE] y **mantenerla apretada**.

Encender el aparato con la tecla [ON/OFF].

En la pantalla aparecen 3 puntos decimales, soltar la tecla [MODE].

La tecla [!] permite la selección de los siguientes puntos del menú:

- ▲ a) y b);
 - a) Leer los datos guardados en la memoria (pulsar una sola vez [!])
 - b) y cuando se realice una transmisión de datos al PC (pulsar dos veces [!])
- ▲ ▽ Ajuste de fecha y hora
- ▼ Ajuste por el usuario

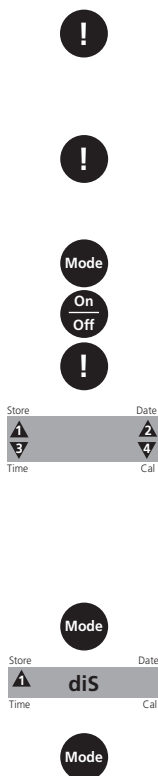
El punto del menú seleccionado es indicado por una flecha en la pantalla.

Apretando la tecla [MODE] se confirma la selección.

▲ a) diS – Lectura de datos memorizados

El aparato muestra 125 mediciones en el siguiente formato (línea por línea en secuencia automática, 3 segundos por línea, hasta la indicación del resultado):

Número correlativo	n xx (xx: 16...1)
Año	YYYY (p. ej. 2014)
Fecha	MM.dd (MesMes.DíaDía)
Hora	hh:mm (HoraHora:MinutoMinuto)
Método	Símbolo del método
Resultado	x,xx





(2. sec)



Apretando la tecla [READ] se repite automáticamente la indicación del registro de datos seleccionado.

Apretando la tecla [MODE] se realiza un scrolling a través de todos los registros de datos memorizados.

Apretando la tecla [!] se sale del menú.

1 b) Transmisión de los datos guardados en la memoria al PC

Un software de registro de datos en PC (Disponible en www.vwr.com → 705-1166 → Información relacionada) permite la recepción de los datos almacenados en el turbidómetro a PC. Los datos pueden exportarse en forma de hoja de Excel®, que a su vez puede utilizarse para cualquier evaluación en el futuro. Si no hubiera ninguna hoja Excel® disponible, los datos pueden guardarse también en formato .txt y estarán disponibles para una evaluación posterior.

Los datos son transferidos por el turbidómetro en formato *.csv.

Conectar el turbidómetro al PC utilizando el cable USB.

Ejecutar el software de registro de datos previamente cargado en el PC y activar la conexión al turbidómetro.

Cuando aparezca el menú (ver más arriba), pulsando el botón [MODE] se inicia la transmisión de datos, y el aparato muestra durante 1 segundo aprox. la indicación "PrtG" (imprimiendo). A continuación se muestra el número del primer conjunto de datos y se envían los datos correspondientes. Se transmitirán todos los conjuntos de datos almacenados. Al finalizar, el aparato se ajustará en modo medición.

El proceso de transmisión puede interrumpirse pulsando el botón [On/Off]. El aparato se apaga.

2 3 Ajuste de fecha y hora (en el formato de 24 horas)

Después de confirmar la selección con la tecla [MODE] aparece el parámetro a ajustar durante 2 segundos.

El ajuste empieza con el año (YYYY), seguido del valor actual, que si es necesario debe modificarse. Lo mismo vale para el mes (MM), día (dd), hora (hh) y minuto (mm). Al ajustar los minutos se ajustan primeramente los minutos en pasos de a 10 minutos, después de presionar la tecla [!] se ajustan los minutos en pasos de a 1 minuto.

Aumento del valor a ajustar apretando la tecla [MODE].

Disminución del valor a ajustar apretando la tecla [READ].

Apretando la tecla [!] se llega al siguiente valor a ajustar. Después de ajustar los minutos y presionar la tecla [!] aparece "IS SET" en la pantalla y el aparato regresa automáticamente al modo de medición.

ATENCIÓN: Si se saca la batería durante más de 1 minuto, con el nuevo suministro de tensión (al introducir la nueva batería) aparece automáticamente el programa de fecha-hora al encender el aparato.

Ajuste

4 Ajuste por el usuario

0.10

StAn

Read

01:00

0.10

Después de confirmar la selección mediante la tecla [MODE] aparece alternadamente en la pantalla: 0.10/StAn.

Colocar el estándar < 0.1 NTU en el compartimento de medición, posicionarlo y cerrar la tapa del compartimento.

Presionar la tecla [READ].

Esperar la cuenta atrás automática. Una vez finaliza la cuenta atrás se iniciará la determinación automáticamente.

La indicación parpadea aprox. 8 segundos.

20

StAn

Read

01:00

20

Después de la medición aparece alternativamente en la pantalla: 20/StAn.

Oscilar o volcar el estándar 20 NTU, colocarlo en el compartimento de medición y posicionarlo correctamente. A continuación cerrar la tapa del compartimento.

Presionar la tecla [READ].

Esperar la cuenta atrás automática. Una vez finaliza la cuenta atrás se iniciará la determinación automáticamente.

La indicación parpadea aprox. 8 segundos.

200

StAn

Read

01:00

200

Después de la medición aparece alternativamente en la pantalla: 200/StAn.

Oscilar o volcar el estándar 200 NTU, colocarlo en el compartimento de medición y posicionarlo correctamente. A continuación cerrar la tapa del compartimento.

Presionar la tecla [READ].

Esperar la cuenta atrás automática. Una vez finaliza la cuenta atrás se iniciará la determinación automáticamente.

La indicación parpadea aprox. 8 segundos.

800

StAn

Read

01:00

800

Después de la medición aparece alternativamente en la pantalla: 800/StAn.

Oscilar o volcar el estándar 800 NTU, colocarlo en el compartimento de medición y posicionarlo correctamente. A continuación cerrar la tapa del compartimento.

Presionar la tecla [READ].

Esperar la cuenta atrás automática. Una vez finaliza la cuenta atrás se iniciará la determinación automáticamente.

La indicación parpadea aprox. 8 segundos.

USEr	Después de la medición aparece alternativamente en la pantalla: USEr / Stor.
Stor	
!	Confirmar el ajuste realizado con la tecla [!].
Stng	Aparecerá sucesivamente Stng (Storing) y a continuación StEd (Stored).
StEd	

¿Cuándo calibrar?

El turbidímetro ha sido calibrado de fábrica con estándares de formacina y es operativo de forma inmediata. El diseño de la electrónica y óptica del turbidímetro se ha concebido para proporcionar una estabilidad perdurable a largo plazo y reduciendo al mínimo una calibración realizada por el usuario. Realizar cada 3 meses una calibración por el usuario y si fuera necesario más frecuentemente.

Retorno al ajuste de fabricación

El instrumento puede ser reinicializado con los valores del ajuste de fabricación. Esto puede tener sentido, cuando por ejemplo, se ha realizado un ajuste de usuario con estándares perjudiciales y tiene que ser cubierto el intervalo hasta el nuevo suministro. Durante este tiempo el instrumento trabajará eventualmente con una tolerancia mayor.

Para retornar el aparato al ajuste de fabricación se procede como sigue:



Mantener apretadas conjuntamente las teclas [MODE] y [READ].

Encender el aparato con la tecla [ON/OFF].

Después de aprox. 1 segundo soltar las teclas [MODE] y [READ].

En la pantalla aparece alternadamente:

SEL
CAL

El aparato está en su estado inicial de suministro.
(SEL significa Select: Seleccionar)

o:

SEL
cAL

El aparato trabaja con un ajuste realizado por el usuario.
(Si se debe conservar el ajuste del usuario, apagar el aparato con la tecla [ON/OFF]).

Mode
SEL
CAL

Apretando la tecla [MODE] se activa el ajuste de fabricación.

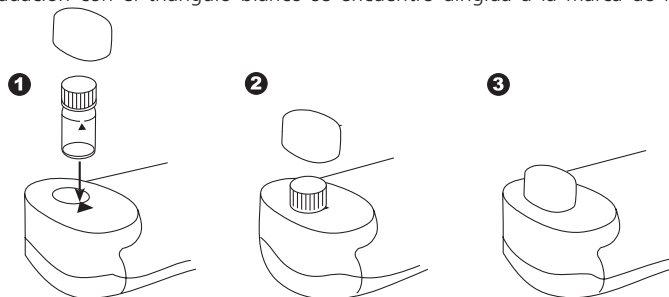
En la pantalla aparece alternadamente:



El aparato se apaga con la tecla [ON/OFF].

Observaciones sobre la técnica de trabajo

- Limpiar minuciosamente las cubetas, las tapas y la varilla de agitar después de cada determinación; de este modo se evitará la acumulación de errores. Aún mínimas cantidades de reactivos pueden conducir a resultados erróneos.
- Antes de comenzar con la determinación, deberán encontrarse las caras exteriores de las cubetas totalmente limpias y secas. Huellas dactilares o humedad en las superficies ópticas de las cubetas pueden producir mediciones erróneas.
- Coloque la cubeta en el compartimento de medición de tal forma, que la graduación con el triángulo blanco se encuentre dirigida a la marca de la carcasa.



- La determinación se ha de realizar con la tapa de la cubeta cerrada.
- La aparición de burbujas en la cara interior de la cubeta puede producir resultados erróneos. Véase capítulo Eliminar las burbujas de aire (desgasificar).
- Evitar la entrada de agua en el compartimento de medición. La penetración de agua en la carcasa del aparato puede producir la destrucción de componentes electrónicos o daños por corrosión.
- Suciedad en la óptica del compartimento de medición, produce resultados erróneos. Las superficies ópticas del compartimento de medición deberán de controlarse y limpiarse cada cierto tiempo. Para su limpieza se recomienda utilizar pañitos húmedos y bastoncillos de algodón.
- Grandes derivaciones de temperatura entre el aparato y la temperatura ambiental pueden producir resultados erróneos, por ejemplo, por condensación de agua en la óptica del aparato o en la cubeta. Se recomienda realizar la determinación con una temperatura de prueba entre 20°C y 25°C.
- Proteger el aparato de los rayos solares directos y sobrecalentamiento.
- Utilizar el Turbidímetro en un lugar limpio y libre de polvo, por ejemplo una mesa libre de vibraciones.

Limpieza de las cubetas y accesorios analíticos

Limpiar minuciosamente las cubetas, las tapas y la varilla de agitar después de cada determinación; de este modo se evitará la acumulación de errores. Aún mínimas cantidades de reactivos pueden conducir a resultados erróneos.

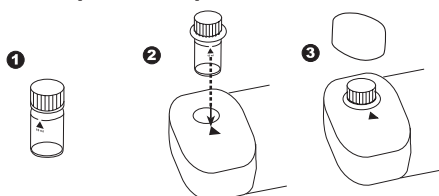
Seguimientos:

Dependiendo de la prueba acuosa determinada se recomiendan y son necesarios distintos métodos de limpieza.

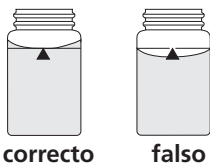
- Cambiar inmediatamente cubetas arañadas.

- Deberá limpiar la cubeta con agua destilada varias veces después de cada determinación con agua desionizada.
- Enjuagar periódicamente todos los aparatos de vidrio tanto su parte exterior como interior primero con un detergente de laboratorio y enjuagándolos a continuación con agua desionizada.
- En caso de gran suciedad o para la limpieza periódica, llenar las cubetas con ácido clorhídrico (1:1) (HCl), enjuagándolos minuciosamente a continuación con agua desionizada.
- Secar las cubetas siempre al aire libre.
- Coger las cubetas siempre por la parte superior.
- Quitar las gotas de agua y las huellas dactilares con el paño adjunto en el suministro.

Posición (Ø 24 mm):



Llenado correcto de la cubeta:



Abreviaciones

Abreviaciones	Definición
NTU	Nephelometric Turbidity Unit
FTU	Formacine Turbidity Unit
FNU	Formacine Nephelometric Unit
FAU	Formacine Attenuation Unit

Estándares TSK

Para la calibración del turbidímetro se deberán de utilizar los estándares TSK que forman parte del paquete de entrega. Como alternativa para la calibración, se puede utilizar el estándar primario de formacina. Para ello se deberá utilizar una cubeta indexada o un set de cubetas indexadas.

84209.600	1 kit de Turbidity Standards TSK
-----------	----------------------------------

Para obtener resultados óptimos, se recomienda mantenerlas siguientes observaciones:

Almacenamiento de estándares TSK

- Almacenamiento y uso de los estándares de enturbiamiento TSK únicamente en sus cubetas originales.
- Procurar almacenar las cubetas de forma vertical.
- Almacenar los estándares a temperatura ambiental, entre 5 – 25° C.
- Evitar temperaturas superiores a 35° C.
- No exponer los estándares de enturbiamiento TSK a la luz solar.
- Los estándares de enturbiamiento TSK han de poseer la misma temperatura ambiental que el turbidímetro (no superar los 35°C).
- La duración de vida de los estándares para análisis de enturbiamiento TSK comprende 12 meses, siendo almacenados adecuadamente.

Empleo del estándar < 0.1 NTU

Atención:

- **El estándar < 0.1 NTU nunca deberá de agitar o volcar.**
- Dejar reposar un estándar nuevo como mínimo 24 horas.
- En caso de haber agitado el estándar, pasarán varias horas, hasta que las burbujas de aire se hayan disipado.
- Si se hubiera volcado el estándar, se deberá esperar como mínimo 15 min. antes de su utilización.

Preparación y uso de los estándares – con uso esporádico:

Observación: estas instrucciones no son válidas para los estándares <0.1 NTU (véase observación anterior).

Estas instrucciones son válidas para estándares, que no se han utilizado durante más de una semana o para estándares nuevos.

1. Agitar el estándar durante 2–3 minutos fuertemente.
2. Dejarlo reposar durante 5 minutos.
3. Volcar la cubeta 5 – 10 veces.
4. A continuación colocar la cubeta en el compartimento de medición, y esperar la cuenta atrás (1 minuto).

Preparación y uso de los estándares – con uso regular:

Observación: estas instrucciones no son válidas para los estándares <0.1 NTU (véase observación anterior).

Estas instrucciones son válidas para estándares que se utilizan frecuentemente (uso diario o semanal)

1. Volcar la cubeta 10 veces.
2. A continuación colocar la cubeta en el compartimento de medición, y esperar la cuenta atrás (1 minuto).

Preparación de agua de dilución libre de enturbiamiento

Use como mínimo 1000 ml de agua de dilución de alta calidad (agua destilada, desmineralizada o desionizada). Cuando la turbidez de este agua fuese mayor a 0,5 NTU (FNU), se deberá filtrar mediante un filtro de membrana de 0,1µm. Limpiar las cubetas y aparatos de cristal utilizados con ácido clorhídrico (37%) 1:1 y enjuagar varias veces con el agua de dilución.

20252.290	ácido clorhídrico (37%)
-----------	-------------------------

Preparación de solución original Formacina 4000 NTU

Recomendamos el uso de una solución madre de formacina 4000 NTU de venta en establecimientos especializados. Con ello se garantiza una calidad continua y se evita el manejo de materias primas.

84210.180	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 100ML
84211.230	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 250 ML

Atención: son necesarios guantes, gafas y protección respiratoria!

Preparación de la solución madre de formacina con materias primas:

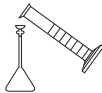
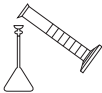
1. Disolver 0,5 mg de sulfato de hidracina ($(\text{NH}_2)_2\text{H}_2\text{SO}_4$) en 40 ml de agua de dilución libre de enturbiamiento.
2. Disolver 5,0 gr de hexametenotetramina en 40 ml de agua de dilución sin enturbiamiento.
3. Transferir cuantitativamente ambas soluciones a un matraz de 100 ml y llenar con agua de dilución hasta la marca de 100 ml.
4. Mezclar bien las soluciones.
5. Dejar reposar esta solución como mínimo 24 horas a $25^\circ\text{C} \pm 3^\circ\text{C}$ ($77 \pm 5^\circ\text{F}$) en lugar oscuro (botella marrón de cristal).
6. La turbidez se desarrollará durante este período de tiempo.

La conservación de esta solución será como máximo de 1 año (almacenado en lugar oscuro). La preparación se encuentra descrita en la norma EN ISO 7027 así como en "Standard Methods for Examination of Water and Wastewater".

24696.186	Hydrazine Sulfate, reactivo de ACS, 100 g
24560.260	Methenamine $\geq 99.0\%$ AnalaR NORMAPUR® reactivo analítico, 500 g

Preparación serial de diluciones partiendo de una solución madre Formacina 4000 NTU

Preparación de la dilución de una solución madre 4000 NTU y agua de dilución

Estándar	Paso 1	Paso 2	Paso3
			
20 NTU	Añadir 100 ml de agua de dilución en un matraz de vidrio de 200 ml	Añadir con una pipeta 1 ml de solución madre 4000 NTU previamente bien mezclada	Llenar con agua de dilución hasta la marca, cerrar el matraz y mezclar
200 NTU	Añadir 50 ml de agua de dilución en un matraz de vidrio de 100 ml	Añadir con una pipeta 5 ml de solución madre 4000 NTU previamente bien mezclada	Llenar con agua de dilución hasta la marca, cerrar el matraz y mezclar
800 NTU	Añadir 50 ml de agua de dilución en un matraz de vidrio de 100 ml	Añadir con una pipeta 20 ml de solución madre 4000 NTU previamente bien mezclada	Llenar con agua de dilución hasta la marca, cerrar el matraz y mezclar

Dosificar con pipetas y matraces de volumen de clase A.

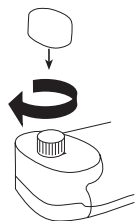
Usar para el estándar < 0,1 NTU solamente agua de dilución.

Indexación de cubetas de medición

Un juego de cubetas indexada minimizan los efectos producidos por la variación óptica entre las cubetas. Alternativamente se puede utilizar una sola cubeta indexada para todas las determinaciones.

Cuando se haya producido la indexación de una cubeta, se deberá de utilizar la señal orientativa independientemente del símbolo impreso.

Indexación de una cubeta



1. Llenar con agua de dilución una cubeta limpia y seca hasta la marca (véase capítulo Preparación de agua de dilución libre de enturbiamiento).
2. Cerrar la cubeta con su tapa.
3. Eliminar gotas de agua, suciedad o huellas dactilares, sujetando la cubeta por la tapa y limpiarla con un paño suave y libre de pelusas.
4. Encender el aparato.
5. Colocar la cubeta en el compartimento.
6. Tener en cuenta la posición.
7. Cerrar la tapa del compartimento de medición.
8. Presionar la tecla [Read].
9. Anotar el resultado visualizado.
10. Girar la cubeta en el compartimento 45°.

11. Cerrar la tapa del compartimento.
12. Presionar la tecla [Read].
13. Anotar el resultado visualizado.
14. Repetir este procedimiento hasta obtener el valor mínimo NTU.
15. Marcar la cubeta con la posición actual y utilizar esta señal de orientación para todas las determinaciones.

Observación:

Cuando se visualice “Underrange”, puede valorarse el resultado como 0,00 NTU.

Indexación de un sets de cubetas

1. Llenar con agua de dilución varias cubetas limpias y secas hasta la marca.
2. Cerrar las cubetas con sus tapas.
3. Para eliminar gotas de agua, suciedad o huellas dactilares, sujetar las cubetas por su tapa y limpiarlas con un paño suave y libre de pelusas.
4. Encender el aparato.
5. Colocar la primera cubeta en el compartimento de medición. Tener en cuenta la posición.
6. Cerrar la tapa del compartimento de medición.
7. Presionar la tecla [Read].
8. Anotar el resultado visualizado.
9. Girar la cubeta en el compartimento aprox. 45°.
10. Cerrar la tapa del compartimento.
11. Presionar la tecla [Read].
12. Anotar el resultado visualizado.
Repetir este procedimiento hasta obtener el valor mínimo NTU.
13. Marcar la cubeta con la posición actual.
14. Para indexar otras cubetas repetir el procediendo anterior del punto 1 al 13 con cada una de las cubetas a indexar.
15. Repetir el procedimiento hasta que el valor analizado corresponda $\pm 0,01$ NTU del valor de la primera cubeta.
16. Marcar la cubeta.
17. Repetir este proceso con otras cubetas.

Observación:

Por la variabilidad del vidrio no será posible indexar todas las cubetas.

Técnicas de medición

Eliminar burbujas de aire (desgasificar)

Atención: no utilizar con estándares TSK.

En análisis de turbidez es muy importante eliminar las burbujas de la prueba a analizar, con mayor motivo si los valores de turbidez son bajos. La utilización de los siguientes métodos de desgasificación podrían producir bajo ciertas circunstancias la modificación de la prueba y con ello también la turbidez de la prueba.

- Un agente tenso activo
- Aplicar un vacío parcial
- Aplicar calor
- Usar un baño ultrasónico

Es posible combinar los métodos dependiendo del tipo de prueba.

Métodos de desgasificación

Tipo de prueba	Método	Descripción del método	Observaciones
Pruebas sobresaturadas de aire	Adición de un agente tenso activo	Tensidas reducen la tensión superficial de la prueba, permitiendo disipar los gases	Se aumentará la deposición de partículas de la prueba, por lo cual deberá agitar la prueba antes de su análisis. Agitar fuertemente produce, la espumificación de los tensidas.
Pruebas acuosas sin componentes volátiles ligeros	Aplicación de vacío parcial	El vacío se puede crear mediante una jeringuilla limpia y libre de grasa adaptable a la cubeta o con una bomba de vacío. El vacío reduce la presión atmosférica, permitiendo el escape de gases.	Componentes volátiles ligeros pueden ser desgasificados. En pruebas viscosas se puede empeorar la problemática de las burbujas debido al vacío.
Pruebas viscosas	Uso de baño de ultrasonido	Las ondas de ultrasonido incitan la prueba, permitiendo el escape de burbujas en la mayoría de las pruebas.	Las ondas de ultrasonido pueden alterar las partículas en la prueba y con ello también la turbidez
Pruebas muy viscosas	Calentar la prueba	La viscosidad disminuye calentando la prueba, simplificando la desgasificación. Antes de realizar la determinación se deberá de enfriar la prueba a la temperatura inicial.	Componentes volátiles ligeros pueden ser desgasificados. Las propiedades de las partículas pueden cambiar, alterando a si mismo la turbidez.

Análisis de valores altos de enturbiamiento

Valores de turbidez mayores a 1100 NTU “overrange” podrán medirse después de su dilución. Para ello utilizar agua de dilución con una turbidez mínima, (como descrito en el capítulo “Preparación de agua de dilución libre de enturbiamiento”).

Para realizar una dilución exacta seguir los siguientes pasos: mezclar bien la prueba y pasar mediante una pipeta x ml de prueba acuosa (véase tabla inferior) a un matraz de 100 ml. A continuación llenar con agua de dilución hasta la marca de 100 ml y mezclar cuidadosamente.

Prueba acuosa (x ml)	Factor de multiplicación
10	10
25	4
50	2

Llenar una cubeta con la prueba diluida, realizar la determinación y multiplicar el valor visualizado por el factor de multiplicación.

Atención:

Una dilución de la prueba puede alterar posiblemente las propiedades características de las partículas en la prueba, que puede producir resultados erróneos.

Análisis de valores bajos de enturbiamiento

Pruebas acuosas con valores de turbidez muy bajas, exigen una técnica buena de medición para obtener resultados exactos y reproducibles.

- Utilizar una cubeta limpia, no arañada e indexada.
- Enjuagar la cubeta 3 veces con la prueba acuosa.
- Dejar reposar la cubeta 5 minutos, para desgasificar la prueba.
- Oscilar o volcar con cuidado la cubeta para dispensar las partículas.
- Colocar la cubeta en el compartimento de medición y presionar la tecla Read/Avg.
- Realizar múltiples análisis hasta que se visualice un resultado reproducible (mantener la cubeta en el compartimento de medición).

Anotar el mínimo valor estable y reproducible.

Que hacer si...

Observaciones al el usuario

Hi	Se ha superado el intervalo de medida o la turbidez es demasiado grande.
Lo	No se ha alcanzado el intervalo de medida.
	Sustituir inmediatamente la batería de 9 V, no es posible continuar el trabajo.
btLo	Insuficiente tensión de las pilas para el retroalumbrado del LCD. Medida no obstante posible.

Mensajes de error

E 30	El valor de medición está muy lejos de las tolerancias permitidas. Causa: p. ej. Elementos ópticos ensuciados.
E 140/ E 160	El detector recibe demasiada luz. Causa: p. ej. fuerte luz extraña. Utilizar la tapa del pozo de medida.
E 173	Los estándares fueron medidos en orden equivocado. Repetir el ajuste.
E 177	Ajuste por el usuario no es correcta / está borrada El ajuste de fabricación será activado.
E 178	Ajuste de fabricación no es correcta / está borrada

Reparación y mantenimiento

Si se ha determinado que el aparato no puede seguir siendo operado sin problemas, deberá ser puesto fuera de servicio y marcarlo de manera conveniente para prevenir un uso posterior del mismo. La seguridad del usuario se puede ver afectada por el aparato si, por ejemplo:

- presenta daños visibles.
- ya no trabaja como debería.
- se ha guardado durante un tiempo prolongado en condiciones no adecuadas.

En caso de duda, deberá enviar el aparato al fabricante para su reparación o mantenimiento.

Accesorios y piezas de recambio

Accesorios	Cat. No.
Pila Bloque 9 V	VART4922121411
VARILLA DE AGITAR DE PLÁSTICO, 10 CM LONGITUD, GRIS CLARO	705-1096
MISURINO, 100 ML	705-1098
AGITADOR DE PLÁSTICO, PAQUETE DE 10	705-1099
TUBOS REDONDAS DE 24MM, PAQUETE DE 10	705-1100
PAÑO DE LIMPIEZA PARA TUBOS DE ENSAYO	705-1102
ANILLOS DE CUBETA REDONDAS, PAQUETE DE 12	705-1103
TUBOS DE ENSAYO CON TAPA NEGRA, 55 MM, PAQUETE DE 12	705-1104

Servicio técnico

Recursos de Internet

Visite la página web de VWR en: www.vwr.com para obtener la siguiente información:

- Toda la información de contacto del servicio técnico
- Acceso al catálogo de VWR en Internet, así como a la información sobre los accesorios y productos relacionados.
- Información adicional de productos y ofertas especiales

Contacto Para obtener información o recibir asistencia técnica, póngase en contacto con su representante local de VWR o visite www.vwr.com.

Garantía

VWR garantiza que este producto estará libre de defecto y tara en material y mano de obra durante un período de dos (2) años a contar desde la fecha de entrega. Si se detectara un defecto, VWR, a su propia discreción, reparará o restituirá el precio de compra del producto al cliente, siempre que el producto se devuelva dentro del plazo de garantía. Esta garantía no será válida si el producto resulta dañado por accidente, uso inapropiado o indebido o aplicación inadecuada, o debido al desgaste habitual. Si no se llevan a cabo los servicios de mantenimiento e inspección requeridos conforme a los manuales o a la normativa local vigente, dicha garantía quedará anulada, excepto en el extremo de que el defecto del producto no se deba a dicha ausencia de rendimiento.

Los objetos devueltos deben asegurarse por el cliente para evitar posibles daños o pérdida. Esta garantía estará limitada a los recursos indicados más arriba. SE ACUERDA EXPRESAMENTE QUE ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA DE IDONEIDAD O COMERCIABILIDAD.

Cumplimiento de las leyes y normativa local

El cliente es responsable de solicitar y obtener las autorizaciones legales necesarias o cualquier tipo de autorización necesaria para aplicar o utilizar el Producto en su entorno local. VWR no será responsable de ninguna omisión relacionada o de no obtener la aprobación o autorización requeridas, a menos que dicha denegación se deba a un defecto del producto.

Eliminación del equipo

Este equipo se halla identificado con el símbolo de un cubo de basura tachado, lo que significa que no debe eliminarse en los desechos residuales habituales. En lugar de ello, usted es responsable de eliminar el equipo de forma adecuada al finalizar su vida útil, llevándolo a un centro autorizado que lo recoja y proceda a su reciclaje. Usted también es responsable de descontaminar el equipo si contiene impurezas biológicas, químicas o radiológicas, para evitar riesgos en la salud de las personas encargadas de la eliminación y el reciclaje. Cualquier información adicional que necesite sobre el lugar de entrega de su equipo podrá solicitarla al distribuidor donde realizó originalmente la compra.

Si procede como se describe arriba, ayudará a proteger los recursos naturales y técnicos del medio ambiente y garantizará que su equipo se recicle de modo que se proteja la salud de las personas.

Muchas gracias



Adresse légale du fabricant

L'Europe

VWR International bvba

Researchpark Haasrode 2020

Geldenaaksebaan 464

B-3001 Leuven

+ 32 16 385011

<http://be.vwr.com>

Pays d'origine

Made in Germany

Tables de matières

Mise en garde	77
Consignes de sécurité	77
Etendue de la livraison	78
Déballage	78
Mise en service initiale	78
Remplacement des piles	79
Usage prévu	79
Symboles et conventions	80
Caractéristiques techniques	80
Vue d'ensemble	81
Description des boutons	81
Le principe de fonctionnement	81
Touches opérationnelles	82
Affichage rétro-éclairé	82
Lecture de données mémorisées	82
Sélection menu	82
diS – Lecture de données mémorisées	82
Transfert des données enregistrées sur un PC	83
Réglage de la date et de l'heure (format 24 heures)	83
Réglage	84
Réglage par l'utilisateur	84
Quand effectuer le calibrage?	85
Retour au réglage usine	85
Informations sur la technique de travail	86
Nettoyage des cuvettes & des godets de prélèvement d'échantillons	86
Positionnement (Ø 24 mm)	87
Remplissage correct de la cuvette	87
Listes des abréviations	87
Standards TSK	87
Stockage des étalons de calibrage standards TSK	88
Utilisation de l'étalon < 0.1 NTU Standard	88
Préparation et utilisation des étalons de turbidité – en cas d'utilisation irrégulière	88
Préparation et utilisation des étalons de turbidité – en cas d'utilisation régulière	88
Préparation d'eau sans turbidité	88
Préparation de la solution mère de 4000 NTU à la formazine	89
Préparation des dilutions à partir d'une solution mère de 4000 NTU à la formazine	89
Indexation des cuvettes de mesure	90
Indexation d'une cuvette individuelle	90
Indexation d'un lot de cuvettes de mesure	91
Techniques de mesure	92

Elimination des bulles d'air	92
Mesure de valeurs de turbidité élevées	93
Mesure de valeurs de turbidité faibles.	93
Que fait, si...	94
Informations à l'utilisateur	94
Messages d'erreur.	94
Réparation et entretien	94
Accessoires et Pièces de rechange	95
Service technique	95
Garantie	96
Conformité aux lois et réglementations locales	96
Elimination des déchets de cet équipement.	96

Mise en garde

ATTENTION

Les précisions de mesure indiquées et de tolérance ne sont valides que si les appareils sont utilisés dans un environnement électromagnétique dont la maîtrise est assurée, en conformité avec la norme DIN EN 61326. Veiller particulièrement à ce que des radio-téléphones ou émetteurs de radio ne soient pas utilisés à proximité de l'appareil.

Consignes de sécurité

Lisez intégralement et attentivement ces instructions d'utilisation avant emploi !

Lisez soigneusement les CONSIGNES DE SÉCURITÉ données au début des présentes instructions d'utilisation et respectez-les !

Le système doit uniquement être utilisé par des spécialistes !

Conservez le mode d'emploi pour une consultation ultérieure !

Respectez les consignes importantes afin de prévenir tout problème de fonctionnement ou panne.

Si possible, conservez l'intégralité de l'emballage pour un transport ultérieur.

Pour votre propre sécurité, tenez compte des consignes de sécurité données !

Les consignes de sécurité ont pour but d'attirer votre attention sur les risques éventuels. Elles contiennent également des conseils qui vous permettront de prévenir les risques grâce à un comportement adapté.

L'appareil peut uniquement être utilisé par des spécialistes.

 ATTENTION!	Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des pièces où il existe un risque d'explosion. Risque pour la santé ! Tenez compte des mesures de protection imposées lors de la manipulation des échantillons ! Risque pour la santé ! Si les piles ont coulé, ne touchez pas les piles ni le liquide qui s'en échappe les mains nues ! Portez des gants de protection ! Prévenez tout contact avec les yeux et la peau !
 ATTENTION!	Bris de verre. Risque de coupure. En dépit de la protection garantie par l'emballage de transport, le verre peut se briser lors dudit transport. Les morceaux de verre peuvent présenter des arêtes vives pouvant conduire à des coupures en cas de manipulation insouciance. Lors du déballage, détectez les éventuels bris de verre et portez des gants de protection. Veillez toujours à avoir le système bien en main lorsque vous le manipulez afin de prévenir tout bris de verre ! Lors du transport du système, ne cognez pas les flacons d'échantillonnage contre les bords.

 ATTENTION!	Les étalons standards de turbidité et les étalons standards TSK sont destinés exclusivement à l'analyse chimique et ils doivent impérativement être tenus hors de la portée des enfants. Certains des étalons standards utilisés contiennent des substances qui ne sont pas totalement inoffensives du point de vue écologique. Informez-vous au sujet des composants et éliminez les étalons standards TSK conformément à la réglementation.
 ATTENTION!	Éliminer les solutions de réactif conformément à la législation. En cas de besoin, demander des fiches de données de sécurité.

Etendue de la livraison

L'étendue de la livraison standard du TIR 210 comprend:

- ☐ 1 turbidimètre avec coffret plastique
- ☐ 1 couvercle de compartiment de mesure pour le turbidimètre
- ☐ 1 mode d'emploi
- ☐ 1 certificat de test
- ☐ 1 pile monobloc de 9 V
- ☐ 1 couvercle compartiment à piles
- ☐ 2 vis
- ☐ 1 tournevis
- ☐ 1 ensemble de 2 cuvettes rondes avec couvercles, hauteur 55 mm
- ☐ 1 chiffon de nettoyage
- ☐ 1 ensemble de Turbidity Standards TSK
- ☐ 1 câble USB

Différents packs de recharge sont disponible sur demande.

Déballage

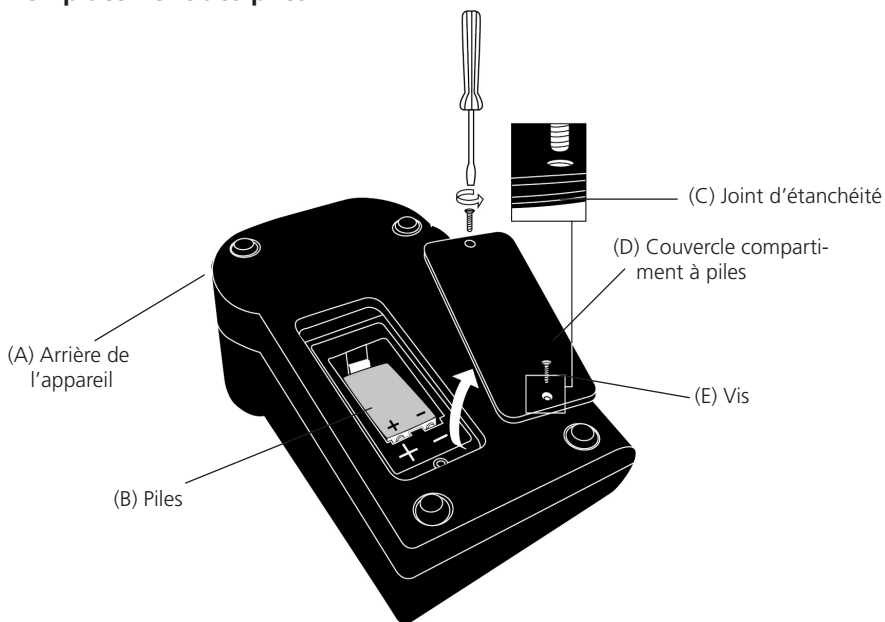
Lors du déballage, veuillez vérifier à l'aide de la liste suivante si toutes les pièces sont complètes et en bon état.

En cas de réclamations, veuillez en informer immédiatement votre revendeur local.

Mise en service initiale

Avant la mise en service initiale, vous devez mettre en place les piles comprises dans le spectre de la livraison.

Remplacement des piles:



ATTENTION:

Pour garantir une parfaite étanchéité du photomètre, placer le joint d'étanchéité en position (C) et visser le couvercle du compartiment à piles (D).

Si la pile est enlevée de l'appareil pendant plus d'une minute, le programme de date-heure apparaît automatiquement dès le démarrage de l'appareil, au rétablissement de l'alimentation en tension (insertion de la nouvelle pile).

Usage prévu

Le TIR 210 portable est un turbidimètre dont la technologie se fonde sur la norme DIN EN ISO 7027 qualité de l'eau – détermination de la turbidité (Water quality – Determination of turbidity). L'identification automatique de la plage de mesure (Auto Range) permet la mesure directe de la turbidité dans une plage de 0,01 à 1100 NTU/FNU.

L'appareil se conserve avec ses accessoires standard dans un coffret fourni à la livraison. Les étalons standards de calibrage garantissent des résultats de mesure stables à long terme et reproductibles. La chambre de mesure doit être constamment couverte afin d'être protégée de la poussière.

Il convient de toujours respecter les limites indiquées au chapitre « Données techniques ». Pour garantir une utilisation correcte et entrant dans le cadre prévu, les instructions, en particulier les « Informations importantes de sécurité » doivent être lues et comprises.

L'instrument n'est pas utilisé conformément à ce pour quoi il a été prévu si:

- il est utilisé dans des zones d'application non indiquées dans les présentes instructions.
- il est utilisé dans des conditions qui dévient de celles décrites dans les présentes instructions.

Les instructions de sécurité du présent manuel d'utilisation doivent être respectées.

L'instrument peut uniquement être utilisé dans les conditions et pour les applications pour lesquelles il a été conçu.

L'instrument doit être manipulé avec soin (ne pas jeter, laisser tomber, etc.) et doit être utilisé conformément aux données techniques. Il doit être protégé contre toute salissure.

Symboles et conventions



ATTENTION! Ce symbole indique un risque potentiel et vous informe qu'il faut poursuivre avec précaution.

Caractéristiques techniques

Système optiques:	LED, filtre ($\lambda_1 = 860 \text{ nm}$)
Principe:	Principe néphélométrique (Non Ratio)
Plage de mesure:	0,01 – 1100 NTU ¹⁾
Précision photométrique:	0,01 – 9,99 NTU = 0,01 NTU 10,0 – 99,9 NTU = 0,1 NTU 100 – 1100 NTU = 1 NTU
Précision:	$\pm 2,5 \%$ de la valeur lue ou $\pm 0,01 \text{ NTU}$, selon la valeur la plus élevée, dans la plage de 0,01 à 500 NTU; $\pm 5 \%$ de la valeur mesurée dans la plage de 500 à 1000 NTU
Reproductibilité:	$\pm 1 \%$ de la valeur mesurée ou $\pm 0,01 \text{ NTU}$
Pile:	pile monobloc de 9 V (durée de vie env. 550 tests sans connexion à un PC)
Auto-OFF:	arrêt automatique de l'appareil 10 minutes environ après la dernière pression sur une touche
Conditions ambiantes:	5–40°C 30–90% d'humidité relative de l'air (sans condensation)
Interface :	Micro-USB
Transfert de données :	Format CSV
Mémoire :	125 jeux de données
CE:	Certificat de déclaration de conformité européenne voir www.vwr.com

La précision spécifique des appareils n'est garantie que pour une utilisation des réactifs originaux joints par le fabricant.

Sous toutes réserves de modifications techniques !

¹⁾ FNU correspond à NTU dans les appareils „Non Ratio“.

Vue d'ensemble

Réactif	Quantité	Réf. Cat.
Turbidity Standards TSK: Standard < 0.1 NTU, 20 NTU, 200 NTU, 800 NTU	1 kit	84209.600

Description des boutons



Mise en marche et extinction de l'appareil



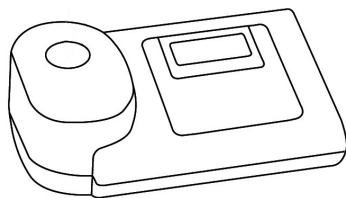
Une pression sur la touche [MODE] permet de confirmer la sélection.



Exécuter une mesure



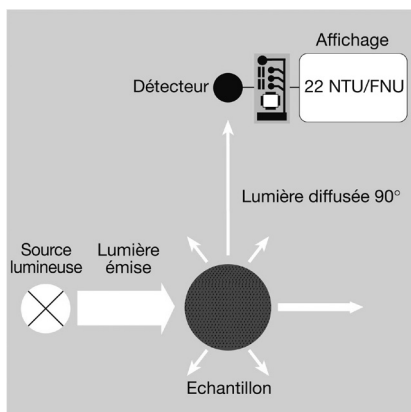
Appuyer sur la touche [!] pour activer ou désactiver le rétro-éclairage de l'affichage.



Le principe de fonctionnement

Le turbidimètre TIR 210 mesure la turbidité dans une plage de mesure de 0,01 à 1100 NTU/FNU. La source de lumière utilisée est une DEL (diode électroluminescente) de longueur d'onde 860 nm.

La lumière rayonnée est réfléchiée par les particules (turbidité) existantes. La lumière diffusée est ensuite mesurée par un photodétecteur disposé en angle droit (90°C) par rapport à la source lumineuse. Ce principe dit nephelométrique est décrit en détail dans la norme DIN EN ISO 7027, qualité de l'eau – détermination de la turbidité (Water quality – Determination of turbidity).



L'étalon standard international de turbidité est la formazine. Fondé sur ce dernier, le TIR 200 détermine la turbidité des liquides aqueux en FNU (Formazine Nephelometric Units – Unités Nephelométriques de Formazine).



Touches opérationnelles

Exécution de la mesure

Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche [ON/OFF].

Le message suivant apparaît sur l'affichage:

Verser d'échantillon dans une cuvette propre jusqu'au repère, fermer le couvercle de la cuvette et mettre la cuvette dans la chambre de mesure. Positionnement Σ .

Appuyer sur la touche [READ].

Le symbole de plage de mesure clignote pendant 8 secondes env.

Le résultat s'affiche à l'écran d'affichage en **NTU**.

Répétition de l'analyse:

Appuyer une nouvelle fois sur la touche [READ].

Affichage rétro-éclairé

Appuyer sur la touche [!] pour activer ou désactiver le rétro-éclairage de l'affichage. Pendant l'opération de mesure, le rétro-éclairage se désactive automatiquement.

Lecture de données mémorisées

L'appareil allumé, appuyer sur la touche [!] pendant plus de 4 secondes pour accéder directement au menu de la mémoire.

Sélection menu

Appuyer sur la touche [MODE] et la **maintenir enfoncée**.

Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche [ON/OFF].

3 virgules décimales apparaissent à l'afficheur, relâcher la touche [MODE].

La touche [!] permet la sélection des points de menu suivants:

- a) et b);**
 - a)** Chargement des données enregistrées (appuyer une fois [!]) et
 - b)** transfert des données sur un PC avec (appuyer deux fois [!])
- Δ ▽** Réglage de la date et de l'heure
- Δ ▽** Réglage par l'utilisateur

Le point de menu sélectionné est indiqué par une flèche dans l'afficheur.

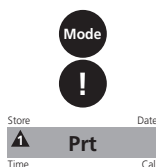
Une pression sur la touche [MODE] permet de confirmer la sélection.

Δ a) diS – Lecture de données mémorisées

L'appareil affiche 125 mesures au format suivant (ligne par ligne en une séquence automatique, 3 secondes par ligne, jusqu'à l'affichage du dernier résultat):

Numéro d'ordre	n xx (xx: 16...1)
Année	YYYY (par exemple 2014)
Date	MM.dd (MoisMois.JourJour)
Heure	hh:mm (HeureHeure:MinuteMinute)
Méthode	Symbole de méthode
Résultat	x,xx

Par une pression sur la touche [READ], vous répétez l'affichage automatique de l'article de données sélectionné.



En appuyant sur la touche [MODE], vous faites défiler tous les jeux de données mémorisés.

Une pression sur la touche [!] vous permet de quitter le menu.

1 b) Transfert des données enregistrées sur un PC

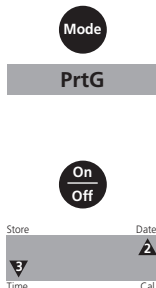
Un logiciel de transmission de données pour PC (Disponible sur www.vwr.com → 705-1166 → Informations sur le produit) permet de transférer les données enregistrées sur le turbidimètre vers un PC. Les résultats de test peuvent ainsi être exportés vers un classeur Excel®, utilisable directement comme support d'analyse selon les modalités habituelles. Si Excel® n'est pas installé, les données peuvent aussi être enregistrées sous forme de fichier .txt en vue d'une analyse ultérieure.

Les données du turbidimètre sont transférées au format .csv. Raccorder le turbidimètre au PC à l'aide du câble USB livré avec l'appareil.

Démarrer le logiciel de transmission des données sur PC et activer la connexion au turbidimètre.

Appuyer ensuite sur le bouton [MODE] pour démarrer le transfert. Pendant environ 1 seconde, les lettres « PrtG » (pour Printing) apparaissent à l'écran. Ensuite, le numéro du premier jeu de données s'affiche et les données correspondantes sont transmises. Tous les jeux de données sont transférés l'un après l'autre. A la fin de l'opération, l'appareil passe en mode de mesure.

Le transfert peut être interrompu en appuyant sur le bouton [On/ Off]. Dans ce cas, l'appareil s'éteint.



2 3 Réglage de la date et de l'heure (format 24 heures)

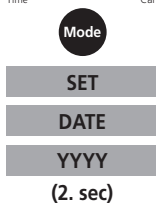
Après la confirmation de la sélection par la touche [MODE], le paramètre à régler s'affiche pendant 2 secondes.

Le réglage commence par l'année (YYYY), suivie de la valeur actuelle, que vous devez éventuellement modifier. Il en est de même pour le mois (MM), le jour (dd), les heures (hh) et les minutes (mm). Pour le réglage des minutes, vous réglez d'abord les minutes en pas de 10; après une pression sur la touche [!], vous réglez ensuite les minutes en pas de 1.

Augmentation de la valeur à régler par des pressions sur la touche [MODE].

Réduction de la valeur à régler par des pressions sur la touche [READ].

Par une pression sur la touche [!], vous accédez à la prochaine valeur à régler. Après le réglage des minutes et une pression sur la touche [!], l'afficheur affiche „IS SET“ et l'appareil retourne automatiquement au mode de mesure.



(2. sec)



ATTENTION: Si vous avez retiré la pile de l'appareil pendant plus d'une minute, le programme de réglage de la date et de l'heure s'affiche automatiquement après le rétablissement de l'alimentation en tension (insertion de la nouvelle pile) à la mise en marche de l'appareil.

Réglage

4 Réglage par l'utilisateur

0.10

StAn

Après la confirmation de la sélection par une pression sur la touche [MODE], l'affichage affiche en alternance: 0.10/StAn.

Placer < 0.1 NTU Standard dans le compartiment de mesure, positionner et poser le couvercle du compartiment de mesure.

Read

Enfoncer la touche [READ].

01:00

Attendre la fin du compte à rebours automatique. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours

0.10

L'affichage clignote pendant 8 secondes environ.

20

StAn

Après la mesure, les messages suivants s'affichent en alternance sur l'affichage: 20/StAn.

Ouvrir 20 NTU Standard, les placer dans le compartiment de mesure et les positionner. Poser le couvercle du compartiment de mesure.

Read

Enfoncer la touche [READ].

01:00

Attendre la fin du compte à rebours automatique. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours

20

L'affichage clignote pendant 8 secondes environ.

200

StAn

Après la mesure, les messages suivants s'affichent en alternance sur l'affichage: 200/StAn.

Ouvrir 200 NTU Standard, les placer dans le compartiment de mesure et les positionner. Poser le couvercle du compartiment de mesure.

Read

Enfoncer la touche [READ].

01:00

Attendre la fin du compte à rebours automatique. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours

200

L'affichage clignote pendant 8 secondes environ.

800

StAn

Après la mesure, les messages suivants s'affichent en alternance sur l'affichage: 800/StAn.

Ouvrir 800 NTU Standard, les placer dans le compartiment de mesure et les positionner. Poser le couvercle du compartiment de mesure.

Read

Enfoncer la touche [READ].

01:00

Attendre la fin du compte à rebours automatique. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours

800

L'affichage clignote pendant 8 secondes environ.

USEr	Après la mesure, les messages suivants s'affichent en alternance sur l'affichage: USEr / Stor.
Stor	
!	Confirmer l'ajustage effectué à l'aide de la touche [!].
Stng	Les message Stng (Storing) puis directement après StEd (Stored) s'affichent.
StEd	

Quand effectuer le calibrage?

Le turbidimètre a fait l'objet en usine d'un réglage au moyen d'éталons de calibrage primaires standards à la formazine et il est utilisable immédiatement. La construction optique et électronique de l'appareil de mesure de turbidité est conçue de manière à garantir une stabilité de long terme et à pouvoir réduire à un minimum le besoin de calibrage par l'utilisateur. Nous recommandons à l'utilisateur d'effectuer tous les 3 mois, si nécessaire plus souvent, un calibrage aux étalons de calibrage standards TSK.

Retour au réglage usine

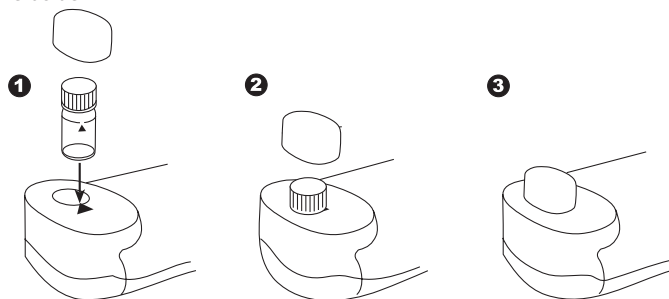
L'appareil peut être ramené aux valeurs du calibrage d'usine. Cela peut être utile dans le cas où un calibrage utilisateur a été effectué à l'aide d'éталons défectueux, en attendant la réception de nouveaux étalons. Pendant ce laps de temps, l'appareil peut fonctionner avec une plus grande tolérance.

Procéder de la manière suivante pour remettre l'appareil au réglage usine:

Mode	Maintenir simultanément enfoncées les touches [MODE] et [READ].
On Off	
SEL	Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche [ON/OFF]. Après 1 seconde environ, relâcher les touches [MODE] et [READ].
CAL	L'affichage montre en alternance: L'appareil est maintenant à l'état de la livraison. (SEL est l'abréviation de Select: sélectionner) ou: L'appareil travaille avec un réglage effectué par l'utilisateur. (Si le réglage utilisateur doit être maintenu, mettre l'appareil à l'arrêt en appuyant sur la touche [ON/OFF]).
SEL	Une pression sur la touche [MODE] active le réglage usine. L'affichage montre en alternance:
cAL	
Mode	Arrêter l'appareil par une pression sur la touche [ON/OFF].
On Off	

Informations sur la technique de travail

1. Après chaque mesure, vous devez impérativement nettoyer soigneusement les cuvettes et les couvercles afin d'éviter les erreurs dues aux résidus. Des quantités de résidus faibles suffisent pour provoquer des erreurs de mesure.
2. Les parois extérieures des cuvettes doivent être propres et sèches avant que le test soit effectué. Des empreintes de doigts ou des gouttes d'eau sur les surfaces de pénétration de la lumière des cuvettes entraînent des erreurs de mesure.
3. Pour la mesure, la cuvette doit être mise en place dans le compartiment de mesure de telle manière que la graduation dotée du triangle blanc soit orientée vers le marquage sur le boîtier.



4. La mesure doit être effectuée lorsque le couvercle de la cuvette est fermé.
5. La formation de petites bulles sur les parois intérieures de la cuvette provoque des erreurs de mesure. Voir chapitre élimination des bulles d'air.
6. Eviter impérativement la pénétration d'eau dans le compartiment de mesure. La pénétration d'eau dans le boîtier du turbidimètre est susceptible d'entraîner la destruction de composants électroniques et des dommages dus à la corrosion.
7. L'encrassement des composants optiques dans le compartiment de mesure entraîne des erreurs de mesure. Vérifier à des intervalles de temps réguliers les surfaces de pénétration de la lumière du compartiment de mesure et nettoyer ces dernières le cas échéant. Pour le nettoyage, utiliser de préférence des torchons humides et des cotonstiges.
8. Des différences de températures relativement importantes entre le turbidimètre et son environnement peuvent entraîner des erreurs de mesure, par exemple du fait de la formation d'eau de condensation dans la zone du système optique ou dans la cuvette. Les conditions idéales pour la réalisation des mesures sont celles d'une température de l'échantillon comprise entre 20 et 25 °C.
9. D'une manière générale, protéger l'appareil de tout rayonnement solaire direct et de la surchauffe.
10. Utiliser votre turbidimètre dans un environnement propre et exempt de poussière, sur une table exempte de toutes vibrations et secousses.

Nettoyage des cuvettes & des godets de prélèvement d'échantillons

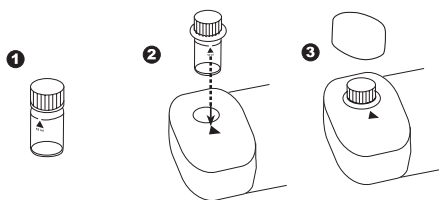
Après chaque mesure, vous devez impérativement nettoyer soigneusement les cuvettes, les couvercles et les godets de prélèvement d'échantillons afin d'éviter les erreurs dues aux résidus. Des quantités de résidus faibles (impuretés) suffisent déjà pour provoquer des erreurs de mesure.

Démarche à suivre:

Selon la nature des échantillons objets de la mesure, des étapes de nettoyage différentes seront recommandées ou nécessaires.

- Remplacer immédiatement toutes cuvette éraflée.
- Après chaque mesure, rincer abondamment et plusieurs fois chaque cuvette à l'eau déminéralisée.
- A intervalles de temps réguliers, rincer tous les matériels en verre, en face intérieure et extérieure, d'abord au moyen d'un agent de nettoyage de laboratoire, puis à l'eau déminéralisée.
- En présence d'encrassement important ou pour le nettoyage fréquent, remplir les cuvettes d'acide chlorhydrique (HCl) (1:1) puis les rincer abondamment à l'eau déminéralisée.
- Laisser toujours sécher les cuvettes à l'air.
- Ne toucher les cuvettes qu'en les tenant par le haut.
- Eliminer les gouttes d'eau et les empreintes de doigts en utilisant le chiffon contenu dans la livraison.

Positionnement (Ø 24 mm):



Remplissage correct de la cuvette:



correct incorrect

Listes des abréviations

Abréviation	Définition
NTU	Nephelometric Turbidity Unit [Unité néphélométrique de turbidité]
FTU	Formazine Turbidity Unit [Unité Turbidimétrique de Formazine]
FNU	Formazine Nephelometric Unit [Unité néphélométrique de Formazine]
FAU	Formazine Attenuation Unit [Unité d'Atténuation de formazine]

Standards TSK

Pour le calibrage du turbidimètre, nous vous recommandons d'utiliser les étalons de calibrage standards TSK fournis.

En alternative, il vous est également possible d'effectuer un calibrage à l'étalon de calibrage standard formazine.

Dans le cas du calibrage aux étalons de calibrage standards formazine, nous vous recommandons d'utiliser une cuvette indexée ou un ensemble de cuvettes indexées.

84209.600	1 ensemble de Turbidity Standards TSK
-----------	---------------------------------------

Pour obtenir des résultats irréprochables, conformez-vous aux indications suivantes si vous utilisez des étalons de calibrage standards TSK pour le calibrage :

Stockage des étalons de calibrage standards TSK

- Ne stocker et n'utiliser les étalons standards de turbidité TSK que dans les cuvettes originales.
- Stocker les cuvettes autant que possible debout.
- Stocker les étalons standards à une température comprise entre 5 et 25 °C.
- Eviter impérativement les températures supérieures à 35 °C.
- Ne pas exposer les étalons standards de turbidité TSK à un rayonnement solaire direct.
- Les étalons standards de turbidité TSK doivent s'être adaptés à la température ambiante du turbidimètre avant leur utilisation (ne pas dépasser 35 °C).

La durée de conservation des étalons standards de turbidité TSK est de 12 mois dans le cas d'un stockage correct.

Utilisation de l'étalon < 0.1 NTU Standard

Attention:

- **N'agiter et ne renverser en aucun cas l'étalon TSK Standard < 0.1 NTU.**
- Un étalon de turbidité < 0.1 NTU Standard nouvellement livré doit reposer pendant 24 heures au moins.
- Si l'étalon de turbidité a été agité, il pourra durer plusieurs heures jusqu'au dégagement intégral de toutes les bulles d'air.
- Si la cuvette a été inversée par inadvertance, l'étalon de turbidité devra reposer pendant au moins 15 minutes avant toute autre utilisation.

Préparation et utilisation des étalons de turbidité – en cas d'utilisation irrégulière

Indication: Cette indication ne s'applique pas à l'étalon < 0.1 NTU Standards (voir plus haut). Cette indication s'applique à tous les étalons de turbidité qui n'ont pas été utilisés pendant plus d'une semaine et aux étalons nouveaux.

1. Agiter énergiquement l'étalon de turbidité pendant 2-3 minutes.
2. Faire reposer l'étalon pendant 5 minutes.
3. Retourner la cuvette 5 – 10 fois.
4. Ensuite, placez la cuvette dans le compartiment de mesure et attendre 1 minute (compte à rebours).

Préparation et utilisation des étalons de turbidité – en cas d'utilisation régulière

Indication: Cette indication ne s'applique pas à l'étalon < 0.1 NTU Standards (voir plus haut). Cette indication s'applique aux étalons de turbidité utilisés fréquemment (utilisation quotidienne ou hebdomadaire).

1. Retourner la cuvette 10 fois.
2. Ensuite, placez la cuvette dans le compartiment de mesure et attendre 1 minute (compte à rebours).

Préparation d'eau sans turbidité

Utilisez au moins 1000 ml d'une eau de dilution de haute qualité (eau distillée déminéralisée ou déionisée). Si la turbidité de cette eau est supérieure à 0,5 NTU (FNU), vous devez la filtrer au moyen d'un filtre à échantillon ou d'un filtre à membrane (0,1 µm).

Les cuvettes et autres matériels en verre utilisés doivent être nettoyés à l'acide chlorhydrique (37%) de concentration 1:1 et rincés plusieurs fois à l'eau de dilution.

20252.290	acide chlorhydrique (37%)
-----------	---------------------------

Préparation de la solution mère de 4000 NTU à la formazine

Nous vous recommandons d'utiliser une solution mère de formazine 4000 NTU disponible dans le commerce spécialisé afin d'éviter la manipulation de matières brutes et d'assurer une qualité constante.

84210.180	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 100ML
84211.230	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 250 ML

Attention:

Dispositifs de protection des mains, des yeux et respiratoire nécessaires !

Se conformer aux fiches des données de sécurité !

Préparation d'une solution mère de formazine à partir des matières brutes:

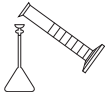
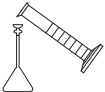
1. Dissoudre 0,5 g de sulfate d'hydrazinium ($(\text{NH}_2)_2\text{H}_2\text{SO}_4$) dans 40 ml d'eau sans turbidité.
2. Dissoudre 5,0 g de hexaméthylène-tétramine dans 40 ml d'eau sans turbidité.
3. Transvaser quantitativement les deux solutions dans un flacon de 100 ml et compléter le remplissage de ce dernier avec de l'eau sans turbidité jusqu'à la marque.
4. Bien mélanger.
5. Cette solution doit reposer pendant au moins 24 heures à une température de 25 ± 3 °C (77 ± 5 °F), dans l'obscurité (bouteille en verre marron).
6. La turbidité se développe pendant ce temps.

La durabilité de cette solution mère s'élève à une année maximum (conservation à l'obscurité). Pour la préparation, voir également „EN ISO 7027” et „Standard Methods for Examination of Water and Wastewater”.

24696.186	Hydrazine Sulfate, réactif ACS, 100 g
24560.260	Methenamine $\geq 99.0\%$ AnalR NORMAPUR® réactif analytique, 500 g

Préparation des dilutions à partir d'une solution mère de 4000 NTU à la formazine

Les dilutions effectuées à partir d'une solution mère de 4000 NTU formazine et d'eau sans turbidité doivent être réalisées fraîchement et directement avant l'utilisation.

Étalon standard	Etape 1	Etape 2	Etape 3
			
20 NTU	Verser 100 ml d'eau de dilution dans une ampoule en verre propre de 200 ml.	A l'aide d'une pipette, ajouter 1 ml d'une solution mère de 4000 NTU formazine bien mélangée.	Remplir à l'eau de dilution jusqu'à la marque, fermer l'ampoule en verre et mélanger.
200 NTU	Verser 50 ml d'eau de dilution dans une ampoule en verre propre de 100 ml.	A l'aide d'une pipette, ajouter 5 ml d'une solution mère de 4000 NTU formazine bien mélangée.	Remplir à l'eau de dilution jusqu'à la marque, fermer l'ampoule en verre et mélanger.
800 NTU	Verser 50 ml d'eau de dilution dans une ampoule en verre propre de 100 ml.	A l'aide d'une pipette, ajouter 20 ml d'une solution mère de 4000 NTU formazine bien mélangée.	Remplir à l'eau de dilution jusqu'à la marque, fermer l'ampoule en verre et mélanger.

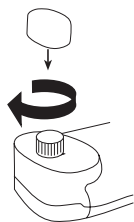
Dosez le volume d'échantillon au moyen d'une pipette volumétrique de classe A et utiliser une ampoule en verre de classe A. **Pour l'échantillon standard < 0,1 NTU, utiliser de l'eau sans turbidité.**

Indexation des cuvettes de mesure

Des lots de cuvettes assorties les unes aux autres minimisent l'influence des différents verres des cuvettes.

En alternative, il est possible d'effectuer toutes les mesures dans une seule cuvette indexée. Une fois que l'indexation d'une cuvette a été effectuée, il est recommandable d'utiliser cette marque d'orientation indépendamment du marquage inscrit à la cuvette.

Indexation d'une cuvette individuelle



1. Remplir jusqu'à la marque une cuvette propre et sèche d'eau de dilution (voir chapitre préparation d'eau sans turbidité).
2. Fermer la cuvette avec le couvercle.
3. Tenir la cuvette par le couvercle et l'essuyer en utilisant un torchon doux et non pelucheux pour éliminer les gouttes d'eau, la saleté et les empreintes de doigts.
4. Mettre en marche l'appareil.
5. Placer ensuite la cuvette dans le compartiment de mesure.
6. Faire attention au positionnement.
7. Poser le couvercle du compartiment de mesure.
8. Enfoncer la touche [Read].
9. Noter le résultat affiché.
10. Tourner la cuvette de 45° environ dans le compartiment de mesure.

11. Poser le couvercle du compartiment de mesure.
12. Enfoncer la touche [Read].
13. Noter le résultat affiché.
14. Continuer cette démarche jusqu'à ce que la plus petite valeur NTU ait été trouvée.
15. Marquer la cuvette à cet endroit et utiliser cette marque d'orientation pour toutes les mesures ultérieures.

Indication:

Le message „underrange“ peut être évalué à 0,00 NTU.

Indexation d'un lot de cuvettes de mesure

1. Remplir plusieurs cuvettes propres et sèches d'eau de dilution jusqu'à la marque.
2. Fermer les cuvettes avec le couvercle.
3. Tenir les cuvettes par le capuchon et les essuyer en utilisant un torchon doux et non pelucheux pour éliminer les gouttes d'eau, la saleté et les empreintes de doigts.
4. Mettre en marche l'appareil.
5. Placer ensuite la première cuvette dans le compartiment de mesure. Faire attention au positionnement.
6. Poser le couvercle du compartiment de mesure.
7. Enfoncer la touche [Read].
8. Noter le résultat affiché.
9. Tourner la cuvette de 45° environ dans le compartiment de mesure.
10. Poser le couvercle du compartiment de mesure.
11. Enfoncer la touche [Read].
12. Noter le résultat affiché.
Continuer cette démarche jusqu'à ce que la plus petite valeur NTU ait été trouvée.
13. Marquez la cuvette.
14. Pour indexer d'autres cuvettes, procéder avec chaque cuvette de la manière décrite aux points 1 à 13.
15. Continuer cette démarche jusqu'à ce que la valeur de mesure corresponde à la valeur de mesure de la première cuvette avec une précision de $\pm 0,01$ NTU.
16. Marquer la cuvette.
17. Effectuer cette démarche avec un nombre quelconque de cuvettes supplémentaires.

Indication:

En raison de la variabilité du verre, il ne sera pas possible, dans certaines conditions, de marquer adéquatement toutes les cuvettes.

Techniques de mesure

Elimination des bulles d'air (dégazage de l'échantillon d'eau)

Attention: ne pas appliquer aux étalons standards T-CAL !

Dans le contexte de la mesure de turbidité, il est important d'éliminer les bulles d'air contenues dans l'échantillon, notamment en présence de valeurs de turbidité faibles.

Dans certaines circonstances, l'échantillon et donc la turbidité seraient susceptibles de se transformer suite à l'application de ces méthodes de dégazage. Il est possible de combiner les méthodes selon le type d'échantillon.

Méthodes de dégazage:

Type d'échantillon	Méthode	Description de la méthode	Remarques
Echantillons à sursaturation d'air	Addition d'un agent tensioactif	Les agents tensioactifs réduisent la tension superficielle de l'échantillon, si bien que les gaz renfermés peuvent se dégager.	La sédimentation des particules dans l'échantillon s'accélère, l'échantillon doit être agité avant la mesure. Une agitation forte fait mousser la substance tensioactive.
Echantillons liquides sans composants facilement volatiles.	Création d'un vide partiel.	Un vide peut être créé au moyen d'une aiguille ou d'une pompe adaptée à la cuvette, propre et exempte d'huile.	Les composants volatiles peuvent se détacher de l'échantillon. Pour les échantillons visqueux, le problème des bulles d'air peut s'aggraver en raison du vide.
Echantillons visqueux	Utilisation d'un bain à ultrasons	Les ondes ultrasoniques stimulent l'échantillon. Les bulles d'air peuvent de cette manière être éliminées efficacement de la majorité des échantillons.	Les ondes ultrasoniques modifient également les particules dans l'échantillon dans le cas d'une action prolongée, si bien que la turbidité varie également.
Echantillon très visqueux	Réchauffage de l'échantillon	Par le réchauffage, l'échantillon devient plus liquide et les bulles d'air peuvent s'en échapper plus facilement. L'échantillon doit alors, avant la mesure, refroidir à la température initiale.	Les composants volatiles de l'échantillon peuvent s'en échapper. Les propriétés des particules tenant en suspension se modifient, si bien que la turbidité se modifie également.

Mesure de valeurs de turbidité élevées

Les valeurs de turbidité supérieures à 1100 NTU („overrange“) peuvent être mesurées par dilution de l'échantillon. Il faut à cet effet utiliser de l'eau de dilution d'une turbidité aussi faible que possible (voir chapitre préparation d'eau sans turbidité).

Procéder de la manière suivante pour obtenir une dilution aussi exacte que possible:

Bien mélanger l'échantillon et, en utilisant une pipette de x ml, pipeter ce dernier dans un ballon gradué de 100 ml, remplir ce dernier d'eau de dilution jusqu'à la marque et mélanger avec précautions.

Echantillon (x ml)	Facteur de multiplication
10	10
25	4
50	2

Transvaser l'échantillon ainsi préparé dans une cuvette de turbidité, effectuer la mesure et multiplier le résultat obtenu par le facteur de multiplication indiqué.

Attention:

La dilution de l'échantillon d'eau modifiera éventuellement les propriétés caractéristiques des particules dissoutes dans l'échantillon, ce qui est susceptible d'entraîner des résultats de mesure erronés.

Mesure de valeurs de turbidité faibles

Les mesures d'échantillons d'eau présentant des valeurs de turbidité faibles exigent une très bonne technique pour permettre des résultats de mesure exacts et reproductibles.

- Utiliser une cuvette propre, indexée et non éraflées.
- Rincer la cuvette trois fois avec l'échantillon.
- Laisser reposer la cuvette pendant 1 – 5 minutes afin que les bulles d'air puissent se dégager.
- Retourner la cuvette une fois avec précautions (afin que les particules sédimentées dans l'échantillon s'y répartissent).
- Placer la cuvette dans le compartiment de mesure et appuyer sur la touche Read/Avg.
- Effectuer plusieurs fois la mesure, ceci jusqu'à ce qu'une valeur reproductible soit affichée (laisser la cuvette pendant ce temps dans le compartiment de mesure).

Notez la valeur stable la plus faible et reproductible.

Que fait, si...

Informations à l'utilisateur

Hi	Plage de mesure dépassée ou turbidité trop élevée.
Lo	Plage de mesure pas atteinte.
	Remplacer immédiatement la pile de 9 V, impossible de continuer à travailler.
btLo	Tension des piles insuffisante pour le rétro-éclairage du display. Mesure toutefois possible.

Messages d'erreur

E 30	La valeur de mesure est en dehors des tolérances autorisées. Cause par exemple: système optique encrassé.
E 140/ E 160	Le détecteur reçoit trop de lumière. Cause: ex: source de lumière externe. Utiliser le capuchon pour chambre de mesure.
E 173	Les étalons ont été utilisés dans le mauvais ordre. Recommencer l'ajustage.
E 177	Réglage par l'utilisateur defectueux / supprimé Réglage usine activé.
E 178	Réglage de fabrication defectueux / supprimé.

Réparation et entretien

Lorsqu'il est raisonnable de penser que l'appareil ne peut plus être exploité sans danger, il doit être mis hors service et protégé contre toute autre remise en service en y apposant une indication en ce sens. La sécurité de l'utilisateur peut être mise en danger par l'appareil, lorsque, par exemple:

- l'appareil présente des dégâts visibles
- l'appareil ne fonctionne plus comme indiqué
- l'appareil a été stocké dans des conditions inadéquates pendant une période prolongée

En cas de doute, l'appareil doit être envoyé au fabricant pour être réparé ou entretenu.

Accessoires et pièces de rechange

Accessories	Réf. Cat.
BATTERIE DE 9 VOLTS	VART4922121411
GOUPILLON	705-1095
BATON D' AGITATION PLASTIQUE	705-1096
BECHER GRADUÉ DE 100 ML	705-1098
JEU DE 10 TIGES PLASTIQUE D' AGITATION, LONGUEUR 10 cm	705-1099
TISSU DE NETTOYAGE POUR CUVETTES	705-1102
JEU DE 12 JOINTS D' ÉTANCHÉITÉ POUR CUVETTES RONDES DE 24 MM	705-1103
JEU DE 12 CUVETTES D' ÉCHANTILLONNAGE AVEC BOUCHON NOIR POUR	705-1104

Service technique

Ressources web

Consultez le site Web de VWR à l'adresse www.vwr.com pour :

- Obtenir des coordonnées complètes sur le service technique
- Accéder au catalogue en ligne de VWR et aux informations sur les accessoires et produits associés
- Informations produits supplémentaires et offres spéciales

Contact us For information or technical assistance contact your local VWR representative or visit. www.vwr.com.

Garantie

VWR garantit que ce produit sera libre de tout défaut matériel et de fabrication pour une période de deux (2) ans à compter de la date de livraison. En cas de défaut avéré, VWR pourra, à sa discrétion et à ses frais, réparer, remplacer ou rembourser le prix d'achat de ce produit au client, à condition qu'il soit retourné pendant la période de garantie. La présente garantie ne s'applique pas si le produit a été endommagé par accident, usage abusif, utilisation incorrecte ou application erronée, ou du fait d'une usure ordinaire. Si les services requis de maintenance et d'inspection ne sont pas effectués conformément aux manuels et à toute réglementation locale, la garantie devient caduque, sauf dans la mesure où le défaut du produit n'est pas dû à une inexécution de ce type.

Les articles renvoyés doivent être assurés par le client contre tout dégât ou perte possible. La présente garantie sera limitée aux recours susmentionnés. IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE CETTE GARANTIE REMPLACERA TOUTES LES GARANTIES D'ADÉQUATION ET LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE.

Conformité aux lois et réglementations locales

Le client est tenu de demander et d'obtenir les approbations réglementaires nécessaires ou d'autres autorisations nécessaires pour exécuter ou utiliser le Produit dans son environnement local. VWR ne saurait être tenu responsable de toute omission connexe ou de la non obtention de l'approbation ou autorisation requise, à moins qu'un refus ne soit dû à un défaut du produit.

Elimination des déchets de cet équipement

Cet équipement est muni du symbole de la poubelle rayée, cela veut dire que cet équipement ne peut pas être éliminé comme les déchets résiduels. Au lieu de cela, vous êtes responsable d'éliminer l'équipement dûment en donnant celui-ci à une institution autorisée qui s'occupe de la collecte séparée et du recyclage de l'équipement. En outre, vous êtes responsable de décontaminer l'équipement en cas de pollution biologique, chimique ou radiologique afin de protéger les personnes qui sont chargés de l'élimination et du recyclage. Pour des informations supplémentaires par rapport au bureau où vous pouvez rendre votre équipement, veuillez vous adresser à votre commerçant qui vous a vendu l'équipement.

Si vous procédez comme décrit ci-dessus, vous contribuez au ménagement et à la préservation des ressources naturelles et assurez que votre équipement sera recyclé de manière appropriée.

Merci beaucoup!



Indirizzo del fabbricante

Europa

VWR International bvba

Researchpark Haasrode 2020

Geldenaaksebaan 464

B-3001 Leuven

+ 32 16 385011

<http://be.vwr.com>

Paese di origine

Made in Germany

Indice

AVVISO	101
Informazioni sulla sicurezza	101
Contenuto della confezione	102
Apertura della confezione	102
Prima attivazione	102
Sostituzione della batteria	103
Uso previsto	103
Simboli e denominazioni	104
Dati tecnici	104
Panoramica	105
Funzioni tasti	105
Principio di funzionamento	105
Descrizione della funzione dei pulsanti	106
Retroilluminazione del display	106
Lettura dei dati memorizzati	106
Selezione menù	106
Lettura dei dati memorizzati	106
Trasferimento su un PC dei dati salvati	107
Impostazione di data e ora (formato 24h)	107
Regolazione	108
Regolazione dell'utente	108
Quando effettuare la taratura	109
Ripristino della regolazione del produttore	109
Indicazioni tecniche operative	110
Pulizia delle cuvette e dei recipienti per il prelievo dei campioni	110
Posizionamento (Ø 24 mm)	111
Corretto riempimento della cuvetta	111
Abbreviazioni	111
Standard TSK	111
Conservazione degli standard TSK Utilizzo dello standard < 0.1 NTU	112
Predisposizione ed utilizzo degli standard – in caso di impiego irregolare	112
Predisposizione ed utilizzo degli standard – in caso di impiego regolare	112
Produzione di acqua priva di torbidità	112
Produzione della soluzione originale di soluzione madre di formazina 4000 NTU	113
Produzione delle sottodiluizioni da una soluzione madre di formazina 4000 NTU	113
Ritaratura delle cuvette di misurazione	114
Ritaratura di una singola cuvetta di misurazione	114
Ritaratura di un set di cuvette	115
Tecniche di misurazione	116
Rimozione delle bolle d'aria (degassaggio del campione di acqua)	116

Rilevamento di valori di torbidità elevati	117
Rilevamento di valori di torbidità ridotti	117
Cosa fare se...	118
Indicazioni per l'utente.	118
Messaggi di errore	118
Riparazione e manutenzione	118
Accessori e componenti di ricambio	119
Servizio tecnico	119
Garanzia	120
Conformità a leggi e normative locali	120
Smaltimento dell'apparecchio	120

AVVISO

ATTENZIONE

Le tolleranze/precisioni di misurazione indicate valgono solo per l'utilizzo degli apparecchi in ambienti controllabili dal punto di vista elettromagnetico ai sensi di DIN EN 61326. In particolare non è consentito l'uso di telefoni cellulari o di dispositivi radiotrasmettenti nelle vicinanze dell'apparecchio.

Informazioni sulla sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso!

Leggere e osservare con attenzione le PRECAUZIONI DI SICUREZZA riportate all'inizio di questo manuale!

Il sistema può essere utilizzato solo da persone che hanno familiarità con lo stesso!

Conservare queste istruzioni per una eventuale consultazione futura!

Osservare altresì le informazioni importanti per evitare malfunzionamenti e guasti. Conservare, se possibile, per le prossime spedizioni delle confezioni complete di trasporto.

Osservare le avvertenze di sicurezza per la propria incolumità!

Le avvertenze di sicurezza indicano possibili pericoli. Contemporaneamente verranno fornite informazioni su come evitare i pericoli adottando un comportamento corretto.

L'uso deve essere limitato alle persone esperte.

 AVVISO!	Il dispositivo non deve essere utilizzato in ambienti potenzialmente esplosivi. Pericolo per la salute! Durante la manipolazione del campione, osservare le misure di protezione necessarie! Pericolo per la salute! Non toccare a mani nude le batterie scariche che perdono liquido e il liquido stesso! Indossare guanti di protezione! Evitare il contatto con gli occhi e la pelle!
 AVVISO!	Rottura del vetro. Ferita da taglio. Nonostante la protezione dell'imballaggio durante il trasporto il vetro potrebbe rompersi. I frammenti risultanti potrebbero avere bordi taglienti che a seguito di una manipolazione negligente potrebbero provocare dei tagli. Prestare molta attenzione durante il disimballaggio a eventuali vetri rotti e indossare guanti protettivi. Assicurare sempre una buona aderenza in posizione per evitare la rottura del vetro durante la manipolazione del sistema! Durante il trasporto del sistema non sbattere le bottiglie di campio- namento contro i bordi!
 AVVISO!	Gli standard di torbidità e quelli TSK sono concepiti esclusivamente per le analisi chimiche, e devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini. Alcuni degli standard utilizzati contengono sostanze che non sono nocive per l'ambiente. Raccogliere informazioni in merito alle componenti e provvedere al regolare smaltimento degli standard TSK.



AVVISO!

Provvedere al regolare smaltimento delle soluzioni dei reagenti.
Se necessario, richiedere i fogli dei dati di sicurezza.

Contenuto della confezione

La fornitura standard per il TIR 210 prevede:

- ☐ 1 Turbidimetro in valigetta in plastica
- ☐ 1 Coperchio per il pozzetto di misurazione per turbidimetro
- ☐ 1 Istruzioni per l'uso
- ☐ 1 Certificato di prova
- ☐ 1 Bateria monobloc de 9 V
- ☐ 1 coperchio vano batterie
- ☐ 2 viti
- ☐ 1 cacciavite
- ☐ 1 set di 2 Cuvette rotonde con tappo, altezza 55 mm, Ø 24 mm
- ☐ 1 Panno
- ☐ 1 set di standard di torbidità TSK
- ☐ 1 cavo USB

Vari ricariche disponibile a richiesta.

Apertura della confezione

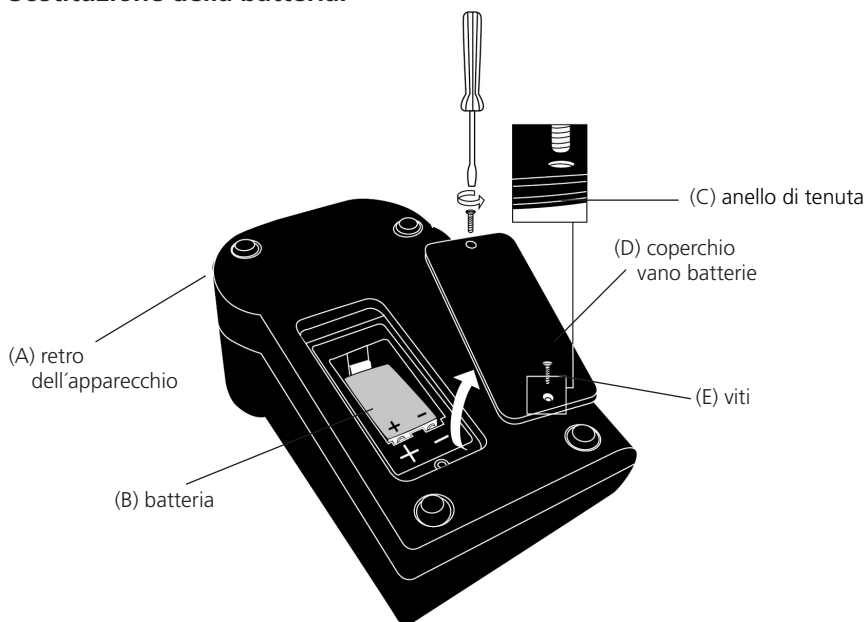
Al momento dell'apertura della confezione verificare, sulla base delle presenti informazioni, se tutte le componenti sono complete ed integre.

Per eventuali reclami rivolgersi immediatamente al proprio distributore di zona.

Prima attivazione

Con la prima attivazione è necessario impiegare le batterie e gli in dotazione.

Sostituzione della batteria:



ATTENZIONE:

Per poter garantire la completa ermeticità del fotometro, inserire l'anello di tenuta (C) ed avvitare il coperchio del vano batterie (D).

Se la batteria viene rimossa dallo strumento per oltre 1 minuto, con la nuova alimentazione di energia (inserimento della nuova batteria), all'accensione dello strumento, appare automaticamente il programma di data e ora.

Uso previsto

Il TIR 210 portatile è un turbidimetro, la cui tecnica si basa sulla norma DIN EN ISO 7027 Qualità dell'acqua – Determinazione della torbidità (Water quality – Determination of turbidity). Il riconoscimento automatico dell'intervallo di misurazione (Auto Range) consente la misurazione diretta della torbidità in un intervallo compreso fra 0,01 e 1100 NTU/FNU.

L'apparecchio viene conservato insieme agli accessori standard nella valigetta in dotazione. Gli standard di taratura forniti garantiscono risultati di misurazione stabili nel lungo periodo e riproducibili. Per evitare che la polvere si depositi nel pozzetto di misurazione tenerlo sempre coperto.

Rispettare sempre i limiti specificati nel capitolo "Dati tecnici". Per utilizzare il fotometro in modo corretto e conforme alle disposizioni, è necessario che l'utente abbia letto e compreso le istruzioni, in particolare le "informazioni importanti sulla sicurezza".

L'uso è da considerarsi non conforme alle disposizioni quando:

- lo strumento viene usato in aree di applicazione non previste dalle presenti istruzioni.
- lo strumento viene utilizzato a condizioni diverse da quelle previste dalle presenti istruzioni.

Occorre attenersi alle istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale operativo.

Lo strumento può essere utilizzato solo alle condizioni di utilizzazione e agli scopi per i quali è stato progettato.

Lo strumento deve essere manipolato con cura (non lanciarlo, non farlo cadere, ecc.) e usato in conformità dei dati tecnici. Proteggere lo strumento dall'imbrattamento.

Simboli e denominazioni



ATTENZIONE! Indica una potenziale situazione di pericolo e avvisa di procedere con dovuta cautela.

Dati tecnici

Gruppo ottico:	LED, filtro ($\lambda_1 = 860 \text{ nm}$)
Principio:	principio nefelometrico (non ratio)
Intervallo di misurazione:	0,01 – 1100 NTU ¹⁾
Risoluzione:	0,01 – 9,99 NTU = 0,01 NTU 10,0 – 99,9 NTU = 0,1 NTU 100 – 1100 NTU = 1 NTU
Precisione:	$\pm 2,5 \%$ del valore rilevato o $\pm 0,01 \text{ NTU}$ nell'intervallo 0,01–500 NTU, qualunque sia maggiore; $\pm 5 \%$ del valore rilevato nell'intervallo 500–1100 NTU
Riproducibilità:	$\pm 1 \%$ del valore rilevato oppure $\pm 0,01 \text{ NTU}$
Batteria:	batteria 9 V (durata ca. 550 test senza collegamento al PC)
Spegnimento automatico:	Spegnimento automatico dello strumento ca. 10 minuti dopo l'ultimo azionamento di un tasto
Condizioni ambientali:	5–40°C 30–90% umidità rel. (senza condensa)
Interfaccia:	micro USB
Trasferimento dati:	Formato CSV
Memoria:	125 serie di dati
CE:	Certificato di dichiarazione di conformità CE vedi www.vwr.com

La precisione del sistema specificata è garantita solo con l'uso di ns. reagenti originali.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

¹⁾ FNU corrisponde a NTU negli apparecchi „non ratio“.

Panoramica

Reagente	Quantità	Cat. No.
Turbidity Standards TSK: Standard < 0.1 NTU, 20 NTU, 200 NTU, 800 NTU	1 Set	84209.600

Funzioni tasti



Accensione e spegnimento dell'apparecchio



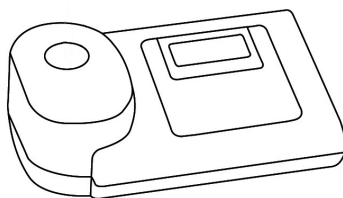
Confermare la selezione premendo il tasto [MODE].



Esecuzione di una misurazione



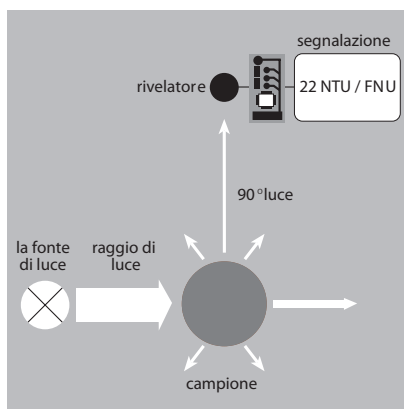
Premere il tasto [!], per attivare o disattivare la retroilluminazione del display.



Principio di funzionamento

Il turbidimetro TIR 210 rileva la torbidità in un intervallo compreso fra 0,01 a 1100 NTU/FNU. Quale fonte di luce serve un LED (Light Emitting Diode) ad infrarossi con lunghezza d'onda pari a 860 nm.

La luce emessa viene riflessa dalle particelle presenti (torbidità). La luce diffusa viene rilevata da un fotorilevatore posizionato ad angolo retto (90°C) rispetto alla fonte di luce.



Questo cosiddetto principio nefelometrico viene dettagliatamente descritto nella norma DIN EN ISO 7027, Qualità dell'acqua – Determinazione della torbidità (Water quality – Determination of turbidity).

Lo standard internazionale di torbidità è la formazina. Sulla base di ciò, il TIR 210 determina la torbidità nelle sostanze acquose in FNU (Formazine Nephelometric Units).

Descrizione della funzione dei pulsanti

Esecuzione della misurazione della torbidità

Accendere lo strumento con il tasto [ON/OFF].

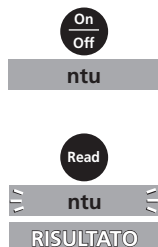
Nel display appare:

Riempire la bacinella pulita fino al livello con il campione, chiudere con il coperchio della cuvetta porre nel pozzetto di misurazione. Posizione Σ .

Premere il tasto [READ].

Il simbolo dell'intervallo di misurazione lampeggia per ca. 8 secondi.

Nel display appare il risultato in NTU.



Ripetizione dell'analisi:

Premere nuovamente il tasto [READ].

Retroilluminazione del display

Premere il tasto [!], per attivare o disattivare la retroilluminazione del display. Durante la misurazione la retroilluminazione si disattiva automaticamente.

Lettura dei dati memorizzati

Tenere premuto il tasto [!] per almeno 4 secondi (strumento acceso) per passare direttamente al menù di memorizzazione.

Selezione menù

Tenere premuto il tasto [MODE].

Accendere lo strumento con il tasto [ON/OFF].

Sul display appaiono 3 punti decimali, lasciare il tasto [MODE].

Il tasto [!] consente di selezionare dal menù le seguenti voci:

- ▲ a) e b);**
 - a)** Lettura dei dati salvati (premere una volta [!]) e,
 - b)** trasferimento dei dati su un PC (premere due volte [!])
- ▲ ▼** Impostazione di data e ora
- ▼** Regolazione dell'utente

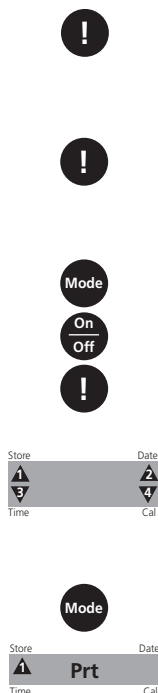
La voce selezionata viene visualizzata sul display con una freccia.

Confermare la selezione premendo il tasto [MODE].

1 a) Lettura dei dati memorizzati

Lo strumento mostra 125 misurazioni nel seguente formato (riga per riga in sequenza automatica, 3 secondi per riga, fino alla visualizzazione del risultato):

n. prog.	n xx (xx: 16...1)
Anno	YYYY (es. 2014)
Data	MM.dd (mesemese.giornogiorno)
Ora	hh:mm (oraora:minutominuto)
Metodo	Simbolo del metodo
Risultato	x,xx





Premendo il tasto [READ] si ripete la visualizzazione automatica della serie di dati selezionata.

Premendo il tasto [MODE] si scorrono tutte le serie di dati memorizzate.

Premendo il tasto [!] si abbandona il menù.

1 b) Trasferimento su un PC dei dati salvati

Il software di acquisizione dati su PC (Disponibile su www.vwr.com → 705-1166 → Informazioni correlate) consente ricevere su un PC i dati salvati sul turbidimetro. I dati possono essere esportati in un foglio Excel®, che può essere utilizzato direttamente come strumento di valutazione per l'utente nel modo consueto. Se nessun Excel® è disponibile, in alternativa i dati possono essere salvati come file .txt, pronti per la successiva valutazione.

I dati vengono trasferiti dal turbidimetro in formato .csv.

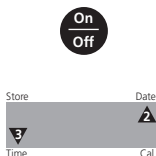
Collegare il turbidimetro al PC mediante il cavo USB.

Sul PC, avviare il software di acquisizione dati e attivare il collegamento con il turbidimetro.

Dopo aver selezionato il menu (vedere sopra), avviare il trasferimento premendo il tasto [MODE]: lo strumento visualizza "PrtG" (Printing) per circa 1 secondo. Quindi viene visualizzato il numero della prima serie di dati e i dati vengono trasferiti. Tutte le serie di dati salvate vengono trasferite una dopo l'altra. Al termine, lo strumento si spenge in modalità di misurazione.



Il processo di trasferimento può essere interrotto premendo il tasto [On/Off]. Lo strumento si spenge.



2 3 Impostazione di data e ora (formato 24h)

Dopo aver confermato la selezione con il tasto [MODE], per 2 secondi appare il parametro da impostare.

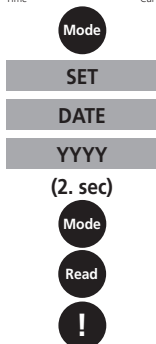
L'impostazione inizia con l'anno (YYYY), seguita dal valore attuale, che deve essere eventualmente modificato. Lo stesso vale per il mese (mm), il giorno (dd), l'ora (hh) e i minuti (mm). Nell'impostazione dei minuti vengono anzitutto impostati i minuti a intervalli di 10, dopo aver premuto il tasto [!] i minuti vengono impostati a intervalli di 1.

Aumento del valore da impostare premendo il tasto [MODE].

Riduzione del valore da impostare premendo il tasto [READ].

Premendo il tasto [!] si passa al valore da impostare successivo.

Dopo l'impostazione dei minuti, premendo il tasto [!], nel display appare "IS SET", e lo strumento torna automaticamente nella modalità di misurazione.



ATTENZIONE: Se la batteria viene rimossa dallo strumento per oltre 1 minuto, con la nuova alimentazione di energia (inserimento della nuova batteria), all'accensione dello strumento, appare automaticamente il programma di data e ora.

Regolazione

4 Regolazione dell'utente



Dopo aver confermato la selezione con il tasto [MODE], sul display appare alternato: 0.10/StAn.

Introdurre lo standard NTU < 0.1 nel pozzetto di misurazione ed applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.

Premere il tasto [READ].

Attendere il count-down automatico.

Al termine del count-down la misurazione avviene automaticamente.

Il display lampeggia per ca. 8 secondi.



Dopo la misurazione sul display appare alternato: 20/StAn.

Sollevare lo standard 20 NTU e posizionarlo all'interno del pozzetto di misurazione. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.

Premere il tasto [READ].

Attendere il count-down automatico.

Al termine del count-down la misurazione avviene automaticamente.

Il display lampeggia per ca. 8 secondi.



Dopo la misurazione sul display appare alternato: 200/StAn.

Sollevare lo standard 200 NTU e posizionarlo all'interno del pozzetto di misurazione. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.

Premere il tasto [READ].

Attendere il count-down automatico.

Al termine del count-down la misurazione avviene automaticamente.

Il display lampeggia per ca. 8 secondi.



Dopo la misurazione sul display appare alternato: 800/StAn.

Sollevare lo standard 800 NTU e posizionarlo all'interno del pozzetto di misurazione. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.

Premere il tasto [READ].

Attendere il count-down automatico.

Al termine del count-down la misurazione avviene automaticamente.

Il display lampeggia per ca. 8 secondi.

USEr	Dopo la misurazione sul display appare alternato: USEr / Stor.
Stor	
!	Confermare la regolazione eseguita con il tasto [!].
Stng	
StEd	Appaiono uno di seguito all'altro Stng (Storing) e StEd (Stored).

Quando effettuare la taratura

Il turbidimetro è stato regolato con standard primari di formazina dal costruttore e reso subito pronto all'impiego. La costruzione ottica ed elettronica del turbidimetro è concepita in modo tale da garantire una stabilità nel tempo e poter ridurre al minimo la necessità di taratura da parte dell'operatore. La taratura da parte dell'operatore con standard TSK dovrebbe essere eseguita ogni 3 mesi, se necessario con maggiore frequenza.

Ripristino della regolazione del produttore

E' possibile ripristinare i valori di fabbricazione dello strumento. Ciò può rivelarsi necessario quando, ad es. l'utente ha eseguito una regolazione con standard condizionati ed è stato superato il periodo di tempo per la nuova fornitura. In questo periodo lo strumento opererà eventualmente con una maggiore tolleranza.

Per ripristinare la regolazione del produttore procedere come segue:



Tenere premuti insieme i tasti [MODE] e [READ].

Accendere lo strumento con il tasto [ON/OFF].
Dopo ca. 1 secondo lasciare i tasti [MODE] e [READ].



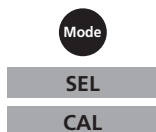
Nel display appare alternato:

Lo strumento è nello stato in cui si trovava al momento della fornitura.
(SEL sta per Select: selezionare)



oppure:

Lo strumento opera con una regolazione eseguita dall'utente.
(Se è necessario mantenere la regolazione dell'utente, spegnere lo strumento con il tasto [ON/OFF]).



Premendo il tasto [MODE] viene attivata la regolazione del produttore.

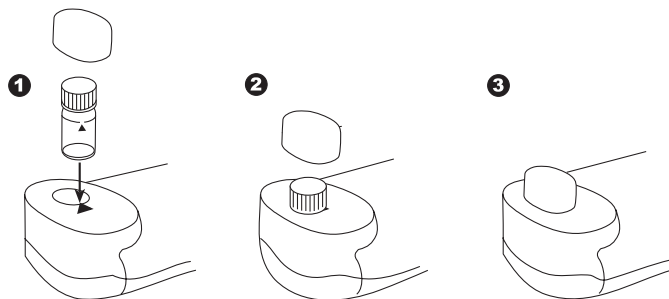
Nel display appare alternato:



Lo strumento viene acceso con il tasto [ON/OFF].

Indicazioni tecniche operative

- a) Le cuvette ed i coperchi devono essere puliti a fondo dopo ogni singola misurazione al fine di evitare errori. Già pochi residui sono la causa di misurazioni errate.
- b) Le pareti esterne delle cuvette devono essere pulite ed asciugate prima dell'esecuzione del test. Eventuali impronte o gocce d'acqua sulla superficie di passaggio della luce delle cuvette determinano misurazioni errate.
- c) Per la misurazione, la cuvetta deve essere sempre posta all'interno del pozzetto di misurazione in modo tale che il triangolo bianco della graduazione sia al livello della tacca presente sull'esterno.



- d) La misurazione deve avvenire con il tappo della cuvetta chiuso.
- e) La formazione di bollicine sulle pareti interne della cuvetta provoca misurazioni errate. Vedi Capitolo Rimozione delle bolle d'aria.
- f) E' necessario evitare la penetrazione di acqua nel pozzetto di misurazione. La penetrazione di acqua nella scatola del turbidimetro può comportare la distruzione delle componenti elettroniche e provocare danni a causa della corrosione.
- g) L'imbrattamento del gruppo ottico del pozzetto di misurazione può comportare misurazioni errate. Le superfici di penetrazione della luce del pozzetto di misurazione devono essere controllate ed eventualmente pulite ad intervalli regolari. Per la pulizia utilizzare salviette umidificate e bastoncini di ovatta.
- h) Differenze di temperatura notevoli fra il turbidimetro e l'ambiente circostante possono comportare misurazioni errate, per es. a causa della formazione di acqua di condensazione nell'ambito del gruppo ottico e della cuvetta. Le misurazioni devono essere preferibilmente eseguite con una temperatura del campione compresa fra 20 e 25°C.
- i) Proteggere l'apparecchio dalla luce diretta del sole e dal surriscaldamento.
- j) Utilizzare il turbidimetro in un ambiente pulito privo di polvere su un tavolo che non sia soggetto a vibrazioni / scuotimenti.

Pulizia delle cuvette e dei recipienti per il prelievo dei campioni

Le cuvette, i coperchi ed i recipienti per il prelievo dei campioni devono essere puliti a fondo dopo ogni singola misurazione al fine di evitare errori. Già pochi residui (sporcizia) possono determinare misurazioni errate.

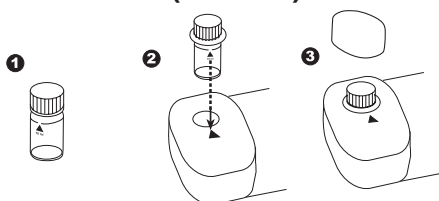
Procedimento:

A seconda del tipo di campioni sottoposti a misurazione si consigliano / sono necessarie diverse fasi di pulizia.

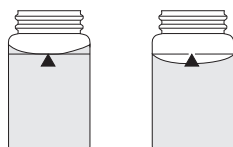
- Sostituire immediatamente le cuvette graffiate.

- E' necessario risciacquare a fondo più volte la cuvetta con acqua completamente desalinizzata dopo ciascuna misurazione.
- Lavare regolarmente tutti gli strumenti in vetro all'interno ed all'esterno dapprima con detergente specifico per laboratori, quindi con acqua completamente desalinizzata.
- In caso di sporco ostinato o per la pulizia regolare, le cuvette devono essere riempite con acido cloridrico (HCl) (1:1), dopodiché risciacquate bene con acqua completamente desalinizzata.
- Lasciare sempre asciugare le cuvette all'aria.
- Afferrare sempre le cuvette solo dalla sommità.
- Rimuovere eventuali gocce d'acqua e impronte con il panno in dotazione.

Posizionamento (Ø 24 mm):



Corretto riempimento della cuvetta:



corretto

falso

Abbreviazioni

Abbreviazioni	Definizione
NTU	Nephelometric Turbidity Unit
FTU	Formazine Turbidity Unit
FNU	Formazine Nephelometric Unit
FAU	Formazine Attenuation Unit

Standard TSK

Per la taratura del turbidimetro è opportuno utilizzare gli standard TSK in dotazione. In alternativa è possibile anche una taratura con lo standard primario di formazina. Con la taratura con standard di formazina è necessario utilizzare una cuvetta ritarata oppure un set di cuvette ritarate.

84209.600	1 set di Turbidity Standards TSK
-----------	----------------------------------

Per risultati ottimali, ai fini dell'utilizzo di standard TSK è necessario osservare le seguenti indicazioni:

Conservazione degli standard TSK

- Conservare ed utilizzare gli standard TSK solo se contenuti nelle cuvette originali.
- Se possibile, conservare le cuvette in posizione verticale.
- Conservare gli standard ad una temperatura compresa fra 5 e 25°C.
- Evitare temperature superiori ai 35°C.
- Non esporre gli standard di torbidità TSK alla luce diretta del sole.
- Prima dell'utilizzo, gli standard di torbidità TSK devono essersi adattati alla temperatura ambiente dello strumento di misurazione della torbidità (non superare i 35°C).
- Se correttamente conservati, la durata degli standard TSK è di 12 mesi.

Utilizzo dello standard < 0.1 NTU

Attenzione:

- **Lo standard TSK < 0.1 NTU non deve essere agitato né capovolto.**
- Uno standard < 0.1 NTU appena consegnato deve essere lasciato a riposo per almeno 24 ore.
- Se lo standard è stato agitato potrebbero essere necessarie diverse ore prima che tutte le bolle d'aria vengano eliminate.
- Se la cuvetta è stata inavvertitamente capovolta, prima di procedere con l'utilizzo, lo standard deve essere lasciato a riposo per almeno 15 minuti.

Predisposizione ed utilizzo degli standard – in caso di impiego irregolare

Nota: Le presenti istruzioni non sono valide per gli standard NTU < 0.1 (vedi sopra).

Le presenti istruzioni sono valide per gli standard che non sono stati utilizzati per oltre una settimana e per standard nuovi.

1. Agitare con forza lo standard per 2-3 minuti.
2. Farlo riposare per 5 minuti.
3. Capovolgere la cuvetta 5–10 volte.
4. Infine posizionare la cuvetta nel pozzetto di misurazione ed attendere 1 minuto (count-down).

Predisposizione ed utilizzo degli standard – in caso di impiego regolare

Nota: Le presenti istruzioni non sono valide per gli standard NTU < 0.1 (vedi sopra).

Le presenti istruzioni sono valide per gli standard che vengono utilizzati regolarmente (utilizzo quotidiano o settimanale).

1. Capovolgere la cuvetta 10 volte.
2. Infine posizionare la cuvetta nel pozzetto di misurazione ed attendere 1 minuto (count-down).

Produzione di acqua priva di torbidità

Utilizzare almeno 1000 ml di acqua di diluizione di alta qualità (acqua distillata, demineralizzata o deionizzata). Se la torbidità di quest'acqua supera i 0,5 NTU (FNU), l'acqua deve essere filtrata con un filtro per campioni o un filtro a membrana (0,1 µm). Le cuvette utilizzate e gli altri strumenti in vetro devono essere puliti con acido cloridrico (37%) 1:1 e risciacquati più volte con acqua di diluizione.

20252.290	acido cloridrico (37%)
-----------	------------------------

Produzione della soluzione originale di soluzione madre di formazina 4000 NTU

Si consiglia una soluzione madre di formazina 4000 NTU disponibile nel commercio specializzato per evitare l'utilizzo di materiali grezzi e garantire una qualità costante.

84210.180	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 100ML
84211.230	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 250 ML

Attenzione: Sono necessarie protezioni per le mani, gli occhi e le vie respiratorie! Osservare i dati tecnici di sicurezza!

Produzione di una soluzione madre di formazina dai materiali grezzi:

1. Sciogliere 0,5 g di solfato di idrazina $(\text{NH}_2)_2\text{H}_2\text{SO}_4$ in 40 ml di acqua priva di torbidità
2. Disciogliere 5,0 g di esametilentetramina in 40 ml di acqua priva di torbidità
3. Trasferire le due soluzioni in un matraccio da 100 ml e riempire con acqua priva di torbidità fino a 1 l.
4. Mescolare bene.
5. Questa soluzione deve riposare in verticale per min. 24 ore a $25 \pm 3^\circ\text{C}$ ($77 \pm 5^\circ\text{F}$) al buio (bottiglia in vetro marrone).
6. La torbidità si sviluppa in questo lasso di tempo.

La durata di questa soluzione madre è di max. un anno (se conservata al buio).

Produzione vedi anche "EN ISO 7027" e "Standard Methods for Examination of Water and Wastewater".

24696.186	Hydrazine Sulfate, reagente ACS, 100 g
24560.260	Methenamine $\geq 99.0\%$ AnalaR NORMAPUR® reagente analitico, 500 g

Produzione delle sottodiluizioni da una soluzione madre di formazina 4000 NTU

Creare le diluizioni di una soluzione madre di formazina 4000 NTU e acqua senza torbidità direttamente prima dell'utilizzo.

Standard	Fase 1	Fase 2	Fase 3
			
20 NTU	Introdurre 100 ml di acqua di diluizione in un matraccio di vetro da 200 ml.	Con una pipetta aggiungere 1 ml di soluzione madre di formazina 4000 NTU ben miscelata.	Riempire con acqua di diluizione fino alla tacca, chiudere il matraccio di vetro e mescolare.
200 NTU	Introdurre 50 ml di acqua di diluizione in un matraccio di vetro da 100 ml.	Con una pipetta aggiungere 5 ml di soluzione madre di formazina 4000 NTU ben miscelata.	Riempire con acqua di diluizione fino alla tacca, chiudere il matraccio di vetro e mescolare.
800 NTU	Introdurre 50 ml di acqua di diluizione in un matraccio di vetro da 100 ml.	Con una pipetta aggiungere 20 ml di soluzione madre di formazina 4000 NTU ben miscelata.	Riempire con acqua di diluizione fino alla tacca, chiudere il matraccio di vetro e mescolare.

Dosare volumi di campione con pipette volumetriche della classe A ed utilizzare matracci in vetro della classe A.

Per lo standard < 0,1 NTU utilizzare acqua priva di torbidità.

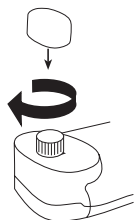
Ritaratura delle cuvette di misurazione

Set di cuvette regolate fra loro minimizzano l'influsso della singola cuvetta.

In alternativa è possibile eseguire tutte le misurazioni con un'unica cuvetta ritarata.

Se è avvenuta la ritaratura di una cuvetta, la tacca di orientamento deve essere utilizzata indipendentemente dalla tacca impressa.

Ritaratura di una singola cuvetta di misurazione



1. Riempire con acqua di diluizione una cuvetta asciutta, pulita fino alla tacca (vedi Capitolo Produzione di acqua priva di torbidità).
2. Chiudere la cuvetta con il tappo.
3. Tenere la cuvetta dal tappo e pulirla con un panno morbido, privo di pelucchi, per rimuovere eventuali gocce d'acqua, macchie ed impronte.
4. Azionare l'apparecchio.
5. Introdurre la cuvetta nel pozzetto di misurazione.
6. Attenzione alla posizione.
7. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione
8. Premere il tasto [Read].
9. Annotarsi il risultato visualizzato.
10. Ruotare la cuvetta nel pozzetto di ca. 45°.

11. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.
12. Premere il tasto [Read].
13. Annotarsi il risultato visualizzato.
14. Ripetere tale procedimento finché non viene trovato il valore NTU inferiore.
15. Segnare la cuvetta in questo punto ed utilizzare la tacca di orientamento per tutte le altre misurazioni.

Nota:

La note „underrange“ può essere interpretato come 0,00 NTU.

Ritaratura di un set di cuvette

1. Riempire fino alla tacca diverse cuvette asciutte e pulite con acqua di diluizione.
2. Chiudere le cuvette con il tappo.
3. Tenere le cuvette dal tappo e pulirle con un panno morbido privo di pelucchi, per rimuovere eventuali gocce d'acqua, macchie ed impronte.
4. Azionare l'apparecchio.
5. Introdurre la prima cuvetta nel pozzetto di misurazione. Attenzione alla posizione.
6. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.
7. Premere il tasto [Read/Avg] o [Read].
8. Annotarsi il risultato visualizzato.
9. Ruotare la cuvetta nel pozzetto di ca. 45°.
10. Applicare il coperchio del pozzetto di misurazione.
11. Premere il tasto [Read/Avg] o [Read].
12. Annotarsi il risultato visualizzato.
Procedere in questo modo finché non viene trovato il valore NTU inferiore.
13. Segnare la cuvetta.
14. Per ritare ulteriori cuvette procedere con ciascuna di esse come descritto dal punto 1. al punto 13.
15. Procedere in questo modo finché il valore rilevato non coincide con il valore rilevato per la prima cuvetta $\pm 0,01$ NTU.
16. Segnare la cuvetta.
17. Ripetere il procedimento con il numero desiderato di cuvette.

Nota:

Non è possibile segnare in modo idoneo tutte le cuvette a causa della variabilità del vetro.

Tecniche di misurazione

Rimozione delle bolle d'aria (degasaggio del campione di acqua)

Attenzione: utilizzare solo con standard TSK!

Ai fini della misurazione della torbidità è essenziale rimuovere le bolle d'aria dal campione, in particolare per valori di torbidità ridotti.

Può accadere che utilizzando tali metodi di degasaggio il campione subisca modifiche determinando, di conseguenza, anche una variazione della torbidità. E' possibile combinare fra loro i metodi a seconda del tipo di campione.

Metodi per il degasaggio:

Tipo di campione	Metodo	Descrizione del metodo	Note
Campioni sovrasaturi di aria	Aggiunta di sostanza tensioattiva	Le sostanze tensioattive riducono la tensione della superficie del campione in modo da consentire la fuoriuscita dei gas all'interno.	La sedimentazione delle particelle nel campione viene accelerata, prima della misurazione il campione deve essere agitato. Agitando con forza la sostanza attiva sulla superficie produce una schiuma.
Campioni liquidi senza componenti leggermente volatili	Creazione di un vuoto parziale	Un vuoto può essere realizzato tramite una pompa o una siringa priva di olio, pulita adatta alla cuvetta.	Le componenti volatili possono separarsi dal campione. Nei campioni viscosi, con il vuoto il problema delle bolle d'aria può peggiorare.
Campioni viscosi	Utilizzo del bagno ad ultrasuoni	Gli ultrasuoni sollecitano il campione. Dalla maggior parte dei campioni è così possibile rimuovere efficacemente le bolle d'aria.	Gli ultrasuoni, prolungandone l'effetto, modificano anche le particelle del campione, cosicché varia anche la torbidità.
Campioni ad alta viscosità	Riscaldamento del campione	Riscaldandolo il campione diviene più fluido e le bolle d'aria possono fuoriuscire più facilmente. Prima della misurazione il campione deve essere riportato alla temperatura originale.	Le componenti volatili del campione possono fuoriuscire. Le proprietà delle particelle sospese variano modificando la torbidità.

Rilevamento di valori di torbidità elevati

E' possibile rilevare i valori di torbidità superiori a 1100 NTU ("overrange") diluendo il campione. A tale scopo si dovrebbe utilizzare un'acqua di diluizione con un valore di torbidità il più possibile ridotto (vedi Capitolo Produzione di acqua priva di torbidità).

Se si intende generare una diluizione ben precisa, è necessario procedere come segue:

Mescolare bene il campione, pipettarne x ml in un matraccio da 100 ml, riempire con acqua di diluizione fino alla tacca e mescolare accuratamente.

Campione (x ml)	Fattore di moltiplicazione
10	10
25	4
50	2

Versare il campione preparato in una cuvetta per la torbidità, eseguire la misurazione e moltiplicare il risultato visualizzato per il fattore indicato.

Attenzione:

Una diluizione del campione di acqua modifica forse le proprietà delle particelle disciolte nel campione, e ciò potrebbe portare a risultati errati.

Rilevamento di valori di torbidità ridotti

Le misurazioni di campioni di acqua con valori di torbidità ridotti richiedono un'ottima tecnica per ottenere valori precisi e riproducibili.

- Utilizzare una cuvetta ritarata, non graffiata e pulita.
- Risciacquare la cuvetta per tre volte con il campione.
- Far riposare la cuvetta per 1-5 minuti, in modo da far fuoriuscire le bolle d'aria.
- Capovolgere con cautela la cuvetta una volta (in modo che le particelle depositate si distribuiscano nel campione)
- Posizionare la cuvetta all'interno del pozzetto di misurazione ed utilizzare il tasto Read/Avg.
- Eseguire più volte la misurazione finché non viene visualizzato un valore riproducibile (lasciando sempre la cuvetta nel pozzetto).

Annotarsi il valore inferiore stabile e riproducibile.

Cosa fare se...

Indicazioni per l'utente

Hi	Intervallo di misurazione superato o troppo intorbidamento.
Lo	Intervallo di misurazione troppo ridotto.
	Sostituire immediatamente la batteria 9 V, impossibile procedere con l'operazione.
btLo	Tensione delle pile insufficiente per la retro-illuminazione dell display. Misura tuttavia possibile.

Messaggi di errore

E 30	Il valore rilevato è oltre le tolleranze consentite. Causa es.: gruppo ottico imbrattato
E 140/ E 160	Il rilevatore riceve troppa luce. Causa: es. forte fonte di luce esterna. Utilizzare il coperchio del pozzetto di misurazione.
E 173	Gli standard sono stati misurati nella sequenza errata. Ripetere la regolazione.
E 177	regolazione dell'utente non corretta / cancellata Viene attivata la regolazione della fabbricazione.
E 178	regolazione del produttore non corretta / cancellata

Riparazione e manutenzione

Se si presuppone che lo strumento non possa più essere utilizzato in modo sicuro, deve essere messo fuori servizio e assicurarsi mediante un riferimento che non venga riavviato. La sicurezza dell'utente può essere pregiudicata dallo strumento, qualora ad esempio - presenti danni visibili.

- non funzioni più come prescritto.
- sia stato conservato per un periodo di tempo prolungato in condizioni avverse.

In caso di dubbio, inviare lo strumento al produttore per la riparazione o la manutenzione.

Accessori e componenti di ricambio

Accessori	Cat. No.
BATTERIA A BLOCCO 9 V	VART4922121411
SPAZZOLA PER PULIRE PROVETTE	705-1095
AGITATORE IN PLASTICA	705-1096
MISURINO, 100 ML	705-1098
AGITATORE IN PLASTICA, CONFEZIONE DI 10	705-1099
PANNO DI PULIZIA PER PROVETTE	705-1102
ANELLI DI TENUTA PER CUVETTE ROTONDE, CONFEZIONE DI 12	705-1103
PROVETTE CON COPERCHIO NERO, 55 MM, CONFEZIONE DI 12	705-1104

Servizio tecnico

Risorse Web

Visit the VWR website at **www.vwr.com** for:

- Informazioni di contatto per un'assistenza tecnica completa
- Accesso al catalogo on-line di VWR e a informazioni sugli accessori e sui prodotti correlati
- Informazioni su prodotti aggiuntivi e offerte speciali

Contattaci Per informazioni o assistenza tecnica, basta contattare il rappresentante locale o visitare il sito www.vwr.com.

Garanzia

VWR garantisce per questo prodotto l'assenza da difetti nei materiali e di fabbricazione per un periodo di due (2) anni dalla data di consegna. In caso contrario, VWR provvederà, a sua discrezione e a proprie spese, alla riparazione, alla sostituzione o al rimborso del prezzo d'acquisto del prodotto al cliente, purché venga restituito durante il periodo di garanzia. La presente garanzia non copre eventuali danni accidentali o causati da abuso, uso o applicazione impropri o dal normale logorio dell'apparecchio. Qualora i servizi di ispezione e manutenzione necessari non vengano eseguiti secondo i manuali e le eventuali normative locali, tale garanzia risulta non valida, salvo nella misura in cui il difetto del prodotto non sia causato dalla mancata prestazione dei suddetti servizi.

Il cliente dovrà assicurare le parti da restituire contro eventuali danni o perdite. La presente garanzia è limitata ai suddetti rimedi. SI CONCORDA ESPRESSAMENTE CHE LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE GARANZIE DI IDONEITÀ E LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ.

Conformità a leggi e normative locali

Il cliente è responsabile della richiesta e dell'ottenimento delle approvazioni normative necessarie o di altre autorizzazioni necessarie per eseguire o utilizzare il prodotto nel suo ambiente locale. VWR non sarà ritenuta responsabile delle relative omissioni o del mancato ottenimento dell'approvazione o dell'autorizzazione necessaria, a meno che l'eventuale rifiuto non sia dovuto a un difetto del prodotto.

Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio è provvisto del simbolo del cassonetto barrato, il che significa che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti non riciclabili. Avete invece la responsabilità di smaltire regolarmente il prodotto al termine della vita in servizio, consegnandolo ad un servizio autorizzato che lo raccolga separatamente e lo avvii al riciclaggio. Siete inoltre responsabili della decontaminazione dell'apparecchio in caso di inquinamento biologico, chimico o radiologico, per non danneggiare la salute delle persone incaricate dello smaltimento e del riciclaggio. Potete richiedere ulteriori informazioni riguardo al punto dove potete consegnare l'apparecchio dal rivenditore locale presso il quale avete originariamente acquistato il prodotto.

Se procederete come descritto sopra, contribuirete a preservare le risorse naturali, ambientali e tecniche ed assicurare il riciclaggio del vostro strumento proteggendo la salute degli esseri umani.

Molte grazie!



Endereço do fabricante

Europa

VWR International bvba

Researchpark Haasrode 2020

Geldenaaksebaan 464

B-3001 Leuven

+ 32 16 385011

<http://be.vw3r.com>

País de origem

Made in Germany

Índice

Aviso	125
Informação de segurança	125
Conteúdo de entrega	126
Desembalar	126
Configurar	126
Substituição das pilhas	127
Descrições gerais	127
Símbolos e designações	128
Especificações do produto	128
Visão geral	129
Funções dos botões	129
Princípio de funcionamento	129
Descrição da função dos botões	130
Iluminação de fundo do visor	130
Leitura de dados guardados	130
Seleção do menu	130
diS – Leitura de dados guardados	130
Transferir dados guardados num computador	131
Acerto da data e da hora (formato de 24 horas)	131
Calibração	132
Calibração do utilizador	132
Quando efectuar a calibração?	133
Reposição da calibração de fábrica	133
Indicações sobre a técnica de trabalho	134
Limpeza dos tubos e do recipiente de recolha de amostras	134
Colocação dos tubos (Ø 24 mm)	135
Enchimento correcto do tubo	135
Abreviaturas	135
Padrões de calibração TSK	135
Armazenamento de padrões de calibração TSK	136
Utilização do padrão de calibração < 0.1 NTU	136
Preparação e utilização do padrão de calibração – para uma utilização irregular	136
Preparação e utilização do padrão de calibração – para uma utilização regular	136
Produção de água sem turvação	136
Produção de solução-mãe de formazina 4000 NTU	137
Produção de diluições	137
Indexação de tubos de medição	138
Indexação de um tubo individual	138
Indexação de tubos de medição	139
Desgasificação da amostra de água (remoção de bolhas de ar)	140

Medição de valores de turvação elevados	141
Medição de valores de turvação baixos.	141
O que fazer em caso de	142
Indicações ao utilizador	142
Mensagens de erro	142
Reparação e manutenção	142
Acessórios e peças de substituição	143
Serviço técnico	143
Garantia	144
Conformidade com as leis e regulações locais	144
Eliminação do equipamento	144

Aviso

Atenção!

As tolerâncias/precisões de medição indicadas aplicam-se apenas à utilização dos instrumentos num ambiente com interferências eletromagnéticas controláveis, nos termos da norma DIN EN 61326.

Em especial, é proibido operar radiotelefonos e aparelhos de rádio nas proximidades do instrumento.

Informação de segurança

Antes da utilização, leia na totalidade e cumpra rigorosamente as instruções deste manual!

Leia na totalidade e cumpra rigorosamente as INDICAÇÕES DE SEGURANÇA no início deste manual!

O sistema deve ser utilizado apenas por profissionais especializados!

Conserve este manual para referência futura!

Tenha também em atenção as indicações importantes, de modo a evitar anomalias e avarias.

Se possível, conserve a embalagem de transporte na íntegra, para transporte posterior.

Para sua segurança, tenha em atenção as indicações de segurança listadas!

As indicações de segurança apresentam-lhe possíveis riscos. Contém também conselhos sobre como poderá evitar perigos, adotando um comportamento correto.

A utilização deve ser feita apenas por pessoal especializado.

 AVISO!	O dispositivo não deve ser operado em atmosferas potencialmente explosivas. Perigos para a saúde! Tenha em atenção as medidas de proteção exigidas, aquando do manuseamento da amostra! Perigos para a saúde! Não toque em pilhas que tenham tido um vazamento, sem proteção! Utilize luvas de proteção! Evite o contacto com os olhos e com a pele!
 AVISO!	Quebra de vidros. Ferimentos causados por cortes. Apesar de a embalagem ser protegida para transporte, pode ainda verificar-se quebra de vidros. Os fragmentos resultantes podem ter bordas afiadas que poderão causar ferimentos por cortes se manuseados sem o devido cuidado. Ao desembalar, tenha em atenção a possível quebra de vidros e utilize luvas de proteção. Assegure sempre uma boa aderência ao manusear o sistema a fim de evitar a quebra de vidros! Durante o transporte do sistema, não bata com os frascos de amostra contra as bordas!

 AVISO!	Os padrões de turvação e os padrões de calibração TSK destinam-se exclusivamente à análise química e devem ser mantidos fora do alcance das crianças. Alguns dos padrões de calibração utilizados contêm substâncias que não são inócuas para o meio ambiente. Informe-se sobre os componentes e elimine os resíduos dos padrões de calibração TSK da forma regulamentar.
 AVISO!	Eliminar as soluções de reagentes da forma regulamentar. Em caso de necessidade, solicitar Fichas Técnicas de Segurança.

Conteúdo de entrega

O equipamento fornecido padrão do TIR 210 inclui:

- ☐ 1 Turbidímetro com mala de plástico
- ☐ 1 Tampa da câmara de medição para turbidímetro
- ☐ 1 Manual de instruções de serviço
- ☐ 1 Certificado de teste
- ☐ 1 Pilha de 9 V
- ☐ 1 Tampa do compartimento das pilhas
- ☐ 2 Parafuso
- ☐ 1 chave de parafusos
- ☐ 1 conjunto de 2 Tubos circulares com tampa, Altura 54 mm, Ø 24 mm
- ☐ 1 Pano de limpeza
- ☐ 1 conjunto de Turbidity Standards TSK
- ☐ 1 cabo USB

Pacotes de recarga diferentes disponíveis a pedido.

Desembalar

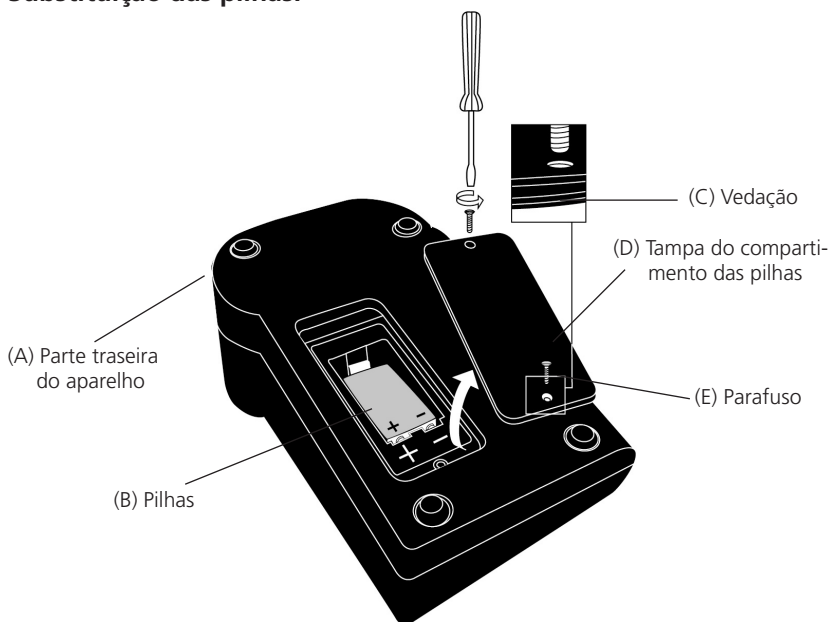
Ao desembalar o aparelho, verifique se as peças se encontram todas completas e intactas, com base do resumo seguinte.

Em caso de reclamação, informe imediatamente o seu revendedor local.

Configurar

Antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez, é necessário colocar as pilhas fornecidas com o equipamento.

Substituição das pilhas:



Atenção!

De modo a poder garantir uma estanqueidade completa do fotómetro, a anilha de vedação (C) tem de estar inserida e a tampa do compartimento das pilhas (D) tem de estar aparafusada.

Se as pilhas estiverem mais de 1 minuto fora do aparelho, ao voltarem a receber corrente (quando introduzir pilhas novas) surge automaticamente o programa para acertar data e hora, ao voltar a ligar o aparelho.

Descrições gerais

O TIR 210 portátil é um turbidímetro cuja tecnologia se baseia na norma DIN EN ISO 7027, Qualidade da água – Determinação da turvação (Water quality – Determination of turbidity). A detecção automática da área de medição (Auto Range) permite medir directamente a turvação num intervalo de 0,01 a 1100 NTU/FNU.

O aparelho deve ser guardado na mala fornecida conjuntamente com o acessório para padrões. Os padrões TSK fornecidos conjuntamente garantem resultados de medição estáveis e reproduzíveis a longo prazo. A câmara de medição deve estar sempre tapada para a proteger do pó.

Siga sempre os limites especificados no capítulo “Dados técnicos”. Para assegurar a utilização correta e prevista, as instruções, especialmente as “Informações importantes de segurança”, devem ser lidas e compreendidas.

O instrumento não é utilizado como previsto se:

- for utilizado em áreas de aplicação que não as indicadas nestas instruções.
- é utilizado em condições que se desviam das descritas nestas instruções.

As instruções de segurança neste manual de utilização devem ser tidas em conta.

O instrumento só pode ser utilizado nas condições e para os objetivos para o qual foi concebido.

O instrumento deve ser utilizado com cuidado (não ser atirado, não cair, etc.) e utilizado de acordo com os dados técnicos. Deve ser protegido contra sujidade.

Símbolos e designações

	Cuidado! Este símbolo indica um risco potencial e alerta-o para proceder com cuidado.
---	--

Especificações do produto

Óptica:	LED, Filtro ($\lambda_1 = 860 \text{ nm}$)
Princípio:	Nephelometric princípio (Non Ratio)
Escala de medição:	0,01 - 1100 NTU ¹⁾
Resolução:	0,01 - 9,99 NTU = 0,01 NTU 10,0 - 99,9 NTU = 0,1 NTU 100 - 1100 NTU = 1 NTU
Exactidão:	$\pm 2,5\%$ do valor medido ou $\pm 0,01 \text{ NTU}$ na gama de 0,01-500 NTU, dependendo do o que for maior; $\pm 5\%$ do valor medido na gama de 500 – 1100 NTU
Reprodutibilidade:	$\pm 1\%$ do valor medido ou $\pm 0,01 \text{ NTU}$
Pilha:	9 V (vida útil aprox. 550 testes sem ligação ao computador)
Auto-OFF:	O aparelho desliga-se automaticamente 10 minutos depois de ter premido pela última vez uma tecla
Condições ambiente:	5–40°C humidade relativa do ar: 30–90% (não condensada)
Interface:	Micro-USB
Transferência de dados:	Formato CSV
Memória:	125 registos
CE:	Declaração de conformidade CE em www.vwr.com

A precisão especificada do sistema de aparelhos só é garantida se forem sempre utilizados os sistemas de reagentes originais, fornecidos pelo fabricante do aparelho.

Reservado o direito a alterações técnicas!

¹⁾FNU corresponde a NTU nos aparelhos "Non Ratio".

Visão geral

Reagentes	Formulário de reagentes / quantidade	Número de ordem
Turbidity Standards TSK: Padrão < 0.1 NTU, 20 NTU, 200 NTU, 800 NTU	1 conjunto	84209.600

Funções dos botões



Ligar e desligar o fotômetro



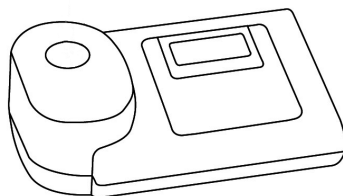
Premindo a tecla [MODE] confirma-se a selecção.



Executar uma medição



Premir a tecla [!], para ligar ou desligar a iluminação do visor.

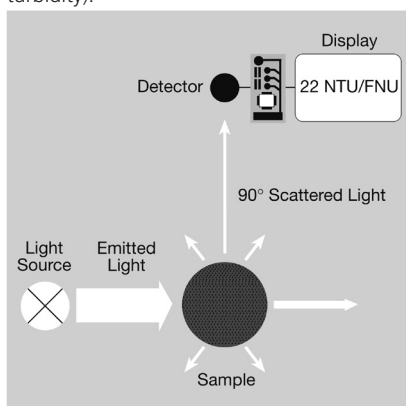


Princípio de funcionamento

O turbidímetro TIR 210 mede a turvação num intervalo de 0,01 a 1100 NTU/FNU. Como fonte luminosa é utilizado um LED (Light Emitting Diode) de infravermelhos com um comprimento de onda de 860 nm.

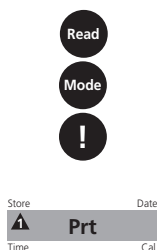
A luz emitida é reflectida pelas partículas existentes (turvação). A dispersão de luz é medida por um fotodetector, que está disposto em ângulo recto (90 °C) relativamente à fonte luminosa.

O chamado princípio nefelométrico está descrito em maior pormenor na norma DIN EN ISO 7027, Qualidade da água – Determinação da turvação (Water quality – Determination of turbidity).



O padrão internacional para a turvação é a formazina. Com base nesta substância, o TIR 210 determina a turvação de meios aquosos em FNU (Formazine Nephelometric Units).





Premindo a tecla [READ] repete-se a indicação automática do conjunto de dados escolhido.

Premindo a tecla [MODE] pode deslocar-se por todos os conjuntos de dados guardados.

Para abandonar o menu, premir a tecla [!].

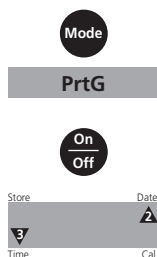
▲ b) Transferir dados guardados num computador

Um software de aquisição de dados do computador (Disponível em www.vwr.com → 705-1166 → Informações relacionadas) permite que os dados guardados no turbidímetro sejam recebidos num computador. Os dados podem ser exportador numa folha Excel®, que pode ser utilizada diretamente como ferramenta de avaliação da maneira habitual pelo utilizador. No caso do Excel® não se encontrar disponível, os dados podem, em alternativa, ser guardados em formato .txt ficando, assim, prontos para uma avaliação posterior. Os dados são transferidos do turbidímetro em formato .csv. Ligue o turbidímetro ao computador utilizando cabo USB.

Inicie o software de recolha de dados no computador e ative a ligação ao turbidímetro.

Depois do menu ter sido selecionado, prime a tecla [MODE] para iniciar a transferência, o aparelho mostrará durante cerca de 1 segundo "PrtG" (Printing (A imprimir)). O número do primeiro registo é então apresentado e os dados são transferidos. Todos os registos guardados são transferidos um a seguir ao outro. Quando terminar, o aparelho altera para o modo de medição.

O processo de transferência pode ser cancelado ao premir a tecla [On/Off]. O aparelho desliga.



▲ 3 Acerto da data e da hora (formato de 24 horas)

Após confirmar a selecção, premindo a tecla [MODE], surge a indicação do parâmetro a acertar durante 2 segundos.

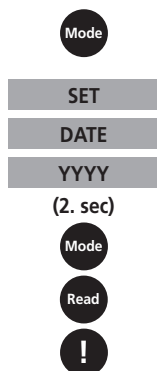
O acerto começa pelo ano (YYYY), seguido do valor actual a alterar, se necessário. O mesmo se aplica em relação ao mês (MM), dia (dd), horas (hh) e minutos (mm). Ao acertar os minutos, acertam-se primeiro as dezenas de minutos (de 10 em 10) e após premir a tecla [!] acertam-se as unidades (em incrementos de 1).

Para aumentar o valor a acertar prima a tecla [MODE].

Para diminuir o valor a acertar, prima a tecla [READ].

Para passar ao valor seguinte a ajustar, premir a tecla [!]. Após acertar os minutos e premir a tecla [!], surge no visor "IS SET" (acertado) e o aparelho regressa automaticamente ao modo de medição.

ATENÇÃO! Se a pilha estiver mais de 1 minuto fora do aparelho, ao voltar a receber corrente (quando introduzir uma pilha nova), surge automaticamente o programa para acertar data e hora, ao voltar a ligar o aparelho.



Calibração

4 Calibração do utilizador

0.10

StAn

Read

01:00

0.10

20

StAn

Read

01:00

20

200

StAn

Read

01:00

200

800

StAn

Read

01:00

800

Após confirmar a selecção premindo a tecla [MODE], surge alternadamente no visor: 0,10/StAn.

Colocar o padrão de calibração < 0.1 NTU na câmara de medição, posicionar e colocar a tampa da câmara de medição.

Premir a tecla [READ].

Aguardar que a contagem decrescente automática termine. Após terminar a contagem decrescente, a medição processa-se automaticamente.

A indicação pisca durante aprox. 8 segundos.

Depois da medição, surge alternadamente no visor: 20/StAn.

Abrir o padrão de calibração 20 NTU, colocar na câmara de medição e posicionar. Colocar a tampa da câmara de medição.

Premir a tecla [READ].

Aguardar que a contagem decrescente automática termine. Após terminar a contagem decrescente, a medição processa-se automaticamente.

A indicação pisca durante aprox. 8 segundos.

Depois da medição, surge alternadamente no visor: 200/StAn.

Abrir o padrão de calibração 200 NTU, colocar na câmara de medição e posicionar. Colocar a tampa da câmara de medição.

Premir a tecla [READ].

Aguardar que a contagem decrescente automática termine. Após terminar a contagem decrescente, a medição processa-se automaticamente.

A indicação pisca durante aprox. 8 segundos.

Depois da medição, surge alternadamente no visor: 800/StAn.

Abrir o padrão de calibração 800 NTU, colocar na câmara de medição e posicionar. Colocar a tampa da câmara de medição.

Premir a tecla [READ].

Aguardar que a contagem decrescente automática termine. Após terminar a contagem decrescente, a medição processa-se automaticamente.

A indicação pisca durante aprox. 8 segundos.

USEr	Depois das medições, surge alternadamente no visor: USEr / Stor.
Stor	
!	Confirmar a calibração efectuada carregando na tecla [!].
Stng	
StEd	No visor surge sequencialmente Stng (a guardar) e depois StEd (guardado).

Quando efectuar a calibração?

O turbidímetro foi calibrado de fábrica com padrões primários de formazina e está pronto a ser utilizado. O design dos sistemas óptico e electrónico do turbidímetro foi concebido de modo a proporcionar uma estabilidade duradoura e a reduzir ao máximo a necessidade de calibração por parte do utilizador. Uma calibração feita pelo utilizador com os padrões TSK deve ser efectuada de 3 em 3 meses ou com maior frequência, se necessário.

Reposição da calibração de fábrica

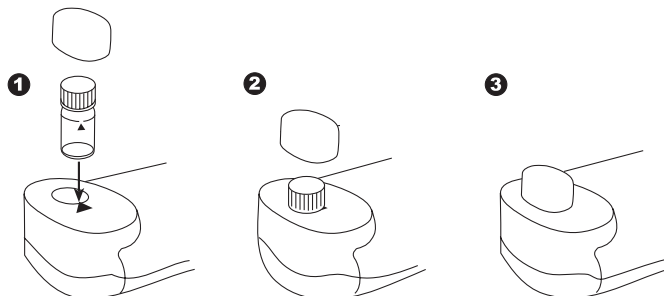
Os valores de calibração de fábrica podem ser repostos no aparelho. Isto pode ser necessário, por exemplo, se tiver sido feita uma calibração pelo utilizador usando padrões defeituosos e não se deseja aguardar pelo fornecimento de novos padrões. Durante este período, o aparelho pode ter de ser utilizado com margens de tolerância maiores.

Para repor no aparelho a calibração de fábrica, proceder do seguinte modo:

Mode	Premir simultaneamente as teclas [MODE] e [READ] e mantê-las premidas .
Read	
On Off	Ligar o aparelho, premindo a tecla [ON/OFF]. Aprox. 1 segundo depois, soltar as teclas [MODE] e [READ].
	No visor surge alternadamente:
SEL	O aparelho está tal como foi fornecido. (SEL significa Select: seleccionar)
CAL	
	ou:
	O aparelho trabalha com a calibração efectuada pelo utilizador. (Se pretender manter a calibração do utilizador, desligar o aparelho premindo a tecla [ON/OFF]).
Mode	Premindo a tecla [MODE] activa-se a calibração de fábrica.
SEL	
CAL	No visor surge alternadamente:
On Off	O aparelho desliga-se premindo a tecla [ON/OFF].

Indicações sobre a técnica de trabalho

- Os tubos e as tampas devem ser cuidadosamente lavados após cada medição, para evitar erros de transferência. Mesmo pequenos vestígios podem originar erros nas medições.
- Antes de realizar o teste, o exterior dos tubos deve estar limpo e seco. Impressões digitais ou gotas de água na superfície transparente dos tubos podem originar erros de medição.
- Para a medição, o tubo deve ser sempre colocado na câmara de medição de modo a que a graduação com o triângulo branco fique virada para a marca da caixa.



- A medição deve ser efectuada com a tampa do tubo fechada.
- A formação de pequenas bolhas no interior do tubo pode originar erros de medição. Ver o capítulo “Remoção de bolhas de ar”.
- Não deve entrar água na câmara de medição. A entrada de água na caixa do turbidímetro pode danificar os componentes electrónicos e originar danos por corrosão.
- Se a óptica da câmara de medição estiver suja pode originar erros de medição. As superfícies transparentes da câmara de medição devem ser inspeccionadas regularmente e, se necessário, devem ser limpas. A sua limpeza pode ser feita com um pano húmido ou com cotonetes.
- Grandes diferenças de temperatura entre o turbidímetro e o ambiente envolvente podem originar erros de medição, por ex., devido à formação de condensação na zona da óptica ou do tubo.
Idealmente as medições devem ser efectuadas com a amostra a uma temperatura entre 20 e 25 °C.
- De modo geral, proteja o aparelho da luz directa do sol ou do aquecimento excessivo.
- O turbidímetro deve ser utilizado num ambiente limpo e sem poeiras, em cima de uma mesa, que não esteja sujeita a vibrações ou abanos.

Limpeza dos tubos e do recipiente de recolha de amostras

Os tubos, tampas e recipientes de recolha de amostras devem ser cuidadosamente lavados após cada medição, para evitar erros de transferência. Mesmo pequenos vestígios (impurezas) podem originar erros nas medições.

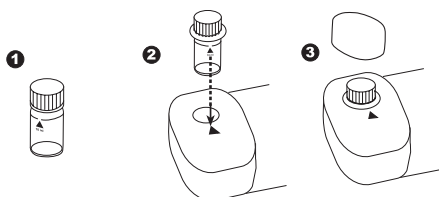
Procedimento:

Consoante o tipo de amostras a medir, são recomendados e/ou necessários diversos procedimentos de limpeza.

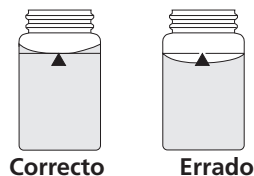
- Os tubos riscados devem ser imediatamente substituídos.

- Após cada medição, o tubo deve ser bem lavado (diversas vezes) com água destilada.
- Todos os instrumentos de vidro devem ser regularmente lavados (no interior e no exterior) primeiro com um detergente de laboratório e depois com água destilada.
- Em caso de forte sujidade ou de limpezas frequentes, os tubos devem ser enchedos com ácido clorídrico (HCl) (1:1) e depois ser bem enxaguados com água destilada.
- Os tubos devem sempre secar bem ao ar.
- Pegar sempre nos tubos pela zona superior.
- As gotas de água e impressões digitais devem ser removidas com o pano fornecido conjuntamente.

Colocação dos tubos (ø 24 mm):



Enchimento correcto do tubo:



Abreviaturas

Abreviaturas	Definição
NTU	Nephelometric Turbidity Unit (Unidade Nefelométrica de Turvação)
FTU	Formazine Turbidity Unit (Unidade de Formazina de Turvação)
FNU	Formazine Nephelometric Unit (Unidade de Formazina de Formazina)
FAU	Formazine Attenuation Unit (Unidade de Formazina de Atenuação)

Padrões de calibração TSK

Para a calibração do turbidímetro devem ser utilizados os padrões de calibração TSK fornecidos conjuntamente.

Em alternativa, pode também ser efectuada uma calibração com o padrão primário formazina.

Aquando da calibração com padrões de formazina, deve ser utilizado um tubo indexado ou um conjunto de tubos indexados.

84209.600	1 conjunto de Turbidity Standards TSK
-----------	---------------------------------------

Para obter os melhores resultados aquando da utilização dos padrões TSK, devem respeitar-se as seguintes indicações:

Armazenamento de padrões de calibração TSK

- Manter e utilizar os padrões de turvação TSK sempre nos respectivos tubos de origem.
- Sempre que possível, guardar os tubos na vertical.
- Guardar os padrões a uma temperatura entre 5 e 25 °C.
- Devem evitar-se temperaturas superiores a 35 °C.
- Não expor os padrões de turvação TSK directamente à luz solar.
- Antes da utilização, aguardar que os padrões de turvação TSK atinjam a temperatura ambiente do turbidímetro (não exceder os 35 °C).
- A validade dos padrões TSK é de 12 meses, se forem correctamente armazenados.

Utilização do padrão de calibração < 0.1 NTU

Atenção!

- **O padrão TSK < 0.1 NTU não deve ser agitado nem invertido.**
- Um padrão de calibração < 0.1 NTU que tenha acabado de ser fornecido, tem de repousar, pelo menos, durante 24 horas.
- Se o padrão de calibração tiver sido agitado, podem ser necessárias diversas horas até que todas as bolhas de ar se tenham libertado.
- Se o tubo tiver sido inadvertidamente invertido, é necessário agitar o padrão de calibração durante, pelo menos, 15 minutos antes de o utilizar.

Preparação e utilização do padrão de calibração – para uma utilização irregular

Indicação: Esta indicação não se aplica a padrões de calibração < 0.1 NTU (ver acima). Esta indicação aplica-se a padrões de calibração que não sejam utilizados há mais de uma semana, bem como a padrões de calibração novos.

1. Agitar fortemente o padrão de calibração durante 2 a 3 minutos.
2. Deixar o padrão de calibração repousar 5 minutos.
3. Inverter o tubo 5 a 10 vezes.
4. Seguidamente, colocar o tubo na câmara de medição e aguardar 1 minuto (contagem decrescente).

Preparação e utilização do padrão de calibração – para uma utilização regular

Indicação: Esta indicação não se aplica a padrões de calibração < 0.1 NTU (ver acima). Esta indicação aplica-se a padrões de calibração que sejam utilizados com regularidade (todos os dias ou semanalmente).

1. Inverter o tubo 10 vezes.
2. Seguidamente, colocar o tubo na câmara de medição e aguardar 1 minuto (contagem decrescente).

Produção de água sem turvação

Utilizar, pelo menos, 1000 ml de água de diluição de elevada qualidade (água destilada, desmineralizada ou desionizada). Quando a turvação da água for superior a 0,5 NTU (FNU), é necessário que a água seja filtrada por um filtro de amostras ou por um filtro de membrana (0,1 µm). Os tubos e outros instrumentos de vidro utilizados devem ser lavados com ácido clorídrico (37%) (1:1) e enxaguados diversas vezes com água de diluição.

20252.290	ácido clorídrico (37%)
-----------	------------------------

Produção de solução-mãe de formazina 4000 NTU

Recomendamos a utilização da solução-mãe de formazina 4000 NTU disponível nas lojas da especialidade, para evitar a manipulação de matérias-primas e garantir uma qualidade permanente.

84210.180	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 100ML
84211.230	FORMAZIN STOCK SOLUTION (4000 NTU), 250 ML

**Atenção! É necessário usar luvas e óculos de segurança e máscara respiratória!
Respeitar as fichas técnicas de segurança!**

Produção de uma solução-mãe de formazina a partir das matérias-primas:

1. Dissolver 0,5 g de sulfato de hidrazina $(\text{NH}_2)_2\text{H}_2\text{SO}_4$ em 40 ml de água não turva
2. Dissolver 5,0 g de hexametilentetramina em 40 ml de água não turva
3. Transferir as quantidades das duas soluções para um frasco de 100 mL e encher com água não turva até à marca.
4. Misturar bem.
5. Esta solução tem de repousar no escuro (frasco de vidro castanho), no mínimo, durante 24 horas a $25 \pm 3^\circ\text{C}$ ($77 \pm 5^\circ\text{F}$).
6. A turvação desenvolver-se-á com o passar do tempo.

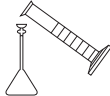
A validade da solução-mãe é de, no máximo, um ano (conservada no escuro).

Produção em conformidade com a norma EN ISO 7027 e com o "Standard Methods for Examination of Water and Wastewater".

24696.186	Hydrazine Sulfate, reagente ACS, 100 g
24560.260	Methenamine $\geq 99.0\%$ AnalaR NORMAPUR® reagente analítico, 500 g

Produção de diluições

As diluições devem ser produzidas a partir de uma solução-mãe de formazina 4000 NTU e água não turva imediatamente antes de serem utilizadas.

Padrão	Passo 1	Passo 2	Passo 3
			
20 NTU	Verter 100 ml de água de diluição num frasco de vidro de 200 ml limpo.	Com o auxílio de uma pipeta, adicionar 1 ml de solução-mãe de formazina 4000 NTU previamente bem misturada	Encher com água de diluição até à marca, fechar o frasco de vidro e misturar.
200 NTU	Verter 50 ml de água de diluição num frasco de vidro de 100 ml limpo.	Com o auxílio de uma pipeta, adicionar 5 ml de solução-mãe de formazina 4000 NTU previamente bem misturada	Encher com água de diluição até à marca, fechar o frasco de vidro e misturar.
800 NTU	Verter 50 ml de água de diluição num frasco de vidro de 100 ml limpo.	Com o auxílio de uma pipeta, adicionar 20 ml de solução-mãe de formazina 4000 NTU previamente bem misturada	Encher com água de diluição até à marca, fechar o frasco de vidro e misturar.

Dosear os volumes da amostra com pipetas cheias da classe A e utilizar frascos de vidro da classe A

Para o padrão de calibração < 0,1 NTU deve ser utilizada água não turva

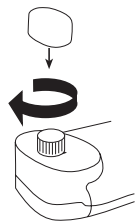
Indexação de tubos de medição

Conjuntos de tubos calibrados entre si minimizam a influência do vidro dos tubos individuais. Em alternativa, é também possível realizar todas as medições com um único tubo indexado.

Quando a indexação de um tubo estiver concluída, deve ser utilizada esta marca de orientação em detrimento da marca que se encontra gravada.

Indexação de um tubo individual

1. Encher o tubo limpo e seco com água de diluição até à marca (ver o capítulo "Padrões de formazina: Produção de água sem turvação").
2. Fechar o tubo com a tampa.
3. Segurar o tubo pela tampa e limpá-lo com um pano macio e que não largue pêlo, de modo a remover gotas de água, sujidade e impressões digitais
4. Ligar o aparelho.
5. Colocar o tubo na câmara de medição.
6. Respeitar o posicionamento.
7. Colocar a tampa da câmara de medição.
8. Premir a tecla [Read].
9. Anotar o resultado indicado.



10. Rodar o tubo aprox. 45° na câmara.
11. Colocar a tampa da câmara de medição.
12. Premir a tecla [Read].
13. Anotar o resultado indicado.
14. Repetir este procedimento até ser apurado o menor valor NTU.
15. Marcar o tubo neste ponto e utilizar esta marca de orientação para todas as restantes medições.

Indicação:

Durante esta fase, a indicação "Underrange" pode ser avaliada como 0,00 NTU.

Indexação de tubos de medição

1. Encher diversos tubos limpos e secos com água de diluição até à marca.
2. Fechar os tubos com a tampa.
3. Segurar os tubos pela tampa e limpá-los com um pano macio e que não largue pêlo, de modo a remover gotas de água, sujidade e impressões digitais.
4. Ligar o aparelho.
5. Colocar o primeiro tubo na câmara de medição. Respeitar o posicionamento.
6. Colocar a tampa da câmara de medição.
7. Premir a tecla [Read].
8. Anotar o resultado indicado.
9. Rodar o tubo aprox. 45° na câmara.
10. Colocar a tampa da câmara de medição.
11. Premir a tecla [Read].
12. Anotar o resultado indicado.
Repetir este procedimento até ser apurado o menor valor NTU.
13. Marcar o tubo.
14. Para indexar outros tubos, proceder com estes do modo descrito nos passos 1 a 13.
15. Repetir este procedimento até o valor medido coincidir em $\pm 0,01$ NTU com o valor medido do primeiro tubo.
16. Marcar o tubo.
17. Este procedimento pode ser realizado em tantos tubos quanto se desejar.

Indicação:

Devido à alterabilidade do vidro, é possível que nem todos os tubos possam ser adequadamente marcados.

Desgasificação da amostra de água (remoção de bolhas de ar)

Atenção! Não utilizar com padrões de calibração TSK!

Aquando da medição da turvação é importante remover as bolhas de ar da amostra, especialmente se os valores de turvação forem baixos.

Em determinadas circunstâncias, a amostra pode alterar-se, e consequentemente também a turvação, devido à utilização deste método de desgasificação. É possível combinar os métodos consoante o tipo de amostra.

Métodos de desgasificação:

Tipo de amostra	Método	Descrição do método	Indicações
Amostras sobressaturadas de ar	Adição de uma substância activa para a superfície	As substâncias activas para a superfície reduzem a tensão de superfície da amostra, pelo que os gases confinados podem ser libertados.	A sedimentação das partículas da amostra é acelerada; a amostra deve ser agitada antes da medição. A substância activa para a superfície forma espuma quando fortemente agitada.
Amostras líquidas sem componentes altamente voláteis	Criação de um vácuo parcial	Pode criar-se vácuo com a ajuda de uma seringa ou de uma bomba, limpa e isenta de óleo, que seja adequada para o topo do tubo.	Os componentes voláteis podem separar-se da amostra. No caso das amostras viscosas, o problema das bolhas de ar pode ser agravado pelo vácuo.
Amostras viscosas	Utilização de banho de ultra-sons	As ondas de ultra-sons reagem com a amostra. Este é um método eficaz para remover as bolhas de ar da maioria das amostras.	No caso duma actuação prolongada, as ondas de ultra-sons alteram também as partículas da amostra, pelo que a turvação também se altera.
Amostras muito viscosas	Aquecimento da amostra	Através do aquecimento a amostra-se torna-se mais líquida e as bolhas de ar são libertadas mais facilmente. A amostra deve depois arrefecer até à sua temperatura original.	Os componentes voláteis da amostra podem libertar-se. As propriedades das partículas suspensas alteram-se, pelo que a turvação também se altera.

Medição de valores de turvação elevados

Os valores de turvação superiores a 1100 NTU (“overrange”) podem ser medidos através da diluição da amostra. Para este efeito, deve utilizar-se água de diluição com a menor turvação possível (ver o capítulo “Padrões de formazina: Produção de água sem turvação”). Se se desejar obter uma diluição exacta, deve proceder-se do seguinte modo: Misturar bem a amostra e pipetar x ml num frasco medidor de 100 ml; preencher o frasco com água de diluição até à marca e misturar cuidadosamente.

Amostra (x ml)	Factor
10	10
25	4
50	2

Verter a amostra preparada num tubo de turvação, efectuar a medição e multiplicar o resultado de medição exibido pelo factor indicado.

Atenção!

Uma diluição da amostra de água pode alterar as propriedades características das partículas soltas, o que pode conduzir a resultados de medição incorrectos

Medição de valores de turvação baixos

A medição de amostras de água com valores de turvação baixos requer uma técnica muito aperfeiçoada, de modo a permitir obter medições exactas e reproduzíveis.

- Utilizar um tubo limpo, sem riscos e indexado.
- Enxaguar o tubo três vezes com a amostra e depois enchê-lo com a amostra até à marca.
- Deixar o tubo repousar durante 1 a 5 minutos, para que as bolhas de ar se possam libertar.
- Inverter cuidadosamente o tubo, uma única vez (para que as partículas depositadas se possam distribuir pela amostra.)
- Colocar o tubo na câmara de medição e premir a tecla Read.
- Repetir esta medição diversas vezes até que seja exibido um valor reproduzível (deixar o tubo dentro da câmara).

Anotar o valor estável e reproduzível mais baixo.

O que fazer em caso de ...

Indicações ao utilizador

Hi	Gama de medição excedida ou excesso de turvação.
Lo	Resultado abaixo da gama de medição.
	Substituir a pilha de 9 V; não é possível efectuar mais leituras.
btLo	Carga da bateria insuficiente para a iluminação do fundo; a medição é contudo possível.

Mensagens de erro

E 30	O valor medido situa-se muito longe da gama de tolerâncias. Causa: por ex. óptica suja.
E 140/ E 160	Sensor recebe demasiada luz. Causa: por ex. luz externa demasiado forte. Utilizar a tampa da câmara de medição.
E 173	Os padrões foram medidos por uma sequência incorrecta. Repetir a calibração.
E 177	Calibração do utilizador Não OK / apagada. Calibração de fábrica será activada.
E 178	Calibração de fábrica Não OK / apagada.

Reparação e manutenção

Caso se considere que o aparelho não pode funcionar mais sem representar perigo, deve ser desligado e protegido contra a continuação de utilização indevida. A segurança do operador pode ser comprometida pelo aparelho, quando, por exemplo:

- apresenta danos visíveis.
- deixa de trabalhar conforme indicado.
- tiver sido armazenado durante muito tempo em condições adversas.

Em caso de dúvida, enviar para o fabricante para reparação ou manutenção.

Acessórios e peças de substituição

Acessórios	Cat. No.
9V PILHAS	VART4922121411
ESCOVA DE LIMPEZA, 11 CM COMPRIMENTO	705-1095
VARETA DE AGITAÇÃO, PLÁSTICO, 10 CM COMPRIMENTO, CINZA CLARO	705-1096
FRASCO DE MEDIÇÃO, 100 ML, TRANSPARENTE	705-1098
CONJUNTO DE 10 VARETA DE AGITAÇÃO, PLÁSTICO, 10 CM COMPRIMENTO, CINZA CLARO	705-1099
PANO DE LIMPEZA	705-1102
CONJUNTO DE 12 ANILHA DE VEDAÇÃO 24 MM	705-1103
CONJUNTO DE 12 CUVETES REDONDAS, 55 MM	705-1104

Serviço técnico

Recursos web

Visite o website VWR em www.vwr.com para:

- Informações de contacto de serviço técnico completas
- Acesso ao Catálogo Online VWR, e informações sobre acessórios e produtos relacionados
- Informações de produto adicionais e ofertas especiais

Contacte-nos Para informações ou assistência técnica contacte o representante local VWR ou visite. www.vwr.com.

Garantia

A VWR garante que este produto está livre de defeitos em material e mão-de-obra por um período de dois (2) anos a partir da data de entrega. Se existir um defeito, a VWR irá, como sua opção e custo, reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra deste produto, desde que devolvido durante o período da garantia. Esta garantia não se aplica se o produto tiver sido danificado por acidente, abuso, má utilização ou má aplicação, ou por desgaste normal. Se a manutenção e os serviços de inspeção necessários não são efetuados de acordo com os manuais e quaisquer regulações locais, tal garantia torna-se inválida, salvo se o defeito do produto não é devido a incumprimento.

Os artigos a serem devolvidos devem ser segurados pelo cliente contra possíveis danos ou perda. Esta garantia deve ser limitada às soluções referidas acima. É ACORDADO EXPRESSAMENTE QUE ESTA GARANTIA SERÁ EM LUGAR DE TODAS AS GARANTIAS DE ADAPTAÇÃO E EM LUGAR DA GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO.

Conformidade com as leis e regulações locais

O cliente é responsável por aplicar e obter as aprovações regulamentares necessárias ou outras autorizações necessárias para executar ou utilizar o produto no seu ambiente local. A VWR não será considerada responsável por qualquer omissão relacionada ou pela não obtenção da aprovação ou autorização necessária, a não ser que qualquer recusa seja devido a defeito do produto.

Eliminação do equipamento

Este equipamento contém o símbolo do contentor do lixo com uma cruz para indicar que não deve ser eliminado no lixo comum.

Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar o seu equipamento corretamente no fim da vida útil, entregando-o a uma empresa autorizada para a recolha e reciclagem. É também da sua responsabilidade descontaminar o equipamento no caso de contaminação biológica, química e/ou radiológica, de forma a evitar submeter as pessoas envolvidas a riscos para a saúde aquando da eliminação e reciclagem do equipamento.

Para mais informações sobre os locais onde pode entregar os resíduos do equipamento, contacte o seu fornecedor local onde adquiriu originalmente este equipamento.

Ao fazê-lo, estará a ajudar a conservar os recursos naturais e ambientais e assegurará que o seu equipamento é reciclado de forma a proteger a saúde humana.

Obrigado



Short manual

Routine Measurement 1. Press ON key. 2. Rinse out a clean vial three times with the sample to be tested. 3. Place the vial in the sample chamber and align correctly X. 4. Put on the sample chamber cover (light shield). 5. Press Read key to start measurement. 6. Record the NTU value.	User-Calibration Press the MODE key and hold. Switch the unit on using the ON key. Allow the 3 decimal points to be displayed before releasing the MODE key. The I key allows for selection of the following menu point: User calibration (CAL). Confirm the selection with the MODE key. 1. Place the <0.1 NTU standard in the sample chamber, making sure that the marks X are aligned. Put the sample chamber cover on and press Read key. Reading starts automatically after count down. 3. Invert the 20 NTU standard and place it into the sample chamber, making sure that the marks X are aligned. Put the sample chamber cover on and press Read key. Reading starts automatically after count down. 4. Invert the 200 NTU standard and place it into the sample chamber, making sure that the marks X are aligned. Put the sample chamber cover on and press Read key. Reading starts automatically after count down. 5. Invert the 800 NTU standard and place it into the sample chamber, making sure that the marks X are aligned. Put the sample chamber cover on and press Read key. Reading starts automatically after count down. 6. Press I key to store.
--	--

GB

TBR-200_TBR-210_RRev_1.12.2020

Correct Storing and Handling Standards • TSK standards should always be stored in their original vial. • Store standards between 5 and 25°C (avoid prolonged exposure to temperatures exceeding 35°C). • Store away from direct sunlight. • Always allow the standard to acclimatise to ambient instrument temperature before use (not to exceed 35°C). • TSK Standards have a shelf life of minimum 12 month if stored correctly.	Using <0.1 NTU Standard After delivery allow the vial to stand for least 24 hours before use. Never shake or invert this <0.1 NTU standard. If the standard has been shaken it can take several hours for all the bubbles dissipate and we suggest the vial is left for at least 24 hours as outlined above. If the standard has been inverted accidentally wait at least 15 minutes before using. Preparing and Using Standards – infrequent use Note: These instructions apply to all standards excepted the <0.1 NTU standard. If you are using the <0.1 NTU standard follow the instructions above. These instructions apply to standards that have been sitting undisturbed for more than one week or to new standards. 1. Shake the standard vigorously for 2-3 minutes. 2. Let the vial stand undisturbed for 5 minutes. 3. Invert the vial between 5-10 times. 4. Immediately place the vial in the sample chamber and wait for 1 minute (count down). Preparing and Using Standards – frequent use Note: These instructions apply to all standards excepted the <0.1 NTU standard. If you are using the <0.1 NTU standard follow the instructions given above. 1. These instructions apply to frequently used standards (daily or weekly usage). 2. Invert the vial 10 times. 3. Immediately place the vial in the sample chamber and wait for 1 minute (count down).
--	--

GB

TBR-200_TBR-210_RRev_1.12.2020

Kurzanleitung

Routine Messung 1. Taste ON/OFF drücken. 2. Die saubere Küvette dreimal mit der zu überprüfenden Probe spülen. Dann Küvette mit der Probe füllen. Küvette mit dem Deckel verschließen und sicherstellen, dass die Küvette außen sauber und trocken ist. 3. Die Küvette in den Messschacht stellen und positionieren $\bar{x}$. 4. Den Messschachtdeckel aufsetzen. 5. Messung starten durch Drücken der Read Taste. 6. NTU Wert ablesen. Anwender-Kalibrierung Die Taste MODE drücken und gedrückt halten. Das Gerät mit Taste ON/OFF einschalten. 3 Dezimalpunkte erscheinen im Display, Taste MODE loslassen. Mit der !-Taste den Menüpunkt: Anwenderjustierung (CAL) auswählen. Durch Drücken der Taste MODE wird die Auswahl bestätigt. 1. < 0.1 NTU Standard in den Messschacht stellen, positionieren $\bar{x}$ und den Messschachtdeckel aufsetzen. Taste Read drücken. Messung erfolgt automatisch nach Ablauf des Count-down. 3. 20 NTU Standard aufschwenken, in den Messschacht stellen, positionieren $\bar{x}$ und den Messschachtdeckel aufsetzen. Taste Read drücken. Messung erfolgt automatisch nach Ablauf des Count-down. 4. 200 NTU aufschwenken, Standard in den Messschacht stellen, positionieren $\bar{x}$ und den Messschachtdeckel aufsetzen. Taste Read drücken. Messung erfolgt automatisch nach Ablauf des Count-down. 5. 800 NTU Standard aufschwenken, in den Messschacht stellen, positionieren $\bar{x}$ und den Messschachtdeckel aufsetzen. Taste Read drücken. Messung erfolgt automatisch nach Ablauf des Count-down. 6. Zum Speichern Taste ! drücken.	
Lagerung und Handhabung der Standards • TSK Standards immer in den Originalküvetten belassen. • Standards zwischen 5 und 25°C lagern (Temperaturen, die 35°C überschreiten, sollten vermieden werden). • Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. • Standards vor der Verwendung an die Umgebungstemperatur des Trübungsmessgerätes anpassen lassen (35°C nicht überschreiten). • Die Haltbarkeit der TSK Standards beträgt bei korrekter Lagerung mindestens 12 Monate.	Verwendung des < 0.1 NTU Standards Ein neu gelieferter Standard muss für min. 24 Stunden ruhen. < 0.1 NTU Standard niemals schütteln oder umschwenken. Wurde der Standard geschüttelt kann es mehrere Stunden dauern, bis alle Luftblasen entwichen sind. Wurde die Küvette versehentlich umgeschwenkt muss der Standard vor der weiteren Verwendung mindestens 15 Minuten ruhen.
Vorbereitung und Verwendung der Standards – bei unregelmäßiger Nutzung Hinweis: Diese Anweisung gilt nicht für < 0.1 NTU Standards (siehe oben). Diese Anweisung gilt für Standards, die mehr als eine Woche nicht verwendet wurden und für neue Standards. 1. Den Standard für 2-3 Minuten kräftig schütteln. 2. Standard 5 Minuten ruhen lassen. 3. Die Küvette 5-10 mal umschwenken. 4. Anschließend die Küvette in den Messschacht stellen und 1 Minute warten (Count-down).	Vorbereitung und Verwendung der Standards – bei regelmäßiger Nutzung Hinweis: Diese Anweisung gilt nicht für < 0.1 NTU Standards (siehe oben). Diese Anweisung gilt für Standards, die regelmäßig verwendet werden (tägliche oder wöchentliche Nutzung). 1. Die Küvette 10 mal umschwenken. 2. Anschließend die Küvette in den Messschacht stellen und 1 Minute warten (Count-down).

TR 200.1R 210.86v 1.12.2020

TR 200.1R 210.86v 1.12.2020

DE

DE

Determinaciones de rutina	
1. Presionar la tecla ON OFF. 2. Enjuagar la cubeta 3 veces con la prueba a analizar. A continuación llenar la cubeta con la prueba. Cerrar la cubeta con tapa y asegurarse de que las superficies exteriores estén limpias y secas. 3. Colocar y posicionar la cubeta en el departamento de medición X. 4. Cerrar el compartimento de medición con su tapa. 5. Iniciar la determinación presionando las teclas Read. 6. Leer el valor NTU analizado.	
Calibración realizada por el usuario	Presionar la tecla MODE y mantenerla apretada. Encender el aparato con la tecla ON OFF. En la pantalla aparecen 3 puntos decimales, soltar la tecla MODE. La tecla I permite la selección de los siguientes puntos del menú: Ajuste por el usuario (Cal). Apretando la tecla MODE (MODE se confirma la selección). 1. Colocar y posicionar el estándar < 0,1 NTU en el compartimento de medición X y cerrar éste con su tapa. Presionar la tecla Read. La determinación se realizará una vez terminado la cuenta atrás. 2. Colocar y posicionar el estándar 20 NTU en el compartimento de medición X y cerrar éste con su tapa. Presionar la tecla Read. La determinación se realizará una vez terminado la cuenta atrás. 3. Colocar y posicionar el estándar 200 NTU en el compartimento de medición X y cerrar éste con su tapa. Presionar la tecla Read. La determinación se realizará una vez terminado la cuenta atrás. 4. Colocar y posicionar el estándar 800 NTU en el compartimento de medición X y cerrar éste con su tapa. Presionar la tecla Read. La determinación se realizará una vez terminado la cuenta atrás. 5. Para memorizar presionar la tecla I.

Almacenamiento y manejo de los estándares	
• Mantener los estándares siempre en sus cubetas originales. • Almacenar los estándares siempre entre 5° C y 25° C (evitar temperaturas mayores a 35° C). • Evitar la exposición a los rayos solares. • Antes del uso de un estándar, dejar que éste posea temperatura ambiental (evitar temperaturas mayores a 35° C). • La conservación de los estándares TSK es de 12 meses.	
Uso del estándar TSK < 0,1 NTU	Un estándar nuevo se ha de dejar reposar como mínimo 24 horas. El estándar < 0,1 NTU nunca debe de ser agitado o volcado. En caso de haberse agitado el estándar, pasarán varias horas hasta que las burbujas de aire se hayan disipado. En caso de haberse volcado el estándar, se deberá de esperar como mínimo 15 min. antes de su uso.
Preparación y uso de los estándares – con uso irregular:	Observación: estas instrucciones no son válidas para los estándares < 01, NTU (véase mas arriba). Estas instrucciones solo son válidas para estándares los cuales no se han utilizado desde hace más de una semana o para estándares nuevos. 1. Agitar el estándar durante 2-3 minutos fuertemente. 2. Dejar reposar el estándar durante 5 minutos. 3. Volcar la cubeta 5 – 10 veces. 4. A continuación colocar la cubeta en el compartimento de medición, y esperar la cuenta atrás (1 minuto).
Preparación y uso de los estándares – con uso regular:	Observación: estas instrucciones no son válidas para los estándares < 01, NTU (véase mas arriba). Estas instrucciones solo son válidas para estándares con uso regular (uso diario o semanal). 1. Volcar la cubeta 10 veces. 2. A continuación colocar la cubeta en el compartimento de medición, y esperar la cuenta atrás (1 minuto).

Mode d'emploi abrégé

Mesure de routine

- Appuyer sur la touche **ON/OFF**.
- Rincer la cuvette propre trois fois avec l'échantillon à vérifier. Puis, remplir la cuvette de l'échantillon. Fermer la cuvette avec son couvercle et s'assurer que la cuvette est propre et sèche à l'extérieur.
- Placer ensuite la cuvette dans le compartiment de mesure et la positionner. **X**.
- Poser le couvercle du compartiment de mesure.
- Démarrer la mesure en appuyant sur la touche **Read**.
- Lire la valeur NTU.

Calibrage par l'utilisateur

Appuyer sur la touche **MODE** et la maintenir enfoncée. Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche **ON/OFF** 3 virgules décimales apparaissent à l'afficheur, relâcher la touche **MODE**. La touche **I** permet la sélection des points de menu suivants: Réglage par l'utilisateur (CAL). Une pression sur la touche **MODE** permet de confirmer la sélection.

- Placer < 0,1 NTU Standard dans le compartiment de mesure, positionner et poser le couvercle du compartiment de mesure **X**. Enfoncer la touche **Read**. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours.
- Ouvrir par pivotement 20 NTU Standard, placer dans le compartiment de mesure, positionner et poser le couvercle du compartiment de mesure **X**. Enfoncer la touche **Read**. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours.
- Ouvrir par pivotement 200 NTU Standard, placer l'étalon standard dans le compartiment de mesure, positionner et poser le couvercle du compartiment de mesure **X**. Enfoncer la touche **Read**. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours.
- Ouvrir par pivotement 800 NTU Standard, placer dans le compartiment de mesure, positionner et poser le couvercle du compartiment de mesure **X**. Enfoncer la touche **Read**. La mesure s'effectue automatiquement après la fin du compte à rebours.
- Pour mémoriser, appuyer sur la touche **I**.

FR

TR 200, TR 210, Rev. 1, 12/2020

Stockage et manientement des étalons de turbidité standard

- Conserver toujours les étalons de turbidité TSK Standards dans les cuvettes originales.
- Stocker les étalons de turbidité à une température de 5 à 25 °C (nous recommandons d'éviter les températures supérieures à 35 °C).
- Ne pas exposer les étalons de turbidité à un rayonnement solaire direct.
- Laisser les étalons de turbidité s'adapter à la température ambiante du turbidimètre (ne pas dépasser 35 °C).
- La durée de conservation des étalons standard TSK est de 12 mois.

Utilisation de l'étalon < 0,1 NTU Standard

Un étalon standard nouvellement livré doit reposer pendant 24 heures au moins.

Ne jamais agiter ou renverser un étalon standard de turbidité < 0,1 NTU.

Si l'étalon de turbidité a été agité, il pourra durer plusieurs heures jusqu'au dégagement intégral de toutes les bulles d'air.

Si la cuvette a été inversée par inadvertance, l'étalon de turbidité devra reposer pendant au moins 15 minutes avant toute autre utilisation.

Préparation et utilisation des étalons de turbidité – en cas d'utilisation irrégulière

Indication: cette indication ne s'applique pas à l'étalon < 0,1 NTU Standards (voir plus haut).

Cette indication s'applique à tous les étalons de turbidité qui n'ont pas été utilisés pendant plus d'une semaine et aux étalons nouveaux.

- Agiter énergiquement l'étalon de turbidité pendant 2-3 minutes.
- Faire reposer l'étalon pendant 5 minutes.
- Retourner la cuvette 5-10 fois.
- Ensuite, placer la cuvette dans le compartiment de mesure et attendre 1 minute (compte à rebours).

Préparation et utilisation des étalons de turbidité – en cas d'utilisation régulière

Indication: cette indication ne s'applique pas à l'étalon < 0,1 NTU Standards (voir plus haut).

Cette indication s'applique aux étalons de turbidité utilisés fréquemment (utilisation quotidienne ou hebdomadaire).

- Retourner la cuvette 10 fois.
- Ensuite, placer la cuvette dans le compartiment de mesure et attendre 1 minute (compte à rebours).

FR

TR 200, TR 210, Rev. 1, 12/2020

Istruzione breve

Misurazione di routine 1. Premere il tasto (ON OFF). 2. Risciacquare la cuvetta pulita per tre volte con il liquido da esaminare. Riempire quindi la cuvetta con il campione. Chiudere la cuvetta con il tappo ed accertarsi che esternamente sia pulita ed asciutta. 3. Introdurre e posizionare la cuvetta all'interno del pozzetto di misurazione. 4. Riporre il coperchio del pozzetto di misurazione. 5. Avviare la misurazione premendo il tasto (Read). 6. Leggere il valore NTU.	Taratura da parte dell'operatore Tenere premuto il tasto (MODE). Accendere lo strumento con il tasto (ON OFF). Sul display appaiono 3 punti decimali, lasciare il tasto (MODE). Il tasto (i) consente di selezionare dal menù le seguenti voci: Regolazione dell'utente (CAL). Confermare la selezione premendo il tasto (MODE). 1. Porre lo standard NTU < 0,1 nel pozzetto di misurazione e riposizionare il coperchio del pozzetto di misurazione X. Premere il tasto (Read). La misurazione avviene automaticamente al termine del count-down. 2. Sollevare lo standard 20 NTU, porlo nel pozzetto di misurazione e riposizionare il coperchio del pozzetto di misurazione X. Premere il tasto (Read) drücken. La misurazione avviene automaticamente al termine del count-down. 3. Sollevare 200 NTU, porre lo standard nel pozzetto di misurazione e riposizionare il coperchio del pozzetto di misurazione X. Premere il tasto (Read). La misurazione avviene automaticamente al termine del count-down. 4. Sollevare lo standard 800 NTU, porlo nel pozzetto di misurazione e riposizionare il coperchio del pozzetto di misurazione X. Premere il tasto (Read). La misurazione avviene automaticamente al termine del count-down. 5. Per salvare premere il tasto (i).
Conservazione ed utilizzo degli standard • Conservare sempre gli standard TSK nelle cuvette originali. • Mantenere una temperatura compresa fra i 5 ed i 25°C (evitare temperature superiori ai 35°C). • Non esporre alla luce solare diretta. • Prima dell'utilizzo lasciare gli standard alla temperatura ambiente del torbidimetro (non superiore ai 35°C). • La durata degli standard TSK è di 12 mesi.	Utilizzo dello standard < 0,1 NTU Uno standard appena consegnato deve essere lasciato a riposo per almeno 24 ore. Non agitare né capovolgere lo standard < 0,1 NTU. Se lo standard è stato agitato potrebbero essere necessarie diverse ore prima che tutte le bolle d'aria vengano eliminate. Se la cuvetta è stata inavvertitamente capovolta, prima di procedere con l'utilizzo, lo standard deve essere lasciato a riposo per almeno 15 minuti.
Predisposizione ed utilizzo degli standard – in caso di impiego irregolare Nota: Le presenti istruzioni non sono valide per gli standard NTU < 0,1 (vedi sopra). Le presenti istruzioni sono valide per gli standard che non sono stati utilizzati per oltre una settimana e per standard nuovi. 1. Agitare con forza lo standard per 2-3 minuti. 2. Farlo riposare per 5 minuti. 3. Capovolgere la cuvetta 5-10 volte. 4. Infine posizionare la cuvetta nel pozzetto di misurazione ed attendere 1 minuto (count-down).	Predisposizione ed utilizzo degli standard – in caso di impiego regolare Nota: Le presenti istruzioni non sono valide per gli standard NTU < 0,1 (vedi sopra). Le presenti istruzioni sono valide per gli standard che vengono utilizzati regolarmente (utilizzo quotidiano o settimanale). 1. Capovolgere la cuvetta 10 volte. 2. Infine posizionare la cuvetta nel pozzetto di misurazione ed attendere 1 minuto (count-down).

TR 200_TR 210_Rev. 1.12.2020

TR 200_TR 210_Rev. 1.12.2020

Armazenamento e manipulação dos padrões de calibração - Manter sempre os padrões de calibração TSK nos respectivos tubos de origem. - Conservar os padrões de calibração entre 5 e 25 °C (devem evitar-se temperaturas superiores a 35 °C). - Não expor directamente à luz solar. - Antes da utilização, aguardar que os padrões de calibração atinjam a temperatura ambiente do aparelho (não exceder os 35 °C). - A validade dos padrões de calibração TSK é de, no mínimo, 12 meses, se forem correctamente armazenados.	Utilização do padrão de calibração <0,1 NTU Um padrão de calibração que tenha acabado de ser fornecido tem de repousar, pelo menos, durante 24 horas. Nunca abanar nem agitar um padrão de calibração <0,1 NTU. Se o padrão de calibração tiver sido agitado, podem ser necessárias diversas horas até que todas as bolhas de ar se tenham libertado. Se o tubo tiver sido inadvertidamente invertido, é necessário agitar o padrão de calibração durante, pelo menos, 15 minutos antes de o utilizar.
	Preparação e utilização do padrão de calibração – para uma utilização irregular Indicação: Esta indicação não se aplica a padrões de calibração <0,1 NTU (ver acima). Esta indicação aplica-se a padrões de calibração que não sejam utilizados há mais de uma semana, bem como a padrões de calibração novos. - Agitar fortemente o padrão de calibração durante 2 a 3 minutos. - Deixar o padrão de calibração repousar 5 minutos. - Inverter o tubo 5 a 10 vezes. - Seguidamente, colocar o tubo na câmara de medição e aguardar 1 minuto (contagem decrescente).
	Preparação e utilização do padrão de calibração – para uma utilização regular Indicação: Esta indicação não se aplica a padrões de calibração <0,1 NTU (ver acima). Esta indicação aplica-se a padrões de calibração que sejam utilizados com regularidade (todos os dias ou semanalmente). - Inverter o tubo 10 vezes. - Seguidamente, colocar o tubo na câmara de medição e aguardar 1 minuto (contagem decrescente).

PT

TR 200_TR 210_Rev 1.12.2020

Medição de rotina - Premir a tecla ON/OFF. - Lavar o tubo limpo três vezes com a amostra a testar. Encher, então, o tubo com a amostra. Fechar o tubo com a tampa e certificar-se de que o tubo está limpo e seco do lado de fora. - Colocar o tubo na câmara de medição e posicioná-lo X. - Colocar a tampa da câmara de medição. - Iniciar a medição premindo a tecla Read. - Fazer a leitura do valor NTU.	Calibração do utilizador Premir a tecla MOD e mantê-la premida. Ligar o aparelho, premindo a tecla ON/OFF e mantê-la premida. No visor surgem 3 pontos decimais, soltar a tecla MOD e soltá-la. Selecionar a opção do menu Calibração do utilizador (CAL) com a tecla !. Premindo a tecla MOD confirma-se a selecção. - Colocar o padrão de calibração <0,1 NTU na câmara de medição, posicionar e colocar a tampa da câmara de medição X. Premir a tecla Read. A medição é efectuada automaticamente quando a contagem decrescente terminar. - Abriu o padrão de calibração 20 NTU, colocar na câmara de medição, posicionar e colocar a tampa da câmara de medição X. Premir a tecla Read. A medição é efectuada automaticamente quando a contagem decrescente terminar. - Abriu o padrão de calibração 200 NTU, colocar na câmara de medição, posicionar e colocar a tampa da câmara de medição X. Premir a tecla Read. A medição é efectuada automaticamente quando a contagem decrescente terminar. - Abriu o padrão de calibração 800 NTU, colocar na câmara de medição, posicionar e colocar a tampa da câmara de medição X. Premir a tecla Read. A medição é efectuada automaticamente quando a contagem decrescente terminar. - Para guardar os resultados, premir a tecla !.
---	---

PT

TR 200_TR 210_Rev 1.12.2020

Local VWR offices in Europe and Asia Pacific

Austria

VWR International GmbH
Graumannsgasse 7
1150 Vienna
Tel.: +43 1 97 002 0
Fax: +43 1 97 002 600
Email: info.at@vwr.com

Belgium

VWR International bvba
Researchpark Haasrode 2020
Geldenaaksebaan 464
3001 Leuven
Tel.: 016 385 011
Fax: 016 385 385
Email: vwr.be@vwr.com

China

VWR International China Co.,
Ltd
Shanghai Branch
Room 256, No. 3058 Pusan
Road
Pudong New District
Shanghai, 200123
Tel.: +86-21 589 868 88
Fax: +86-21 585 588 01
Email: info_china@vwr.com

Czech Republic

VWR International s. r. o.
Veetee Business Park
Pražská 442
CZ - 281 67 Strábrná Skalice
Tel.: +420 321 570 321
Fax: +420 321 570 320
Email: info.cz@vwr.com

Denmark

VWR International A/S
Tobaksvejen 21
2860 Søborg
Tel.: 43 86 87 88
Fax: 43 86 87 90
Email: info.dk@vwr.com

Finland

VWR International Oy
Valimotie 9
00380 Helsinki
Tel.: +358 9 80 45 51
Fax: +358 9 80 45 52 00
Email: info.fi@vwr.com

France

VWR International S.A.S.
Le Périgares – Bâtiment B
201, rue Carnot
94126 Fontenay-sous-Bois
cedex
Tel.: 0 825 02 30 30 (0,18 EUR
TTC/min)
Fax: 0 825 02 30 35 (0,18 EUR
TTC/min)
Email: info.fr@vwr.com

Germany

VWR International GmbH
Hilpertstrasse 20a
D - 64295 Darmstadt
Freecall: 0800 702 00 07
Fax: 0180 570 22 22*
Email: info.de@vwr.com
*0,14 €/Min. aus d. dt.
Festnetz

Hungary

VWR International Kft.
Simon László u. 4.
4034 Debrecen
Tel.: (52) 521-130
Fax: (52) 470-069
Email: info.hu@vwr.com

India

VWR Lab Products Private
Limited
No.139, BDA Industrial
Suburb,
6th Main, Tumkur Road,
Peenya Post,
Bangalore, India – 560058
Tel.: +91-80-28078400
Fax +91-80-41117120
Email: vwr_india@vwr.com

Ireland / Northern Ireland

VWR International Ltd /
VWR International (Northern
Ireland) Ltd
Orion Business Campus
Northwest Business Park
Ballycoolin
Dublin 15
Tel.: 01 88 22 222
Fax: 01 88 22 333
Email sales.ie@vwr.com

Italy

VWR International S.r.l.
Via San Giusto 85
20153 Milano (MI)
Tel.: 02-3320311/02-487791
Fax: 02-332031307/02-
40090010
Email: info.it@vwr.com

The Netherlands

VWR International B.V.
Postbus 8198
1005 AD Amsterdam
Tel.: 020 4808 400
Fax: 020 4808 480
Email: info.nl@vwr.com

Portugal

VWR International - Material
de Laboratório, Lda
Centro Empresarial de
Alfragide
Rua da Indústria, nº 6
2610-088 Alfragide
Tel.: 21 3600 770
Fax: 21 3600 798/9
Email: info.pt@vwr.com

Sweden

VWR International AB
Fagerstagatan 18a
163 94 Stockholm
Tel.: 08 621 34 00
Fax: 08 621 34 66
Email: info.se@vwr.com

Norway

VWR International AS
Haavard Martinsens vei 30
0978 Oslo
Tel.: 22 90 00 00
Fax: 815 00 940
Email: info.no@vwr.com

Singapore

VWR Singapore Pte Ltd
18 Gul Drive
Singapore 629468
Tel: +65 6505 0760
Fax: +65 6264 3780
Email: sales.sg@vwr.com

Switzerland

VWR International GmbH
Lerzenstrasse 16/18
8953 Dietikon
Tel.: 044 745 13 13
Fax: 044 745 13 10
Email: info.ch@vwr.com

Poland

VWR International Sp. z o.o.
Limbowa 5
80-175 Gdansk
Tel.: 058 32 38 210
Fax: 058 32 38 205
Email: info.pl@vwr.com

Spain

VWR International Eurolab S.L.
C/ Tecnología 5-17
A-7 Llinars Park
08450 - Llinars del Vallès
Barcelona
Tel.: 902 222 897
Fax: 902 430 657
Email: info.es@vwr.com

UK

VWR International Ltd
Customer Service Centre
Hunter Boulevard
Magna Park
Lutterworth
Leicestershire
LE17 4XN
Tel.: 0800 22 33 44
Fax: 01455 55 85 86
Email: uksales@vwr.com